



**PARLEMENT BRUXELLOIS
BRUSSELS PARLEMENT**

**BRUSSELS
HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

**PARLEMENT
DE LA RÉGION DE
BRUXELLES-CAPITALE**

—
Integraal verslag

—
Compte rendu intégral

—
**Plenaire vergadering van
VRIJDAG 14 JULI 2017**
(Ochtendvergadering)

—
**Séance plénière du
VENDREDI 14 JUILLET 2017**
(Séance du matin)

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het
Brussels Hoofdstedelijk Parlement
Directie verslaggeving
tel 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op
www.parlement.brussels/

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale
Direction des comptes rendus
tél 02 549 68 02
fax 02 549 62 12
e-mail criv@parlement.brussels

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse
www.parlement.brussels/

INHOUD

VERONTSCHULDIGD	28
VERZENDINGSTERMIJN VAN DE COMMISSIEVERSLAGEN	28
MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT	29
GRONDWETTELIJK HOF	29
BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN	29
BRUSSELSE DIENST VOOR DE ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDI- GING EASY.BRUSSELS	29
KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN	30
Activiteitenverslag 2016	
KAMER VAN VOLKSVERTEGEN- WOORDIGERS	30
VERSLAG VAN DE VICE-GOUVERNEUR VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL- HOOFDSTAD VOOR HET JAAR 2016	30
SENAAT	31
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	31
Indiening	
MILIEUCOLLEGE	32
Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor zeven vacante mandaten	
INOVERWEGINGNEMINGEN	33
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	34
Voorstel van ordonnantie van de heren André du Bus de Warnaffe, Marc-Jean Ghysse,	

SOMMAIRE

EXCUSÉS	28
DÉLAI DE TRANSMISSION DE RAPPORTS DE COMMISSION	28
COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT	29
COUR CONSTITUTIONNELLE	29
DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES	29
AGENCE BRUXELLOISE POUR LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE EASY.BRUSSELS	29
COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES	30
Rapport d'activités 2016	
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS	30
RAPPORT DU VICE-GOUVERNEUR DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2016	30
SÉNAT	31
PROJETS D'ORDONNANCE	31
Dépôt	
COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT	32
Présentation d'une liste double de candidats à sept mandats vacants	
PRISES EN CONSIDÉRATION	33
PROPOSITION D'ORDONNANCE	34
Proposition d'ordonnance de MM. André du Bus de Warnaffe, Marc-Jean Ghysse,	

Emmanuel De Bock, René Coppens, mevrouw Hannelore Goeman en mevrouw Brigitte Grouwels betreffende de gemeentelijke bejaardenadviesraden (nrs. A-418/1 en 2 – 2016/2017).		Emmanuel De Bock, René Coppens, Mmes Hannelore Goeman et Brigitte Grouwels relative aux conseils consultatifs communaux des aînés (nos A-418/1 et 2 – 2016/2017).	
Algemene bespreking	34	Discussion générale	34
Artikelsgewijze bespreking	40	Discussion des articles	40
VOORSTEL VAN RESOLUTIE	41	PROPOSITION DE RÉOLUTION	41
Voorstel van resolutie van mevrouw Isabelle Emmery, de heren Eric Bott, Benoît Cerexhe en mevrouw Hannelore Goeman betreffende de oprichting van een openbare commerciële vastgoedmaatschappij (OCVM) (nrs. A-380/1 en 2 – 2015/2016).	42	Proposition de résolution de Mme Isabelle Emmery, MM. Eric Bott, Benoît Cerexhe et Mme Hannelore Goeman relative à la création d'un service immobilier commercial public (SICP) (nos A-380/1 et 2 – 2015/2016).	42
Algemene bespreking	42	Discussion générale	42
Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte	63	Discussion des considérants et des tirets du dispositif	63
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	64	PROJETS D'ORDONNANCE	64
Ontwerp van ordonnantie ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met niet-economische finaliteit ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen (nrs. A-491/1 en 2 – 2016/2017).		Projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non économique en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises (n ^{os} A-491/1 et 2 – 2016/2017).	
Ontwerp van ordonnantie ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met economische finaliteit ten voordele van ondernemingen en onderzoeksorganisaties gelijkgesteld met ondernemingen (nrs. A-492/1 en 2 – 2016/2017).		Projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides affectées à des finalités économiques en faveur des entreprises et des organismes de recherche assimilés à des entreprises (n ^{os} A-492/1 et 2 – 2016/2017).	
Samengevoegde algemene bespreking	64	Discussion générale conjointe	64
Artikelsgewijze bespreking	65	Discussion des articles	65
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	66	PROJET D'ORDONNANCE	66
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de Nieuwe Gemeentewet teneinde de bevoegdheidsregels inzake gemeentelijke overheidsopdrachten te verduidelijken (nrs. A-	66	Projet d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale en vue de préciser les règles de compétences en matière de marchés publics	66

534/1 en 2 – 2016/2017).		communaux (n ^{os} A-534/1 et 2 – 2016/2017).	
Algemene bespreking	66	Discussion générale	66
Artikelsgewijze bespreking	69	Discussion des articles	69
ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN VOORSTEL VAN ORDONNANTIE	69	PROJET D'ORDONNANCE ET PROPOSITION D'ORDONNANCE	69
Ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wat betreft het verbod op dwangvoederen van dieren (nrs. A-528/1 en 2 – 2016/2017).		Projet d'ordonnance modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en ce qui concerne l'interdiction du gavage des animaux (n ^{os} A-528/1 et 2 – 2016/2017).	
Voorstel van ordonnantie van mevrouw Annemie Maes en mevrouw Céline Delforge houdende wijziging van artikel 36 van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, wat het invoeren van een verbod op dwangvoederen betreft (nrs. A-324/1 en 2 – 2015/2016).		Proposition d'ordonnance de Mmes Annemie Maes et Céline Delforge modifiant l'article 36 de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux et visant à introduire une interdiction du gavage (n ^{os} A-324/1 et 2 – 2015/2016).	
Samengevoegde algemene bespreking	70	Discussion générale conjointe	70
Artikelsgewijze bespreking	84	Discussion des articles	84
MONDELINGE VRAGEN	85	QUESTIONS ORALES	85
Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid, betreffende "de strijd tegen radicalisme in Anderlecht".		Question orale de M. Emin Özkara à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique, concernant "la lutte contre le radicalisme à Anderlecht".	
Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,		Question orale de M. Bea Diallo à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,	

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Anderlecht".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Anderlecht".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Oudergem".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Oudergem".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Anderlecht".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Anderlecht".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Auderghem".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Auderghem".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires

Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Oudergem".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Agatha-Berchem".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Agatha-Berchem".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Agatha-Berchem".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke

étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Auderghem".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Berchem-Sainte-Agathe".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Berchem-Sainte-Agathe".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Berchem-Sainte-Agathe".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Brussel-Stad".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Brussel-Stad".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Brussel-Stad".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Etterbeek".

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à la Ville de Bruxelles".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à la Ville de Bruxelles".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à la Ville de Bruxelles".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Etterbeek".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Etterbeek".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Etterbeek".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Evere".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Etterbeek".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Etterbeek".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Evere".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Evere".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Evere".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Vorst".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Vorst".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Evere".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Evere".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Forest".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Forest".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires

Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Vorst".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Ganshoren".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Ganshoren".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Ganshoren".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke

étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Forest".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Ganshoren".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Ganshoren".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Ganshoren".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Elsene".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Elsene".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Elsene".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Jette".

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Ixelles".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Ixelles".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Ixelles".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Jette".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Jette".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Jette".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Koekelberg".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Jette".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Jette".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Koekelberg".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Koekelberg".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Koekelberg".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Jans-Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Jans-Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Koekelberg".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Koekelberg".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Molenbeek-Saint-Jean".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Molenbeek-Saint-Jean".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires

Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Jans-Molenbeek".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Schaarbeek".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Schaarbeek".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Schaarbeek".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke

étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Molenbeek-Saint-Jean".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Schaarbeek".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Schaarbeek".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Schaarbeek".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Gillis".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Gillis".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Gillis".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Joost-ten-Node".

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Saint-Gilles".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Saint-Gilles".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Saint-Gilles".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Saint-Josse-ten-Noode".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Joost-ten-Node".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Joost-ten-Node".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Ukkel".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Saint-Josse-ten-Noode".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Saint-Josse-ten-Noode".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Uccle".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Ukkel".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Ukkel".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Watermaal-Bosvoorde".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Watermaal-Bosvoorde".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Uccle".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Uccle".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Watermael-Boitsfort".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Watermael-Boitsfort".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires

Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Watermaal-Bosvoorde".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Lambrechts-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Lambrechts-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Lambrechts-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke

étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Watermael-Boitsfort".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Woluwe-Saint-Lambert".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Woluwe-Saint-Lambert".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Woluwe-Saint-Lambert".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-

Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Pieters-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Bea Diallo

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Pieters-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Zahoor Ellahi Manzoor

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de strijd tegen radicalisme in Sint-Pieters-Woluwe".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "het omhakken van bomen langs verschillende bermen naast de sporen in Ukkel en Vorst".

Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Woluwe-Saint-Pierre".

Question orale de M. Bea Diallo

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Woluwe-Saint-Pierre".

Question orale de M. Zahoor Ellahi Manzoor

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la lutte contre le radicalisme à Woluwe-Saint-Pierre".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "l'abattage d'arbres sur plusieurs talus jouxtant les rails de chemins de fer dans les communes d'Uccle et de Forest".

Mondelinge vraag van de heer Serge de Patoul

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de tarifiering van de leveringen door de intercommunales in uitzonderlijke situaties".

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Milquet

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de versterking van de sociale bemiddelaars en de straatwerkers".

Mondelinge vraag van mevrouw Joëlle Milquet

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de verdediging van een speciale status voor vaststellende gemeenschapswachten".

Mondelinge vraag van mevrouw Françoise Bertieaux

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid,

Question orale de M. Serge de Patoul

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la tarification des prix de fournitures par les intercommunales dans des situations exceptionnelles".

Question orale de Mme Joëlle Milquet

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le renforcement des médiateurs sociaux et des éducateurs de rue".

Question orale de Mme Joëlle Milquet

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "la défense d'un statut particulier des gardiens de la paix constatateurs".

Question orale de Mme Françoise Bertieaux

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de

Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de controle op de reglementering inzake de aankoop van gesubsidieerde woningen".

Mondelinge vraag van de heer Alain Maron

aan de heer Rudi Vervoort, minister-president van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Territoriale Ontwikkeling, Stedelijk Beleid, Monumenten en Landschappen, Studentenaangelegenheden, Toerisme, Openbaar Ambt, Wetenschappelijk Onderzoek en Openbare Netheid,

betreffende "de gebouwen van de gewestelijke grondregie die ter beschikking van de vzw Samusocial zijn gesteld".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de crisiscel en het ontslag van personeel bij ING".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de balans van de oproep tot innoverende projecten inzake discriminatie".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en

la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "le contrôle de la réglementation relative à l'acquisition de logements subventionnés".

Question orale de M. Alain Maron

à M. Rudi Vervoort, ministre-président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, du Développement territorial, de la Politique de la ville, des Monuments et Sites, des Affaires étudiantes, du Tourisme, de la Fonction publique, de la Recherche scientifique et de la Propreté publique,

concernant "les bâtiments de la Régie foncière régionale mis à la disposition du Samusocial asbl".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "la cellule de crise face aux licenciements de personnel du groupe ING".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le bilan de l'appel à projets innovants contre la discrimination".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de subsidies van Actiris aan de verenigingen".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de weerslag van de grootscheepse cyberattack op de overheidsdiensten".

Mondelinge vraag van de heer Hasan Koyuncu

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bezoldigingen in de ministeriële kabinetten".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "drones in ons Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de onbeantwoorde oproepingen van Actiris in het kader van de inschakelingsstages".

de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les subventions versées par l'opérateur Actiris aux acteurs associatifs".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'impact de la cyber attaque de grande ampleur sur les services publics".

Question orale de M. Hasan Koyuncu

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les rémunérations dans les cabinets ministériels".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les drones dans notre Région".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'absence de réponses aux convocations d'Actiris dans le cadre des stages d'insertion".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de verdere ontwikkeling van de "vierzijdige" overeenkomsten tussen de bedrijven en de gewestelijke overheidsdiensten".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het project "Les premières Bruxelles"".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de reisagentschappen in het Brussels Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de ambulante verkoop ten voordele van een vereniging".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le développement des "conventions quadrimoteurs" entre les entreprises et les services publics régionaux".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le projet "Les premières Bruxelles"".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les agences de voyage en Région bruxelloise".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les ventes ambulantes au profit d'une association".

Question orale de M. Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "het gebruik van benchmarking door Actiris".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de offerteoproep Be circular - Be Brussels 2017".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de toegang tot de overheidsdiensten voor personen met beperkte mobiliteit en slechtzienden".

Mondelinge vraag van de heer Bruno De Lille

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de bijsturing van het inschakelingscontract".

Mondelinge vraag van de heer Emin Özkara

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le recours à des comparaisons de type benchmarking par l'opérateur Actiris".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'appel à projets "Be circular-Be Brussels 2017"".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'accès des services publics aux personnes à mobilité réduite et aux malvoyants".

Question orale de M. Bruno De Lille

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les ajustements au contrat d'insertion".

Question orale de M. Emin Özkara

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

betreffende "de weerslag van de regelgeving betreffende het slachten van dieren zonder voorafgaande verdoving op de vleessector, door particulieren gehouden slagerijen en vleesgroothandels in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de voorlopige arbeidsvergunningen".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de Brusselse tewerkstelling in de Brusselse luchthavenzone".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan de heer Didier Gosuin, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de steun voor de beveiliging van de culturele economische spelers".

Mondelinge vraag van de heer Gaëtan Van Goidsenhoven

aan de heer Pascal Smet, minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Mobiliteit en Openbare Werken,

betreffende "de toename van het aantal tags op het MIVB net".

concernant "l'impact de la réglementation concernant l'abattage des animaux sans étourdissement préalable sur le secteur de la viande, les boucheries tenues par des particuliers et les grossistes en viande de la Région de Bruxelles-Capitale".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "les autorisations provisoires d'occupation".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'emploi bruxellois au sein de la zone aéroportuaire de Brussels Airport".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à M. Didier Gosuin, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "le soutien à la sécurisation des opérateurs économiques culturels".

Question orale de M. Gaëtan Van Goidsenhoven

à M. Pascal Smet, ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de la Mobilité et des Travaux publics,

concernant "la prolifération des tags sur le réseau de la STIB".

Mondelinge vraag van de heer Vincent De Wolf

aan mevrouw Cécile Jodogne, staatssecretaris van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, belast met Buitenlandse Handel en Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

betreffende "de incubator van buitenlandse bedrijven in het Brussels Gewest".

Question orale de M. Vincent De Wolf

à Mme Cécile Jodogne, secrétaire d'État à la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Commerce extérieur et de la Lutte contre l'incendie et l'Aide médicale urgente,

concernant "l'incubation d'entreprises étrangères en Région bruxelloise".

**VOORZITTERSCHAP: DE HEER CHARLES PICQUÉ, VOORZITTER.
PRÉSIDENCE : M. CHARLES PICQUÉ, PRÉSIDENT.**

- De vergadering wordt geopend om 9.43 uur.

De voorzitter.- Ik verklaar de plenaire vergadering van het Brussels Hoofdstedelijk Parlement van vrijdag 14 juli 2017 geopend.

Na de stemmingen zal er een eerbetoon aan mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz volgen.

VERONTSCHULDIGD

De voorzitter.- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- Mevrouw Barbara Trachte;
- De heer Philippe Close;
- De heer Sevket Temiz.

**VERZENDINGSTERMIJN VAN DE
COMMISSIEVERSLAGEN**

De voorzitter.- Volgens artikel 29.6 van het reglement worden de commissieverslagen vertaald, gedrukt en rondgedeeld ten minste drie dagen voor de algemene bespreking in plenaire vergadering, tenzij het parlement tot urgentie heeft beslist.

Tijdens zijn vergadering van 12 juli 2017, heeft het Bureau in uitgebreide samenstelling beslist, de plenaire vergadering voor te stellen van de termijn van drie dagen voor de verzending van de commissieverslagen van volgende ontwerpen die ingeschreven staan op de agenda van de plenaire vergaderingen van 18 en 20 juli 2017, af te wijken:

Ontwerp van ordonnantie houdende de regionalisering van de woninghuurovereenkomst (nrs. A-488/1 en 2 – 2016/2017).

Ontwerp van ordonnantie tot opstelling van een kader voor de Brusselse

- La séance est ouverte à 9h43.

M. le président.- Je déclare ouverte la séance plénière du Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale du vendredi 14 juillet 2017.

L'hommage à Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz sera rendu après les votes.

EXCUSÉS

M. le président.- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara Trachte ;
- M. Philippe Close ;
- M. Sevket Temiz.

**DÉLAI DE TRANSMISSION DE
RAPPORTS DE COMMISSION**

M. le président.- Selon l'article 29.6 du règlement, les rapports des commissions sont traduits, imprimés et distribués au moins trois jours avant la discussion générale en séance plénière, à moins que le parlement n'ait décidé l'urgence.

Le Bureau élargi, en sa réunion du 12 juillet 2017, a pris la décision de proposer à la séance plénière de déroger à ce délai de trois jours pour la distribution des rapports de commission des projets suivants inscrits à l'ordre du jour des séances plénières des 18 et 20 juillet 2017 :

Projet d'ordonnance visant la régionalisation du bail d'habitation (nos A-488/1 et 2 – 2016/2017).

Projet d'ordonnance établissant un cadre pour la coopération bruxelloise au développement (nos A-

ontwikkelingssamenwerking (nrs. A-529/1 en 2 – 2016/2017).

(Pro memorie) Ontwerp van gezamenlijke ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie tot vaststelling van de regels voor de verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten en de OCMW's van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vanaf het jaar 2017 (nrs. A-537/1 en 2 – 2016/2017 en B-85/1 en 2 – 2016/2017).

Geen opmerking?

Aldus wordt besloten.

MEDEDELINGEN AAN HET PARLEMENT

GRONDWETTELIJK HOF

De voorzitter.- Verscheidene mededelingen werden door het Grondwettelijk Hof aan het Parlement gedaan.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

De voorzitter.- Verscheidene besluiten werden door de regering aan het parlement overgezonden.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

De voorzitter.- Overeenkomstig artikel 88 van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, werd ons verscheidene beslissingen overgemaakt.

Zij zullen in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

BRUSSELSE DIENST VOOR DE ADMINISTRATIEVE VEREENVOUDIGING EASY.BRUSSELS

De voorzitter.- Bij brief van 27 juni 2017 bezorgt de afgevaardigde bij de regering het tweede verslag

529/1 et 2 – 2016/2017).

(Pour mémoire) Projet d'ordonnance conjointe à la Région de Bruxelles-Capitale et à la Commission communautaire commune fixant les règles de répartition de la dotation générale aux communes et aux CPAS de la Région de Bruxelles-Capitale à partir de l'année 2017 (nos A-537/1 et 2 – 2016/2017 et B-85/1 et 2 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

COMMUNICATIONS FAITES AU PARLEMENT

COUR CONSTITUTIONNELLE

M. le président.- Diverses communications ont été faites au parlement par la Cour constitutionnelle.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

M. le président.- Divers arrêtés ont été transmis au parlement par le gouvernement.

Ils figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

M. le président.- En application de l'article 88 de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, plusieurs décisions nous ont été transmises.

Elles figureront en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

AGENCE BRUXELLOISE POUR LA SIMPLIFICATION ADMINISTRATIVE EASY.BRUSSELS

M. le président.- Par lettre du 27 juin 2017, la déléguée au gouvernement transmet le deuxième

over de administratieve vereenvoudiging in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, geldig verklaard door de regering op 11 mei 2017.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

KONINKLIJKE COMMISSIE VOOR MONUMENTEN EN LANDSCHAPPEN

Activiteitenverslag 2016

De voorzitter.- Bij brief van 29 juni 2017 zenden de voorzitter en de secretaris van de Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen aan het parlement het activiteitenverslag over het jaar 2016, goedgekeurd in haar vergadering van 19 april 2017.

- Verwezen naar de commissie voor de Territoriale Ontwikkeling.

KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

De voorzitter.- Bij brief van 30 juni 2017 zendt de voorzitter van de Kamer van Volksvertegenwoordigers aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de tekst van de resolutie "om het buitenlands beleid van België ten aanzien van het Koninkrijk Saoedi-Arabië te herzien", aangenomen in plenaire vergadering van 8 juni 2017.

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

VERSLAG VAN DE VICE-GOUVERNEUR VAN HET ADMINISTRATIEF ARRONDISSEMENT BRUSSEL- HOOFDSTAD VOOR HET JAAR 2016

De voorzitter.- Bij brief van 4 juli 2017 bezorgt de vice-gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad het verslag over de toezicht op de naleving van de bestuurstaalwetten in de gemeenten en de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad voor het jaar 2016.

- Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken.

rapport sur la simplification administrative en Région de Bruxelles-Capitale, validé par le gouvernement le 11 mai 2017.

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

COMMISSION ROYALE DES MONUMENTS ET DES SITES

Rapport d'activités 2016

M. le président.- Par lettre du 29 juin 2017, la présidente et la secrétaire de la Commission royale des monuments et des sites transmettent au parlement le rapport d'activités de l'année 2016, approuvé en sa séance du 19 avril 2017.

- Renvoi à la Commission du développement territorial.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS

M. le président.- Par lettre du 30 juin 2017, le président de la Chambre des représentants transmet au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le texte de la résolution "visant à reconsidérer la politique étrangère de la Belgique à l'égard du Royaume d'Arabie saoudite", adoptée en séance plénière du 8 juin 2017.

- Renvoi à la Commission des finances et des Affaires générales.

RAPPORT DU VICE-GOUVERNEUR DE L'ARRONDISSEMENT ADMINISTRATIF DE BRUXELLES-CAPITALE POUR L'ANNÉE 2016

M. le président.- Par lettre du 4 juillet 2017, le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale transmet le rapport relatif au contrôle du respect des lois linguistiques coordonnées dans les communes et centres publics d'action sociale de l'arrondissement administratif de Bruxelles pour l'année 2016.

- Renvoi à la Commission des affaires intérieures.

SENAAT

De voorzitter.- Bij brief van 7 juli 2017 zenden de voorzitter en de griffier van de Senaat aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de tekst van de resolutie "betreffende de segregatie waarvan de metissen uit de periode van de Belgische kolonisatie in Afrika het slachtoffer zijn geweest", aangenomen in plenaire vergadering van 7 juli 2017.

- Ter informatie.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE*Indiening*

De voorzitter.- Op datum van 28 juni 2017 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Overeenkomst inzake politieke dialoog en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Cuba, anderzijds, gedaan te Brussel op 12 december 2016 (nr. A-541/1 – 2016/2017) ingediend.

- Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 30 juni 2017 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Overeenkomst tot oprichting van de internationale EU-LAC Stichting, ondertekend op 25 oktober 2016 te Santo Domingo (nr. A-542/1 – 2016/2017).

2. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: het Protocol bij de Conventie betreffende de dwangarbeid van 1930, aangenomen te Genève op 11 juni 2014 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar honderd en derde zitting (nr. A-543/1 – 2016/2017).

3. Ontwerp van ordonnantie houdende instemming met: de Partnerschapsovereenkomst op het gebied van betrekkingen en samenwerking tussen de Europese Unie en haar Lidstaten enerzijds, en Nieuw-Zeeland, anderzijds, gedaan te Brussel op 5 oktober 2016 (nr. A-544/1 – 2016/2017).

- Verwezen naar de commissie voor de Financiën

SÉNAT

M. le président.- Par lettre du 7 juillet 2017, la présidente et le greffier du Sénat transmettent au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le texte de la résolution "relative à la ségrégation subie par les métis issus de la colonisation belge en Afrique", adoptée en séance plénière du 7 juillet 2017.

- Pour information.

PROJETS D'ORDONNANCE*Dépôt*

M. le président.- En date du 28 juin 2017, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment à l'Accord de dialogue politique et de coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la République de Cuba, d'autre part, fait à Bruxelles, le 12 décembre 2016 (n° A-541/1 – 2016/2017).

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- En date du 30 juin 2017, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord instituant la Fondation internationale UE-ALC, signé le 25 octobre 2016 à Santo Domingo (n° A-542/1 – 2016/2017).

2. Projet d'ordonnance portant assentiment au : Protocole relatif à la Convention sur le travail forcé de 1930, adopté à Genève le 11 juin 2014 par la Conférence internationale du Travail à sa cent troisième session (n° A-543/1 – 2016/2017).

3. Projet d'ordonnance portant assentiment à : l'Accord de partenariat sur les relations et la coopération entre l'Union européenne et ses États membres, d'une part, et la Nouvelle-Zélande, d'autre part, fait à Bruxelles le 5 octobre 2016 (n° A-544/1 – 2016/2017).

- Renvoi à la Commission des finances et des

en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Op datum van 5 juli 2017 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering volgende ontwerpen van ordonnantie ingediend:

1. Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening van de gewestelijke entiteit voor het jaar 2015 (nr. A-547/1 – 2016/2017).

2. Ontwerp van ordonnantie houdende goedkeuring van de algemene rekening en eindregeling van de begroting van de Diensten van de Regering voor het jaar 2015 (nr. A-548/1 – 2016/2017).

- Verwezen naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

Op datum van 6 juli 2017 heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering het ontwerp van ordonnantie inzake het bestrijden van discriminatie op het vlak van tewerkstelling in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-549/1 – 2016/2017) ingediend.

- Verwezen naar de commissie voor de Economische Zaken en de Tewerkstelling.

MILIEUCOLLEGE

Voordracht van dubbeltallen van kandidaten voor zeven vacante mandaten

De voorzitter.- Ik herinner u eraan dat bij brief van 3 april 2017, de minister bevoegd voor Leefmilieu het parlement verzocht de procedure aan te vatten met het oog op de voordracht van een dubbelantal van kandidaten voor de vervanging van zeven leden van het Milieucollege, waarvan het mandaat op 20 oktober 2017 afloopt.

Naar aanleiding van de oproep tot kandidaten tijdens de plenaire vergadering van 19 mei 2017, die in het Belgisch Staatsblad van 2 juni 2017 werd bekendgemaakt, werden de volgende kandidaturen ingediend:

de heer Sven Bousset, master in de rechten;

de heer Olivier Khassime, burgerlijk ingenieur;

mevrouw Brigitte Nkingu, licentiaat in de rechten;

affaires générales.

M. le président.- En date du 5 juillet 2017, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé les projets d'ordonnance suivants :

1. Projet d'ordonnance portant approbation du compte général de l'Entité régionale pour l'année 2015 (n° A-547/1 – 2016/2017).

2. Projet d'ordonnance portant approbation du compte général et règlement définitif du budget des Services du Gouvernement pour l'année 2015 (n° A-548/1 – 2016/2017).

- Renvoi à la Commission des finances et des Affaires générales.

En date du 6 juillet 2017, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a déposé le projet d'ordonnance visant à lutter contre les discriminations en matière d'emploi en Région de Bruxelles-Capitale (n° A-549/1 – 2016/2017).

- Renvoi à la Commission des affaires économiques et de l'emploi.

COLLÈGE D'ENVIRONNEMENT

Présentation d'une liste double de candidats à sept mandats vacants

M. le président.- Je vous rappelle que, par lettre du 3 avril 2017, la ministre en charge de l'Environnement demandait au parlement d'initier la procédure adéquate afin que le gouvernement soit saisi d'une liste double de candidats en vue du remplacement de sept membres du Collège d'environnement, dont le mandat arrive à échéance le 20 octobre 2017.

À la suite de l'appel à candidatures lancé lors de la séance plénière du 19 mai 2017 et publié au Moniteur belge du 2 juin 2017, les candidatures suivantes ont été introduites :

M. Sven Bousset, master en droit ;

M. Olivier Khassime, ingénieur civil ;

Mme Brigitte Nkingu, licenciée en droit ;

mevrouw Marie-Françoise Lemaître, licentiaat in de rechten.

Aangezien het parlement een onvoldoende aantal kandidaturen ontvangen heeft om aan de regering een dubbeltal van kandidaten voor de zeven vacante mandaten te kunnen voordragen (minimaal veertien ontvankelijke voorgedragen kandidaturen), wordt er voorgesteld om tijdens de volgende plenaire vergadering de termijn voor de oproep tot kandidaturen te verlengen.

Een bericht zal gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad. De kandidaturen moeten aan mij worden gericht en op de griffie van het parlement toekomen uiterlijk op donderdag 7 september 2017, om 12 uur. De kandidaten worden verzocht een uittreksel uit hun geboorteakte te voegen evenals een curriculum vitae met hun diploma's en hun beroepservaring.

Geen opmerking?

Aldus wordt besloten.

INOVERWEGINGNEMINGEN

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van ordonnantie van de heer Vincent De Wolf en mevrouw Viviane Teitelbaum tot instelling van de verplichting tot informatie en opleiding van de bestuurders van de gewestelijke overheidsinstellingen en de intercommunales (nr. A-504/1 – 2016/2017).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Algemene Zaken.

De voorzitter.- Aan de orde is de inoverwegingneming van het voorstel van resolutie van de heren Gaëtan Van Goidsenhoven, Alain Destexhe, Alain Courtois en Abdallah Kanfaoui tot oprichting van een databank over eigenaars die hun huisdieren mishandelen en van een bijzondere politie voor dierenwelzijn in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (nr. A-505/1 – 2016/2017).

Geen bezwaar?

- Verzonden naar de commissie voor het Leefmilieu

Mme Marie-Françoise Lemaître, licenciée en droit.

Le parlement étant saisi d'un nombre insuffisant de candidatures pour pouvoir présenter au gouvernement une liste double de candidats aux sept mandats vacants (soit au minimum quatorze candidatures recevables présentées), il est proposé de prolonger le délai d'appel aux candidats.

Un avis sera publié au Moniteur belge. Les candidatures devront m'être adressées et parvenir au greffe du parlement au plus tard le jeudi 7 septembre 2017, à 12 heures. Les candidats sont invités à joindre à leur candidature un extrait d'acte de naissance, ainsi qu'un curriculum vitae indiquant leurs qualifications et leur expérience professionnelle.

Pas d'observation ?

Il en sera ainsi.

PRISES EN CONSIDÉRATION

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition d'ordonnance (de M. Vincent De Wolf et Mme Viviane Teitelbaum) instituant l'obligation d'information et de formation des administrateurs au sein des organismes publics régionaux et des intercommunales (n° A-504/1 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission des finances et des affaires générales.

M. le président.- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution (de MM. Gaëtan Van Goidsenhoven, Alain Destexhe, Alain Courtois et Abdallah Kanfaoui) visant à créer une banque de données sur les propriétaires maltraitants vis-à-vis de leurs animaux de compagnie et visant à créer une police spécialement dédiée au bien-être animal en Région bruxelloise (n° A-505/1 – 2016/2017).

Pas d'observation ?

- Renvoi à la Commission de l'environnement et

en de Energie.

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE

VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN DE HEREN ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE, MARC-JEAN GHYSSELS, EMMANUEL DE BOCK, RENÉ COPPENS, MEVROUW HANNELORE GOEMAN EN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS BETREFFENDE DE GEMEENTELIJKE BEJAARDENADVIESRADEN (NRS. A-418/1 EN 2 – 2016/2017).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Courtois, rapporteur, heeft het woord.

De heer Alain Courtois, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

De voorzitter.- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

Mevrouw Brigitte Grouwels (CD&V).- Het is galant dat u mij als eerste aan het woord laat, maar we weten allemaal dat de heer du Bus de Warnaffe de hoofdindiener van het voorstel is. Hij zal straks aan het woord komen.

Als medeondertekenaar kan ik me uiteraard vinden in de tekst van dit voorstel van ordonnantie.

Ik heb wel een opmerking over de Nederlandstalige tekst. Daarin wordt systematisch het woord 'bejaarden' gebruikt. Wij geven echter de voorkeur aan de term 'senioren'. Het zou goed zijn om in de tekst van de ordonnantie het woord 'bejaarden' overal te vervangen door 'senioren'.

De vergrijzing van onze samenleving leidt ertoe dat het aantal senioren de komende jaren ook in ons gewest nog zal stijgen. Uit recente cijfers van het Federaal Planbureau leren we dat er een zevenenzestigplusser is op zes personen tussen 18 en 66 jaar. In 2060 zal deze verhouding een op vier bedragen. De bevolking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vergrijst, al gebeurt dat in minder grote mate dan in de rest van ons land.

de l'énergie.

PROPOSITION D'ORDONNANCE

PROPOSITION D'ORDONNANCE DE MM. ANDRÉ DU BUS DE WARNAFFE, MARC-JEAN GHYSSELS, EMMANUEL DE BOCK, RENÉ COPPENS, MMES HANNELORE GOEMAN ET BRIGITTE GROUWELS RELATIVE AUX CONSEILS CONSULTATIFS COMMUNAUX DES AÎNÉS (N^{OS} A-418/1 ET 2 – 2016/2017).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte

La parole est à M. Courtois, rapporteur.

M. Alain Courtois, rapporteur.- Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président.- La parole est à Mme Grouwels.

Mme Brigitte Grouwels (CD&V) (*en néerlandais*).- *Même si vous avez la galanterie de me donner d'abord la parole, nous savons tous que M. du Bus de Warnaffe est l'auteur principal de cette proposition, dont j'approuve le texte en tant que cosignataire.*

Dans la version néerlandaise du texte, nous préconisons de remplacer systématiquement le terme "bejaarden" par celui de "senioren".

Le nombre de seniors va continuer à augmenter au cours des prochaines années. Ce phénomène concerne également la population bruxelloise, même si c'est dans une proportion moindre que dans le reste du pays. En 2060, une personne sur quatre aura plus de 67 ans.

La composition de ce groupe toujours plus important des aînés varie fortement. Tandis que certains sont encore dynamiques et actifs, d'autres sont confrontés à des problèmes spécifiques comme une santé défaillante ou un sentiment de solitude. Ce groupe de plus en plus important et très diversifié mérite un encadrement de qualité.

Deze groeiende groep senioren is erg divers samengesteld. Sommigen zijn nog erg dynamisch en actief. Zo ken ik senioren die sporten en jaarlijks de twintig kilometer door Brussel lopen. Andere senioren kiezen er dan weer voor om zich belangeloos in te zetten als vrijwilliger. Maar heel wat senioren hebben te maken met specifieke problemen, zoals een slechte gezondheid of een gevoel van eenzaamheid. Deze groeiende en erg diverse groep heeft recht op de beste omkadering.

De overheid moet een leeftijdsvriendelijk beleid voeren dat rekening houdt met de wensen en zorgen van senioren. Zaken die in de ogen van beleidsvoerders niet problematisch zijn, vormen vaak een hindernis voor senioren.

Recent onderzoek in Vlaanderen toonde aan dat zowat 80% van de senioren het niet gemakkelijk vindt om informatie over de eigen gemeente terug te vinden op de gemeentelijke website. Ze verkiezen het gemeentelijke infoblad of een seniorenblad. Politici moeten met die specifieke wensen rekening houden om een doeltreffend beleid uit te stippelen.

Een adviesraad voor senioren moet de vinger aan de pols houden van wat er leeft onder de Brusselse senioren. Ik ben dan ook opgetogen dat we die adviesraden eindelijk een wettelijk kader kunnen bieden. Momenteel beschikken negen van de negentien Brusselse gemeenten al over een adviesraad. Ik hoop dat dit voorstel van ordonnantie een stimulans zal zijn voor de overige gemeenten om eveneens tot de oprichting van een adviesraad over te gaan. In Vlaanderen beschikt haast elke gemeente, van klein tot groot, over een adviesraad voor senioren.

Ik hoop dat er binnenkort ook in de stad Brussel een adviesraad voor senioren wordt opgericht. Ik verwijs graag naar Vlaanderen, omdat ik het meest vertrouwd ben met het Vlaamse beleid. Zo is er de Vlaamse Ouderenraad, die degelijk beleidsadvies verstrekt aan de Vlaamse overheid. Ook in Brussel moet dat mogelijk zijn.

We mogen niet vergeten dat een belangrijk deel van het ouderenbeleid wordt gevoerd op het niveau van de gewesten en de gemeenschappen. Ik denk dan in het bijzonder aan het beleid inzake mobiliteit, wonen, gezondheid enzovoort.

We moeten overwegen om de hoofdstedelijke

Les pouvoirs publics doivent mener une politique en faveur des aînés qui tienne compte de leurs souhaits et préoccupations.

Un conseil consultatif des seniors doit rester en prise avec la réalité des aînés bruxellois. Je me félicite donc que nous puissions enfin conférer un cadre juridique à celui-ci. Neuf communes bruxelloises sur dix-neuf possèdent déjà un conseil consultatif. J'espère que cette proposition d'ordonnance encouragera les autres communes à en créer également. En Flandre, presque chaque commune, quelle que soit sa taille, possède son propre conseil consultatif des seniors.

La Région bruxelloise devrait disposer d'un organe comparable au Vlaamse Ouderenraad, qui remet des avis sur la politique des aînés aux autorités flamandes.

Il ne faut pas oublier qu'une partie importante de la politique des seniors est menée au niveau des Communautés et des Régions, notamment en matière de mobilité, de logement ou de santé.

Nous devons envisager de créer ce conseil consultatif bruxellois des aînés au sein de la Cocom, même si des questions régionales devront naturellement aussi y être abordées.

Le CD&V soutient pleinement cette proposition d'ordonnance.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

adviesraad voor senioren op te richten in de schoot van de GGC, al moeten er natuurlijk ook gewestelijke aangelegenheden worden besproken. Maar dat is stof voor een volgend debat.

De CD&V steunt dit voorstel van ordonnantie betreffende de gemeentelijke adviesraden voor senioren ten volle.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer du Bus de Warnaffe heeft het woord.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH) *(in het Frans).*- *Wetgevende voorstellen duiken niet op uit het niets. Vaak zijn het de veldwerkers die de eerste aanzet geven. Ook dit voorstel van ordonnantie komt voort uit overleg met ouderenverenigingen en de vaststelling dat er in Brussel te grote verschillen zijn betreffende adviesraden voor senioren. Sommige gemeenten hebben zo'n adviesraad, andere niet of er wordt niets mee gedaan.*

Burgerparticipatie wordt steeds belangrijker en daarom vroegen we ons af hoe we ook senioren beter konden betrekken bij het democratische beslissingsproces.

Daarmee beantwoorden we aan een fundamenteel beginsel van het Ottawa Charter, met name het feit dat het welzijn van personen sterk afhankelijk is van de mate waarin ze betrokken worden bij beslissingen die hen aangaan. Empowerment van burgers is een van de belangrijkste welzijnsfactoren.

In de Franse Gemeenschapscommissie (Cocof) hebben we bovendien net een strategisch plan voor gezondheids promotie goedgekeurd met meer aandacht voor participatieprocessen. Het is dan ook niet meer dan logisch dat we bestaande participatie-instrumenten zoals adviesraden naar waarde schatten en er een normatief kader voor uitwerken, te meer omdat Vlaanderen en Wallonië al over zo'n kader beschikken.

Ik wil wel benadrukken dat de adviesraden voor senioren, net als in de andere gewesten, facultatief zijn. Met ons voorstel verplichten we gemeenten niet om zo'n adviesraad op te richten, maar als ze beslissen om dat wel te doen, is de ordonnantie van toepassing. De ordonnantie bepaalt daarentegen

M. le président.- La parole est à M. du Bus de Warnaffe.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH).- Chers collègues, on se pose parfois la question de l'origine d'une législation, d'une loi ou d'une ordonnance. Chacun d'entre nous est conscient du fait qu'on ne se lève pas un matin en se disant que la nuit a porté conseil et a inspiré une ordonnance.

Ce sont bien souvent les acteurs de terrain qui sont à l'origine d'initiatives législatives. En l'occurrence, cette ordonnance résulte d'un travail qui a été mené en concertation avec des associations d'aînés qui établissaient un constat : à Bruxelles, les conseils consultatifs actuels fonctionnent à géométrie très variable, voire beaucoup trop variable. Certaines communes disposent de conseils consultatifs, d'autres pas du tout ou sont parfois en léthargie, sans parler des formes d'instrumentalisation électorale peu productives.

La question se posait donc de savoir comment, à l'heure de l'appel à la participation, à l'heure de la constitution de panels citoyens, à l'heure de la citoyenneté comme nouvelle variable démocratique, renforcer l'implication des aînés dans les processus de décision qui les concernent.

Répondant par-là à un principe fondamental de la promotion de la santé, repris dans la Charte d'Ottawa, le premier facteur de bien-être des populations tient dans leur degré d'implication dans les processus de décision qui les concernent. C'est tout ce qui relève également de l'empowerment, c'est-à-dire de l'autonomisation. La participation des citoyens représente donc clairement un enjeu de bien-être majeur.

Nous venons de fêter les 30 ans de la Charte d'Ottawa et nous venons, au sein de la Cocof,

wel dat elke gemeente moet beraadslagen over het al dan niet oprichten van zo'n adviesraad.

De tekst bevat minimumvoorschriften voor de samenstelling, de organisatie en de werking van de adviesraden zodat die uniform zijn in de verschillende Brusselse gemeenten.

Het belangrijkste is echter de doelstelling van de ouderenadviesraad, met name het uitbrengen van advies en het indienen van voorstellen, op eigen initiatief, op vraag van de gemeenteraad of op die van het college van burgemeester en schepenen, betreffende het gemeentelijke beleid dat betrekking heeft op ouderen. Als het college dat advies of die voorstellen niet volgt, moet het zijn beslissing motiveren. Ecolo had daartoe een amendement ingediend.

De adviesraad moet bestaan uit negen tot vijftien personen die in het bevolkingsregister ingeschreven zijn en waarvan ten minste vijf leden ten persoonlijke titel zetelen en minstens vier leden verenigingen vertegenwoordigen. De ordonnantie bevat ook voorschriften voor een evenwichtige verdeling op basis van wijken, geslacht en taalgroep.

De gemeenteraad stelt de leden aan op basis van een lijst die het college opstelt na een oproep tot kandidaatstelling. De leden stellen binnen de adviesraad een bureau aan met een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris. In de adviesraad zetelen ook een vertegenwoordiger van de gemeenteraad en een van het OCMW, maar die zijn niet stemgerechtigd. De adviesraad moet ook een huishoudelijk reglement opstellen en daarin onder meer de andere selectiecriteria vastleggen.

Voorts moet de raad ten minste vier keer per jaar vergaderen.

De adviesraad keurt zijn advies goed bij absolute meerderheid en bezorgt de gemeenteraad elk jaar een verslag over zijn werkzaamheden. De adviesraad wordt aangesteld voor zes jaar en het mandaat van de leden wordt binnen zes maanden na de hernieuwing van de gemeenteraad verlengd. Wanneer een gemeente een adviesraad opricht, ontvangt ze een werkingstoelage van het gewest.

Naar aanleiding van de opmerkingen die ik in de commissievergaderingen gehoord heb, benadruk ik nogmaals dat het bestaan van een dergelijke raad

d'approover un plan stratégique de promotion de la santé qui valorise les processus de participation. Il est donc plus que jamais légitime de valoriser les outils participatifs existants. Et les conseils consultatifs en font partie, sans bénéficier jusqu'à présent d'un cadre normatif qui en détermine les règles de composition, les règles de fonctionnement et les missions.

Autre constat, la Région wallonne et la Région flamande ont adopté des dispositions régissant ces conseils consultatifs, qui restent par ailleurs facultatifs. Notre Région ne disposait quant à elle d'aucun dispositif en la matière. Il était donc opportun de fixer un cadre au sein duquel viendront s'inscrire les éventuels conseils consultatifs des aînés.

Je dis bien éventuels, car cette ordonnance s'applique à partir du moment où la commune prend la décision de créer un conseil consultatif des aînés. Cette décision relève donc de son pouvoir discrétionnaire. J'insiste : il n'y a pas d'obligation de créer un conseil consultatif. Par contre, l'ordonnance précise que chaque commune délibère de l'opportunité de créer un tel conseil. Ce point devra donc être, à un moment donné, mis à l'ordre du jour de la déclaration de politique générale lors de la nouvelle législature communale.

Le texte prévoit un certain nombre de dispositions minimales de composition, d'organisation et de fonctionnement, afin d'assurer une harmonisation des pratiques entre les différentes communes bruxelloises. J'y viendrai dans un instant.

Le plus important réside dans la mission de ce conseil : rendre, de sa propre initiative ou à la demande du conseil communal ou du collège des bourgmestre et échevins, des avis et des propositions sur les politiques d'intérêt communal, pour autant qu'elles concernent les aînés. Et, grâce à l'amendement déposé par Ecolo, il est demandé au collège de motiver sa décision de ne pas suivre l'avis ou la proposition formulée par le conseil consultatif.

En termes de composition, le nombre de membres doit être compris entre neuf et quinze personnes inscrites au registre de la population, dont au moins cinq membres à titre individuel et quatre membres d'organisations compétentes en matière de politique des aînés. Une représentation

gemeenten in geen geval verhindert om andere consultatie- en participatie-instrumenten in te voeren. Het is vooral belangrijk om de betrokkenheid van alle burgers te versterken en er vooral geen schijnvertoning van te maken.

Ter versterking van de onafhankelijkheid van de adviesraad vinden wij het overigens verkieslijk dat de voorzitter niet in de gemeenteraad zetelt.

Het is zeker niet onze bedoeling om seniorenparticipatie in gemeenten alleen mogelijk te maken via deze weg, maar wel om burgerparticipatie nog een extra duwtje in de rug te geven.

Senioren nemen een belangrijke plaats in onze maatschappij in, zoals mevrouw Grouwels reeds aanstipte. Daarom verdient dit voorstel onze bijzondere aandacht.

(Applaus)

équilibrée des différents quartiers devra être garantie sur la base de l'observation des quartiers, tout comme une représentation genrée, avec une composition de membres du même sexe à hauteur maximum de deux tiers. La proportion linguistique a également été prise en considération, puisqu'elle devra être calquée sur la proportion linguistique du conseil communal.

Les membres sont désignés par le conseil communal sur la base d'une liste établie par le collège, après appel à candidatures. Les membres désignent en leur sein un bureau, avec présidence, vice-présidence et secrétaire. Le collège est représenté au sein du conseil, tout comme le CPAS, mais sans voix délibérative. Le conseil consultatif adopte son règlement d'ordre intérieur, qui fixe entre autres les critères objectifs de sélection des candidats, sauf évidemment pour la première édition.

Ce conseil se réunit au minimum quatre fois par an.

Il arrête ses avis à la majorité absolue des membres, et rend chaque année un rapport de ses travaux au conseil communal. Le conseil consultatif est validé pour six ans et est renouvelé dans les six mois qui suivent l'installation du nouveau conseil communal. Enfin, il est prévu que la Région accorde une subvention de fonctionnement à la commune qui crée un conseil consultatif.

Chers collègues, j'ai bien entendu les réserves qui ont été formulées par certains lors de nos travaux en commission. Je tiens cependant à insister sur le fait que l'existence d'un conseil consultatif n'empêche en aucun cas la commune de mettre en place d'autres outils de consultation, de participation, voire de délibération des aînés et des autres citoyens. Les conseils consultatifs sont un outil parmi d'autres. Et ces conseils peuvent faire appel à la panoplie d'outils participatifs numériques : applications, blogs, sites web. L'important est de renforcer l'implication de tous les citoyens, avec respect et en limitant au maximum les simulacres de démocratie.

Nous estimons d'ailleurs que le fait de confier la présidence du conseil consultatif à une personne qui n'est pas membre du conseil communal renforce l'indépendance du conseil consultatif.

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens (Open Vld).- Ik vind het in de eerste plaats positief dat dit voorstel van ordonnantie het lokale ouderenbeleid onder de aandacht brengt. Hoewel zij niet altijd even zichtbaar zijn in het straatbeeld, vormen de ouderen een steeds groter wordende bevolkingsgroep. Minder jonge mensen vormen in een grootstedelijke context een kwetsbare bevolkingsgroep en vereisen daarom specifieke aandacht.

Het voorliggende voorstel strekt ertoe de betrokkenheid van die minder jonge inwoners bij de gemeentelijke politieke besluitvorming te verhogen. Het is belangrijk om nog eens te onderstrepen dat het voorstel van ordonnantie de gemeenten niet verplicht om een adviesraad voor senioren te in te richten. Dat valt immers onder de gemeentelijke autonomie.

Het voorstel beoogt daarentegen wel een harmonisering van de bestaande en toekomstige adviesraden in het gewest op het vlak van hun werking, samenstelling en organisatie. Dat lijkt mij een goede zaak.

In de hoop dat de bestaande en toekomstige adviesraden voor senioren en de Brusselse gemeentebesturen in de toekomst constructief met elkaar zullen samenwerken, zal de Open Vld-fractie dit voorstel goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

Chers collègues, ce texte n'a pas la prétention de régir seul la participation des aînés dans les communes. L'important est de renforcer, de toutes les façons possibles, la participation. Ceci est une pièce supplémentaire à l'édifice de la citoyenneté auquel notre formation politique reste très attentive. Les aînés ont des choses à dire - je remercie d'ailleurs Mme Grouwels pour ses propos concernant la place des aînés dans notre société -, à faire valoir, plus que jamais. Il conviendra, dès lors, d'être attentif à la mise en œuvre de cette ordonnance et, surtout, aux politiques que lesdits conseils consultatifs susciteront. Je remercie également les autres groupes politiques pour leur soutien.

(Applaudissements)

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (Open Vld) *(en néerlandais).*- *Les aînés constituent une partie grandissante de la population, une catégorie fragile dans le contexte propre aux grandes villes, qui requiert une attention particulière.*

La présente proposition vise à augmenter l'implication de nos concitoyens les moins jeunes dans la prise de décision politique au niveau communal. Il est important de souligner qu'elle n'oblige pas les communes à constituer un conseil consultatif des aînés. Cela ressort en effet de l'autonomie communale.

La proposition préconise toutefois une harmonisation des conseils consultatifs existants et futurs en matière de fonctionnement, de composition et d'organisation.

J'espère que les conseils consultatifs et les communes collaboreront de manière constructive. L'Open Vld approuvera cette proposition.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Goeman heeft het woord.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Op vlak van participatie heeft het gewest nog een lange weg af te leggen. We zijn een ommekeer aan het maken wat transparantie en vereenvoudiging betreft, maar ook de betrokkenheid van de burger moet centraal staan in het beleid.

Deze tekst is een bescheiden maar niet onbelangrijke stap in die richting. Omdat de stem van ouderen te weinig gehoord wordt, is deze ordonnantie er om de gemeenten ertoe aan te zetten een adviesraad voor senioren op te richten. Die kan de beleidsverantwoordelijken bijstaan en adviseren omtrent onderwerpen en problemen die de doelgroep aanbelangen.

Het is ook de bedoeling een kader te creëren waarbinnen advies uitgebracht kan worden. Dat zorgt voor meer eenvormigheid, iets waar het gewest nood aan heeft. Dit initiatief is een uitdaging. Het is niet evident om senioren van verschillende origine en uit alle lagen van de bevolking de weg te doen vinden naar de adviesraad.

Ook moet de overheid naar deze adviesraden leren luisteren. Met hun werk moet rekening gehouden worden. Het is niet de bedoeling dat dit een lege doos wordt.

Wij zijn dan ook zeer blij en steunen volmondig het amendement van mevrouw Genot dat tijdens de commissie aangenomen werd. Dat verplicht de gemeenteraden ertoe om op elk advies van de raad te reageren en te motiveren waarom ze er al dan niet op ingaan.

Deze ordonnantie is voor ons slechts een begin. Het echte werk in de gemeenten moet nog beginnen. Ik doe dan ook een warme oproep aan onze gemeentebesturen om ermee aan de slag te gaan, opdat ouderen op zoveel mogelijk plaatsen kunnen meewerken aan een gemeente op maat van jong en oud.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

M. le président.- La parole est à Mme Goeman.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) *(en néerlandais).*- *La Région a encore du pain sur la planche pour améliorer la participation. Nous sommes à un tournant en matière de transparence et de simplification, mais l'implication du citoyen dans la politique doit également être centrale.*

Ce texte constitue une avancée modeste dans cette direction. Les conseils consultatifs des aînés peuvent en effet aider et conseiller les responsables politiques sur les matières qui concernent les aînés.

Cette initiative est aussi un défi, car il n'est pas évident de faire participer des seniors de différentes origines et de toutes les couches de la population à un conseil consultatif.

Les autorités doivent quant à elles apprendre à écouter ces conseils consultatifs et à tenir compte de leur travail.

Nous soutenons donc l'amendement de Mme Genot adopté en commission, qui oblige les conseils communaux à réagir à tous les avis du conseil consultatif et à motiver leur décision de les suivre ou non.

Cette ordonnance n'est qu'un début. Le vrai travail doit encore commencer dans les communes. Je lance un appel pour que les aînés puissent contribuer le plus possible à la création de communes sur mesure pour les jeunes et les moins jeunes.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het voorstel van ordonnantie, op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Titel en artikelen 2, 3, 4, 5, 7 en 8

De voorzitter.- Een amendement nr. 1 wordt ingediend door mevrouw Brigitte Grouwels, de heer René Coppens, mevrouw Hannelore Goeman, de heer Bruno De Lille en mevrouw Cieltje Van Achter, en luidt als volgt:

"In het opschrift en in de artikelen 2, 3, 4, 5, 7 en 8 van het voorstel van ordonnantie, het woord 'bejaarden' te vervangen door het woord 'senioren' en het woord 'bejaarde' te vervangen door het woord 'senior'."

De stemming over het amendement en de artikelen wordt aangehouden.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen

Artikel 6

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 9 tot 22

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het amendement, de aangehouden artikelen en over het geheel van het voorstel van ordonnantie.

- De vergadering wordt geschorst om 10.15 uur.

- De vergadering wordt hervat om 10.27 uur.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles de la proposition d'ordonnance, sur la base du texte adopté par la commission.

Intitulé et articles 2, 3, 4, 5, 7 et 8

M. le président.- Un amendement n° 1 a été déposé par Mme Brigitte Grouwels, M. René Coppens, Mme Hannelore Goeman, M. Bruno De Lille et Mme Cieltje Van Achter, libellé comme suit :

"Dans l'intitulé ainsi que dans les articles 2, 3, 4, 5, 7 et 8 de la proposition d'ordonnance, remplacer, dans la version néerlandaise, le mot 'bejaarden' par le mot 'senioren' et le mot 'bejaarde' par le mot 'senior'."

L'amendement et les articles sont réservés.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Article 6

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 9 à 22

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'amendement, les articles réservés et l'ensemble de la proposition d'ordonnance.

- La séance est suspendue à 10h15.

- La séance est reprise à 10h27.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

VOORSTEL VAN RESOLUTIE VAN MEVROUW ISABELLE EMMERY, DE HEREN ERIC BOTT, BENOÎT CEREXHE EN MEVROUW HANNELORE GOEMAN BETREFFENDE DE OPRICHTING VAN EEN OPENBARE COMMERCIEËLE VASTGOEDMAATSCHAPPIJ (OCVM) (NRS. A-380/1 EN 2 – 2015/2016).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Uyttendaele, rapporteur, heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele, rapporteur (*in het Frans*).- *We bespraken twee voorstellen: een voorstel van resolutie ingediend door onder anderen mevrouw Emmery en een voorstel van ordonnantie ingediend door onder anderen mevrouw Lemesre. Dat laatste werd naar de Europese Commissie verzonden voor advies, in toepassing van artikel 107 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU). Daarom beperk ik mijn mondelinge verslag tot de tekst van mevrouw Emmery.*

Mevrouw Emmery verklaarde dat ze dit voorstel van resolutie indiende naar aanleiding van de vele leegstaande handelspanden in Brussel. Die leegstand vraagt om actie om de buurthandel en de handelsmix te bevorderen. In het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) wordt veel aandacht besteed aan buurthandel, die ook voor citydev.brussels en Atrium Brussels belangrijk is.

Het doel van de indieners is de oprichting van een strategische dienst die helpt bij de beslissingen in het kader van een nieuw gewestelijk commercieel vastgoedbeleid, waarbij eigenaars en handelaars met elkaar in contact worden gebracht. Die openbare dienst voor commercieel vastgoed zal voor handelaars de keuze voor een winkelpand vereenvoudigen.

Dankzij de coördinatie en de begeleiding van het gewest, de gemeenten en de OCMW's, vindt de handelaar een aan zijn onderneming aangepast pand, terwijl de eigenaar zijn leegstaand pand een nieuwe bestemming ziet krijgen. De openbare dienst voor commercieel vastgoed wordt een nieuw instrument onder het beheer van Atrium Brussels.

PROPOSITION DE RÉSOLUTION DE MME ISABELLE EMMERY, MM. ERIC BOTT, BENOÎT CEREXHE ET MME HANNELORE GOEMAN RELATIVE À LA CRÉATION D'UN SERVICE IMMOBILIER COMMERCIAL PUBLIC (SICP) (N^{OS} A-380/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Uyttendaele, rapporteur.

M. Julien Uyttendaele, rapporteur.- Les discussions ont en réalité traité de deux propositions : une proposition de résolution déposée par Mme Emmery et consorts, mais également une proposition d'ordonnance déposée par Mme Lemesre et consorts. Cette dernière a été envoyée à la Commission européenne pour avis, en application de l'article 107 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE). Mon rapport oral se limitera donc au texte qui a été voté en commission, c'est-à-dire celui de Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery, première signataire, explique ainsi que le dépôt de cette proposition de résolution est motivé par les nombreux fonds de commerce vides présents dans nos quartiers. Ces situations exigent une réaction, pour favoriser le commerce de proximité et la mixité commerciale. Le Plan régional de développement durable (PRDD), citydev.brussels et Atrium Brussels accordent d'ailleurs une très grande attention aux commerces de proximité.

L'objet de la proposition est la création d'un service stratégique d'aide à la décision pour une nouvelle politique immobilière commerciale, mettant en contact propriétaires et commerçants. Ce service immobilier commercial public (SICP) facilitera, pour ces derniers, le choix d'une surface commerciale, à l'instar du travail réalisé depuis des années par les agences immobilières sociales (AIS).

Grâce à la coordination et à l'accompagnement de l'autorité régionale, en partenariat avec les communes et les CPAS, le commerçant serait

De keuze voor een nieuw gewestorgaan op een moment dat de operatoren die met het economische beleid belast zijn, volop herstructureren, was wat ongelukkig.

De indieners van dit voorstel van resolutie wilden de regering oproepen om Atrium Brussels ertoe aan te sporen om zich op dat probleem in het bijzonder te concentreren.

Mevrouw Lemesre was tegen het voorstel van resolutie omdat ze de erin aangebrachte oplossingen te vaag vond. Met de benaming van het nieuwe gewestorgaan was ze het niet eens, aangezien daaruit niet duidelijk blijkt dat de regering streeft naar een goede handelsmix, die de multiculturaliteit van Brussel weerspiegelt.

Ze verbaasde zich erover dat aan de regering een globale analyse van de vraag en het aanbod wordt gevraagd, terwijl die al in het schema voor de handelsontwikkeling is opgenomen.

Ze wees er ook op dat het voorstel dubbelzinnig is, aangezien het nieuwe orgaan wordt ondergebracht bij Atrium Brussels, dat voortaan zelf onder het Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB) valt. Nochtans is het citydev.brussels dat vastgoed met een economische bestemming beheert, en dat valt niet onder Atrium Brussels. De onlangs goedgekeurde ordonnantie waarmee het BAOB werd opgericht, werd op dat punt niet geamendeerd.

Mevrouw Durant vond dat de benaming voor het nieuwe orgaan dubbelzinnig is en niet duidelijk het doel van het orgaan weergeeft. Ze betreurde bovendien dat de opdrachten in de resolutie zijn opgenomen en niet in de maatregel. Ze diende meerdere amendementen in, waarmee ze vroeg om een aantal concepten te schrappen.

De heer De Lille was van mening dat de indieners van de tekst uitgaan van het idee dat de overheid met subsidies de leegstand en eenzijdigheid bij handelszaken kan wegwerken. Volgens hem doet de handel het slecht omdat een wijk niet langer aantrekkelijk is, en niet andersom. Hij was het met mevrouw Durant eens dat het gewest het handelsbeleid van de gemeenten moet coördineren.

De heer Maingain was het met de doelstellingen van het voorstel eens, dat aansluit bij de acties van de regering, in het bijzonder wat het nieuwe

réorienté vers un fonds de commerce adapté à son type de négoce, tandis que le propriétaire d'un bien vide verrait son bâtiment réaffecté, et donc reloué. Le SICP sera un nouvel instrument, manié par une institution existante, Atrium Brussels. Il n'aurait pas été heureux, en effet, de constituer un nouvel organe régional, alors que les opérateurs chargés de la politique économique - Atrium Brussels, impulse.brussels et Brussels Invest & Export (BIE) - sont en pleine réorganisation.

La proposition de résolution exhorte donc le gouvernement à inciter Atrium Brussels à concentrer ses efforts sur ce problème particulier.

Mme Lemesre se dit opposée à la proposition de résolution, car elle reste vague quant aux solutions à apporter aux problèmes qu'elle dénonce. La dénomination "Service immobilier commercial public" (SICP) est d'ailleurs moins précise que celle d'Agence immobilière de mixité commerciale (AIMC). L'accord de gouvernement stipulait en effet que la mixité commerciale, empreinte de multiculturalité, est l'un des buts du gouvernement.

Mme Lemesre s'étonne que la proposition de résolution demande au gouvernement une analyse globale de l'offre et de la demande, alors que le schéma de développement commercial, tel qu'il a été évoqué lors des derniers débats budgétaires, prévoit déjà ce travail d'analyse.

Elle pointe également l'ambiguïté de la proposition de résolution, car celle-ci confie le SICP à Atrium Brussels, qui s'intègre désormais dans l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE). La gestion régionale de fonds immobiliers à vocation économique revient pourtant à citydev.brussels, qui n'est pas incorporé dans l'agence précitée. L'ordonnance récemment adoptée, qui a constitué l'ABAE, dont les développements précisaient que le pôle immobilier de la politique économique revenait à citydev.brussels, n'a pas été amendée sur ce point.

Mme Durant considère que la dénomination "Service immobilier commercial public" est source d'ambiguïté et ne permet pas de cerner l'objet réel de cet organe. Elle regrette également que les missions du SICP soient toutes énumérées dans les développements de la proposition et non dans son dispositif. L'intervenante a introduit plusieurs amendements à la proposition de résolution. Ils visent notamment à supprimer les concepts de

beheerscontract van Atrium Brussels betreft. Het agentschap wil immers de buurthandel stimuleren. Hij erkende wel dat de afstemming van het aanbod op de vraag nog beter kon. Daarom werd in het beheerscontract van Atrium Brussels opgenomen dat het agentschap een overzicht van alle leegstaande winkelpanden moet opstellen en actueel houden.

Atrium Brussels verleent advies op maat aan kandidaat-handelaars. Daarnaast houdt het een barometer van de handelswijken bij en doet het de projectoproepen voor Opensoon. De heer Maingain vond dat de regering moet nagaan of het in het kader van de door het VWEU gewaarborgde vrijheid van vestiging wel geoorloofd is om het orgaan op te richten.

De heer Clerfayt verheugde zich over het debat over de leegstand. Hij herinnerde eraan dat de stad een plaats van economische, culturele en politieke interactie is. Voor hem ging het voorstel vooral over de leegstaande winkels en is de handelsmix bijkomstig. Hij was er echter niet zeker van dat de tekst wel overeenstemt met de stedelijke realiteit in Brussel en een duidelijk beeld schetst van de oorzaken van de leegstand.

De gewoonten van consumenten veranderen voortdurend. Kopers voelen zich minder aangetrokken tot kleine winkeltjes. Bovendien kunnen mobiliteitsproblemen de handel in het stadscentrum schade berokkenen.

De heer Clerfayt verwierp dan ook de bestemming van overheidsmiddelen, zoals die in de tekst wordt voorgesteld. Hij betwistte de parallel die werd getrokken tussen een commercieel vastgoedagentschap en een sociaal verhuurkantoor (SVK), aangezien ze verschillende doelen nastreven. De voorgestelde maatregelen waren volgens hem niet geschikt, in tegenstelling tot de wijkcontracten en de stadsvernieuwingscontracten.

Mevrouw Goeman wees op een vertaalfout. "Service immobilier" werd vertaald als "vastgoedmaatschappij", wat sommigen deed insinueren dat de indieners een nieuw orgaan wilden oprichten en mandaten uitdelen, wat tegen de trend van vereenvoudiging ingaat. Mevrouw Goeman diende twee amendementen in (nrs. 9 en 11) om de vertaalfout recht te zetten.

De nieuwe dienst wordt opgenomen in het BAOB.

"kebabisation", de "dirigisme" et de "gentrification", ce dernier se rapportant à l'habitat et non au commerce.

M. De Lille considère que le texte part de l'idée selon laquelle l'autorité publique, grâce à des subsides, peut soulager les problèmes de mixité et de cellules vides dus aux déficiences de l'offre commerciale. Selon lui, l'indigence de l'offre commerciale est donc la conséquence de la perte d'attrait d'un quartier et non sa cause. Il partage l'avis de Mme Durant, selon lequel la Région doit coordonner les politiques commerciales des communes.

M. Maingain souscrit aux objectifs de la proposition de résolution, qui épouse les actions du gouvernement, notamment au regard du nouveau contrat de gestion d'Atrium Brussels. L'agence vise en effet à stimuler le commerce de proximité, grâce à ses schémas prospectifs et au démarchage d'enseignes. La mise en concordance de l'offre et de la demande commerciale est cependant perfectible, reconnaît M. Maingain. C'est pourquoi le contrat de gestion d'Atrium Brussels prévoit la constitution d'un cadastre de l'ensemble des cellules commerciales de la Région, qui devra continuellement être tenu à jour.

Atrium Brussels prodigue ses conseils personnalisés aux candidats à l'implantation commerciale, à l'appui de son baromètre des quartiers commerciaux et des appels à projets OpenSoon. Il importe, pour M. Maingain, de vérifier l'admissibilité de la création d'un SICP au regard de la liberté d'établissement, garantie par le Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE). Il estime que le gouvernement devrait analyser cette question.

M. Clerfayt se réjouit de ce débat sur les cellules commerciales vides. Il rappelle que la ville est un lieu d'interactions à la fois économiques, culturelles et politiques. Selon lui, la proposition s'attache au phénomène du vide commercial, et donc à certains quartiers en particulier. La mixité est une question accessoire, car il s'agit d'abord de trouver une affectation à une cellule commerciale, avant de déterminer les biens ou les services qui y seront vendus. Or, il n'est pas certain que le texte soit en adéquation avec la réalité urbaine de Bruxelles et cerne bien les causes du vide commercial.

In artikel 13 van het voorstel van ordonnantie is wel bepaald dat er nieuwe mandaten worden gecreëerd. Dat nam niet weg dat mevrouw Goeman nog steeds achter het doel van het voorstel stond, namelijk de buurthandel steunen en waken over een divers aanbod.

De heer Cornelis steunde de amendementen van mevrouw Goeman om de vertaalfout recht te zetten.

Mevrouw Emmery betreurde de opschudding over het gebruik van de term 'kebabisering'. Ze zal de amendementen die de heer Özkara indiende om de term te laten schrappen (nrs. 7 en 8), goedkeuren.

Voorts wees ze erop dat het advies van de dienst niet bindend zal zijn.

Net als bij een SVK kan de eigenaar die zijn handelspand moeilijk verhuurd krijgt, dat aan de dienst toevertrouwen. Hij krijgt er dan een gewaarborgde huurprijs onder de marktprijs voor. De dienst zoekt een huurder. De nieuwe dienst valt onder Atrium Brussels, dat het best op de hoogte is van de leegstand en de specifieke behoeften in de wijken. De dienst kan een handelaar aanbevelen om zich in een andere wijk dan die van zijn keuze te vestigen.

Mevrouw Emmery was het eens met de amendementen van mevrouw Goeman. Ze wilde geen vastgoedmaatschappij oprichten, maar wel een dienst creëren die binnen Atrium functioneert.

De heer Fassi-Fihri wees op het dubbele karakter van de handel, die een privéactiviteit is, maar wel een zeker algemeen belang dient. Hij is van oordeel dat het voorstel van resolutie de vrijheid van handel en ondernemen respecteert. Het verenigt de belangen van de handelaars met sociale samenhang en stedelijke ontwikkeling. Het wil de achteruitgang van de buurtwinkels een halt toeroepen, net als de snelle opkomst van horecazaken in bepaalde wijken, die tot overlast voor de omwonenden leiden.

De heer Clerfayt zou het interessant vinden om een vertegenwoordiger van Atrium Brussels uit te nodigen, zodat die de opdrachten van het agentschap kan toelichten. Hij had de indruk dat de opdrachten die in de voorstellen aan Atrium werden toegewezen, al toegekend zijn.

Mevrouw Lemesre vond het idee van een

Comme Atrium Brussels le souligne lui-même, les modes de consommation évoluent continuellement. Les petites surfaces commerciales séduisent moins les preneurs qu'hier. Les problèmes de mobilité peuvent aussi être préjudiciables aux commerces d'un centre-ville.

M. Clerfayt réfute donc l'affectation des moyens publics que préconise le texte discuté. L'orateur récuse également le parallèle fait entre une agence immobilière commerciale et l'agence immobilière sociale (AIS), car le but poursuivi est différent. En conclusion, le sujet des cellules commerciales vides est important, mais les mécanismes proposés sont inappropriés, au contraire des contrats de quartier et des contrats de rénovation urbaine.

Mme Goeman a pointé une erreur de traduction, qui apparaît entre autres dans l'intitulé de la proposition de résolution. Les mots "service immobilier" ont été traduits erronément par "vastgoedmaatschappij", ce qui a conduit certains à insinuer que l'intention des auteurs était de constituer un nouvel organisme et de distribuer des mandats, à contre-courant de la tendance générale au regroupement et à la simplification. Pour dissiper toute ambiguïté, Mme Goeman a déposé les amendements n° 9 à n° 11, ayant pour but de rectifier cette erreur de traduction.

Le SICP sera intégré dans l'Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE), en vertu du principe de rationalisation des outils économiques. On relèvera au contraire que l'article 13 de la proposition d'ordonnance prévoit bien la création de nouveaux mandats. L'oratrice souscrit toutefois au but de la proposition de résolution, qui est de soutenir le commerce de proximité et de veiller à une certaine diversité de l'offre commerciale.

Pour M. Stefan Cornelis, il convient en effet de rectifier l'erreur de traduction évoquée par Mme Goeman et d'approuver les amendements qu'elle a déposés.

Concernant les remarques formulées par certains membres de la commission concernant l'emploi du terme "kebabisation", Mme Isabelle Emmery regrette l'émoi suscité par ce terme et appuiera les amendements n° 7 et n° 8, déposés par M. Özkara, qui visent à supprimer l'emploi de ce terme.

hoorzitting goed en wilde ook een vertegenwoordiger van de Union des classes moyennes (UCM) en van de Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo) horen.

De heer Fassi-Fihri en mevrouw Goeman waren het niet eens met de liberale benadering van de heer Clerfayt, die alles op zijn beloop wil laten. Voor hen hoort begeleiding bij de vrijheid van handel. Atrium Brussels moet die begeleidende rol op zich nemen om de buurthandel te promoten, dumping te bestrijden en overexploitatie bij producenten en landbouwers tegen te gaan.

Mevrouw Emmery bleef erbij dat er een zekere analogie bestaat tussen de nieuwe dienst commercieel vastgoed en de SVK's. Het doel van de resolutie is een jonge handelaar met een innoverend project de kans geven om een pand te betrekken dat zonder de tussenkomst van de dienst commercieel vastgoed buiten zijn mogelijkheden zou liggen. Op die manier wordt de handelsmix bevorderd. Ze verwierp het idee van een hoorzitting met een vertegenwoordiger van Atrium Brussels, aangezien de opdrachten van het agentschap in de commissie al ruim aan bod kwam.

Mevrouw Bertieaux vond het voorstel van resolutie te vaag. Het leek haar interessanter om een bindende tekst in te dienen.

Het voorstel om een hoorzitting te organiseren werd met zes stemmen tegen drie en twee onthoudingen verworpen. Geen enkele considerans of geen enkele streepje lokte commentaar uit.

Het geamendeerde voorstel van resolutie werd in zijn geheel aangenomen met negen stemmen tegen drie. Voor het overige verwijs ik naar mijn schriftelijk verslag.

(Applaus bij de meerderheid)

Par ailleurs, Mme Emery rappelle que le SICP n'a pas vocation à être obligatoire. Il ne dictera pas sa volonté aux propriétaires.

À l'instar des AIS, le propriétaire d'un bien à vocation commerciale qui éprouverait des difficultés à trouver un preneur peut confier son bien au SICP, pour un loyer garanti inférieur au prix du marché, à charge pour le SICP de trouver un preneur, grâce à un loyer plus attrayant que la moyenne. Le SICP sera intégré au sein d'Atrium Brussels, qui est l'organisme le mieux informé au sujet des vides locatifs et des besoins spécifiques des quartiers. Le SICP pourrait recommander à son interlocuteur de s'établir dans un autre quartier que celui qu'il envisageait. Tout repose donc sur un engagement volontaire des parties.

Enfin, Mme Emmery souscrit aux amendements de Mme Goeman. Son intention n'est pas de constituer une agence. Le SICP devrait être intégré au sein d'Atrium, dans une logique de rationalisation des instruments de la politique économique. Atrium Brussels possède l'expertise voulue et est l'interlocuteur privilégié des communes sur cette question.

M. Fassi-Fihri pointe d'emblée l'ambivalence du commerce. Il s'agit d'une activité privée, mais qui a des effets d'intérêt général, ce qui ne manque pas de semer une certaine confusion. Pour lui, la proposition de résolution est respectueuse de la liberté du commerce et de l'entreprise. Elle concilie les intérêts des commerçants avec la cohésion sociale et le développement urbain. La proposition de résolution cherche à enrayer le recul du commerce de proximité, néfaste à la qualité de vie dans le centre-ville, mais aussi la prolifération d'établissements horeca dans certains quartiers, qui engendrent des nuisances pour les habitants.

Pour M. Clerfayt, il serait intéressant d'entendre un représentant d'Atrium Brussels, afin qu'il explique en quoi consistent les missions de cette agence. L'orateur a l'impression que les tâches que les propositions veulent assigner à Atrium Brussels sont déjà remplies actuellement.

Mme Marion Lemesre approuve la suggestion d'audition et souhaiterait également entendre un représentant de l'Union des classes moyennes et de l'Unie van Zelfstandige Ondernemers (Unizo).

M. Fassi-Fihri et Mme Goeman ne partagent pas l'approche libérale défendue par M. Clerfayt, qui prône le laisser-faire. Pour les deux orateurs, la liberté de commerce doit être accompagnée et Atrium Brussels doit assurer un rôle de régisseur, en vue de promouvoir le commerce de proximité et de lutter contre le dumping et la surexploitation des producteurs et des agriculteurs.

Mme Emmery persiste à défendre l'analogie entre le SICP et l' AIS. Le premier crée des commerces et la seconde des logements de type social, grâce à une intervention dans le prix demandé par le bailleur. Le but de la proposition de résolution est de permettre à un jeune commerçant, porteur d'un projet innovant, d'avoir accès à un fonds de commerce qui serait hors de portée pour lui sans l'intervention du SICP. De la sorte, la mixité des commerces serait améliorée.

Mme Emmery rejette ensuite l'idée d'entendre un représentant d'Atrium Brussels, car le périmètre des missions de cet organisme a déjà été longuement exposé en commission.

Mme Bertieaux, quant à elle, dénonce l'imprécision de la proposition de résolution. Pour elle, le gouvernement serait bien en peine de cerner ce que le parlement lui demande. Il serait plus intéressant, selon Mme Bertieaux, d'introduire un texte ayant une force contraignante.

La proposition de procéder à des auditions a été refusée par six voix contre trois et deux abstentions. Aucun considérant ou aucun tiret n'a fait l'objet d'un commentaire.

La proposition de résolution, telle qu'amendée, a été adoptée dans son ensemble par neuf voix contre trois. Pour le surplus, je me référerai à mon rapport écrit.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- Mevrouw Emmery heeft het woord.

Mevrouw Isabelle Emmery (PS) *(in het Frans).*- *De voorbije jaren heeft de crisis de kleine ondernemingen en de handel in het bijzonder niet gespaard. Leegstaande handelspanden bieden in bepaalde wijken een trieste aanblik.*

Buurtwinkels dragen bij tot de levenskwaliteit in de

M. le président.- La parole est à Mme Emmery.

Mme Isabelle Emmery (PS).- Je voudrais tout d'abord remercier mon collègue, Julien Uyttendaele, pour son excellent rapport, long, juste et exhaustif.

Ces dernières années, la crise n'a pas épargné les petites entreprises et le commerce en particulier.

wijken, zeker als ze samen een winkelbuurt vormen en essentiële diensten verlenen.

Ook al zijn de lokale besturen grotendeels bevoegd voor het handelsbeleid, toch biedt het regeerakkoord veel steun aan buurtwinkels. Ze zijn een van de prioriteiten van het Gewestelijk Plan voor duurzame ontwikkeling (GPDO) en een van de opdrachten van citydev.brussels en Atrium Brussels.

Het regeerakkoord onderstreept bovendien de noodzaak om de omstandigheden te creëren waarin een gemengde winkelbuurt tot bloei kan komen.

De steun aan buurtwinkels moet gepaard gaan met een strategie die handelsactiviteiten aantrekkelijker maakt en meer inzet op de begeleiding van handelaars en die past in een langetermijnvisie op de ontwikkeling van duurzame buurthandel.

In de praktijk blijkt het aanbod in bepaalde wijken niet te beantwoorden aan de vraag. Dat is niet nieuw, maar getuigt van een evolutie in de aankoop- en consumptiegewoonten.

Het laisser-faire uit het verleden deed in bepaalde buurten het aanbod afkalven met rechtstreekse gevolgen voor de levenskwaliteit. Het opbod van gelijkaardige handelszaken kan ook leiden tot een verstoring van het handelsevenwicht en de aard van een wijk veranderen.

Een vastberaden en proactieve aanpak is nodig om tot een beter beheer van de handelspanden te komen. Het is van essentieel belang dat het beleid de buurthandel meer steun biedt.

Het doel van de resolutie is een beslissingsstrategie uit te werken voor een nieuw gewestelijk commercieel vastgoedbeleid. Die openbare vastgoeddienst moet handelaars helpen bij de keuze van hun pand. De coördinerende en begeleidende overheden kunnen er een beroep op doen om handelaars naar panden te leiden die leegstaan of die beter geschikt zijn.

Op termijn zou de dienst optreden als een soort SVK voor eigenaars van handelspanden. Atrium Brussels zou dan als tussenpersoon fungeren tussen eigenaars en gemeenten, OCMW's en hurende handelaars.

De gemeenten zijn bevoorrechte partners, want zij

Aujourd'hui, nous assistons au triste spectacle de locaux commerciaux vides, parfois en grand nombre, dans certains quartiers de notre Région.

Pourtant, les commerces, ceux de proximité en particulier, contribuent à la qualité de vie de nos quartiers, particulièrement lorsqu'ils sont groupés en noyaux de proximité et rendent des services essentiels aux Bruxellois.

Malgré le fait que la politique commerciale relève très largement des pouvoirs communaux en Belgique, l'accord de majorité consacre une large place au soutien aux commerces de proximité qui constituent également l'une des priorités du Plan régional de développement durable (PRDD) mais également l'une des missions de citydev.brussels et d'Atrium Brussels.

De plus, notre accord souligne la nécessité de la création de conditions permettant une mixité commerciale qui soit le reflet de la diversité et de la multiculturalité qui caractérisent notre Région.

Le soutien aux commerces de proximité doit également aller de pair avec une stratégie de valorisation de l'attractivité des activités économiques et commerciales, s'inscrivant davantage dans l'accompagnement du commerçant et dans une vision à long terme du développement d'un commerce de proximité durable.

Or, que constate-t-on sur le terrain ? Une disharmonie dans certains quartiers entre les attentes des usagers et l'offre de l'appareil commercial de proximité. Le problème de mixité et de déploiement de l'offre commerciale de proximité sur l'ensemble du territoire, n'est cependant pas neuf et témoigne d'une évolution des modes d'achat et de consommation en Belgique, et singulièrement à Bruxelles.

Le laisser-faire a, par le passé, conduit certains quartiers bruxellois à une dégradation de l'offre commerciale qui a directement affecté la qualité de vie dans ces derniers. La multiplication d'établissements de même nature peut également contribuer à une déstructuration de l'équilibre commercial et même de la nature d'un quartier.

Une action publique plus affirmée et plus proactive s'impose donc pour répondre au besoin d'une meilleure gestion de l'offre de surfaces commerciales existantes sur le marché bruxellois

kennen de buurten en de handelaars het best. Het handelsbeleid komt historisch gezien de gemeenten toe.

Anderzijds zou de dienst een strategische en gecoördineerde keuze kunnen maken voor handelaars die beantwoorden aan de lokale noden. De dienst zou een aanvulling vormen op het Gewestelijk Agentschap voor Ondernemen en Handel.

We hebben onlangs een ordonnantie goedgekeurd die de economische instrumenten moet rationaliseren. Huisvesting is een van de hoekstenen van dat grote project.

Ik wil benadrukken dat niemand verplicht wordt tot participatie, zoals bij de SVK's.

De indieners hebben er bewust voor gekozen om geen nieuwe instelling op te richten, maar wel een nieuwe opdracht aan Atrium Brussels toe te vertrouwen dat al ten dienste staat van de handelaars. De nieuwe dienst vult de huidige activiteiten perfect aan.

De dienst krijgt een centrale plaats in het handelsbeleid van het gewest, de gemeenten en de privésector. We verzwaren de structuur van de economische tools niet, want de dienst moet kleine winkels die de economische aantrekkelijkheid bevorderen een pand voorstellen.

Het gaat natuurlijk maar om een onderdeel van het beleid.

et d'une mise en contact plus efficiente entre les propriétaires et les commerçants.

Le renforcement de la politique de soutien au commerce de proximité est donc essentiel.

L'objet de la résolution qui est en débat ce matin est, d'une part, la création d'un véritable système stratégique d'aide à la décision pour une nouvelle politique immobilière commerciale régionale. Ce service public immobilier commercial faciliterait la vie des commerçants quant au choix de leur surface. Il serait utilisé par les pouvoirs publics, dans leurs attributions de coordination et d'accompagnement, afin d'orienter - voire de réorienter - les commerçants vers des surfaces adaptées en fonction du type de commerce et valoriserait ainsi les bâtiments vides.

À terme, ce service aurait vocation à offrir aux propriétaires des locaux commerciaux un service comparable à celui que les AIS offrent depuis des années aux propriétaires particuliers de logements. C'est Atrium Brussels qui serait au centre de l'activité entre les propriétaires particuliers d'une part, les communes et les CPAS d'autre part et les commerçants locataires finalement. Il s'agit d'un nouveau service au centre duquel on trouve Atrium Brussels et non pas une nouvelle structure.

Les communes sont des partenaires privilégiés, car elles sont des acteurs parfaitement placés pour connaître leurs quartiers et commerçants. La politique des commerces est historiquement une matière relevant de l'intérêt communal.

D'autre part, le service permettrait de faire un choix stratégique et coordonné parmi les commerçants afin d'assurer des offres de qualité répondant aux besoins des habitants. Par là même, le service s'intégrerait dans la chaîne d'hébergement public assurée par l'Agence régionale pour l'entreprise et le commerce (AREC), qu'il compléterait sur le terrain des surfaces commerciales appartenant à des particuliers mais aussi à des personnes morales, privées comme publiques, désirant mettre leurs biens en location.

Nous venons de voter, il y a peu de temps, l'ordonnance qui apporte une pierre à l'édifice de la rationalisation des outils économiques. Le pôle hébergement est l'une des pierres angulaires de ce grand projet et cette résolution s'inscrit bel et bien

dans l'action du gouvernement.

Je voudrais insister sur le fait que la participation n'est en rien une obligation pour qui que ce soit, comme c'est le cas depuis vingt ans pour les agences immobilières sociales (AIS), en lesquelles beaucoup ne voulaient pas croire. Elles ont connu, certes, des difficultés de démarrage, mais elles sont aujourd'hui un vrai succès et permettent de mettre à disposition des usagers précarisés 4.000 logements en Région bruxelloise.

Je le répète : les signataires ont volontairement évité de créer une nouvelle institution et opté pour l'idée de confier une nouvelle mission à Atrium Brussels, qui possède l'analyse et la connaissance du terrain et de ses besoins et qui a une mission de conseil aux commerçants qui sollicitent son aide. Ce service s'inscrirait parfaitement dans le cadre de ses missions existantes, qu'il compléterait.

Le mécanisme s'opérera de manière volontaire et sera au centre de la politique commerciale entre la Région, les communes et le secteur privé. Nous n'alourdissons pas la structure des outils économiques existants car ce mécanisme vient compléter de façon performante un dispositif d'hébergement pour les petits commerces favorisant l'attractivité économique.

Ce n'est évidemment qu'une politique parmi d'autres comme l'est la politique des AIS. Elle ne prétend pas résoudre l'ensemble de la pénurie de logements sociaux mais elle apporte sa pierre à l'édifice.

De voorzitter.- Mevrouw Goeman heeft het woord.

Mevrouw Hannelore Goeman (sp.a).- Dit voorstel van resolutie heeft een aantal misverstanden in het leven geroepen, die ik nu graag wil rechtzetten.

In tegenstelling tot wat het woord 'maatschappij' doet vermoeden, gaat het absoluut niet om de oprichting van een nieuwe structuur. Het Franse 'service' werd in de tekst ten onrechte vertaald als 'maatschappij'. Intussen werd dit rechtgezet in de tekst, maar nog niet in de titel.

Ons voorstel van resolutie past in het project voor de stroomlijning van de economische structuren waartoe de Brusselse regering beslist heeft. Dat

M. le président.- La parole est à Mme Goeman.

Mme Hannelore Goeman (sp.a) (*en néerlandais*).- *J'aimerais dissiper certains malentendus que cette proposition de résolution a suscités.*

Le mot "service" en français a été erronément traduit par "maatschappij" (société) en néerlandais, ce qui pouvait laisser entendre qu'il s'agissait de créer une nouvelle structure. Ce n'est absolument pas le cas. Il faut encore rectifier le titre sur ce point.

Notre proposition de résolution s'inscrit dans la philosophie du projet de rationalisation des outils économiques décidée par le gouvernement

staat zo letterlijk in de tekst van het voorstel.

Logischerwijs zou die commerciële openbare dienst volledig moeten vallen onder het Brussels Agentschap voor de Onderneming. De sp.a is altijd al een voorstander geweest van minder in plaats van meer structuren. We zijn dan ook heel enthousiast over deze fusie tussen impulse.brussels, Atrium Brussels en Brussel Invest & Export. Het agentschap lijkt ons een ideaal onderkomen voor dit initiatief.

Ons voorstel van resolutie wil de overheid een antwoord laten bieden op problemen waarmee de buurthandel geconfronteerd wordt. In een stad waar de ketens een steeds grotere en opvallendere plaats in het straatbeeld innemen, hebben de buurthandelaars het niet gemakkelijk. De diversiteit van het aanbod laat steeds vaker te wensen over. Net daarop wil dit voorstel van resolutie een antwoord bieden. We willen de buurthandel behouden, stimuleren, diversifiëren en innoveren. De buurthandel is immers zeer belangrijk voor de werkgelegenheid - ook van de lager geschoolden -, voor de economische ontwikkeling en voor de sociale cohesie in de wijken.

Het voorstel vertrekt vanuit de vaststelling dat heel wat handelaars het vandaag moeilijk hebben om een geschikt pand te vinden, terwijl er tegelijkertijd heel wat panden leegstaan. Bovendien merken we een heel ongelijke ontwikkeling van de buurthandel op. Het is de bedoeling dat de overheid daarbij een regisserende rol opneemt. De ervaring met de wijkcontracten toont aan dat de overheid wel degelijk sturend en stimulerend kan optreden. Het voorstel van resolutie wil dat in de hand werken, vertrekkend vanuit de expertise die Atrium Brussels heeft opgebouwd. De overheid gaat daarbij voortaan niet uitsluitend registreren, maar ook regisseren. En dat is positief voor de handelaars, voor de inwoners en voor de ontwikkeling van Brussel.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Bott heeft het woord.

De heer Eric Bott (DéFI) *(in het Frans).*- *We hebben het hier in de commissie vaak over gehad. Het doel is lovenswaardig maar er zijn al instanties actief op dit vlak, zoals Atrium Brussels. Deze resolutie streeft dus hetzelfde doel na als de maatregelen die minister Gosuin reeds heeft*

bruxellois.

En toute logique, ce service immobilier commercial public devrait dépendre d'impulse.brussels. Ayant toujours défendu la rationalisation des structures, le sp.a se réjouit de la fusion d'impulse.brussels, Atrium Brussels et Brussels Invest & Export (BIE).

L'objectif de cette proposition de résolution est de maintenir et stimuler le commerce de proximité, tout en veillant à une certaine diversité et une innovation de l'offre commerciale. Le commerce de proximité est essentiel pour l'emploi, le développement économique et la cohésion sociale des quartiers.

La proposition part du constat que de nombreux commerçants éprouvent des difficultés à trouver un local adapté, alors que de nombreux biens sont vides. De plus, le développement du commerce de proximité est très inégal d'un quartier à l'autre. Les pouvoirs publics assureront désormais un rôle de régisseur, en s'appuyant sur l'expertise d'Atrium Brussels, au bénéfice des commerçants, des habitants et du développement de Bruxelles.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Bott.

M. Eric Bott (DéFI).- Je serai très bref.

Je remercie tout d'abord mes collègues, en particulier Mme Emmery, pour cette proposition de résolution que j'ai eu le plaisir de cosigner.

genomen.

Wij onderschrijven de doelstellingen van de resolutie volledig maar vinden toch dat er in tijden van rationalisering geen nieuwe instellingen moeten worden gecreëerd.

DéFI benadrukt wegens de recente rechtspraak van de Raad van State de noodzaak om na te gaan of het wel juridisch haalbaar is om een openbare commerciële vastgoedmaatschappij (OCVM) op te richten. Zonder aanvullende bepalingen zou een dergelijke maatregel kunnen leiden tot een inperking van de vrijheid van vestiging.

Wij blijven uiteraard loyale partners en zullen dit voorstel van resolutie steunen.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- Mevrouw Lemesre heeft het woord.

Mevrouw Marion Lemesre (MR) *(in het Frans).*- *Volgens mij is het mondelinge verslag geen getrouwe weergave van het werk dat in de commissie werd verricht. Alleen het voorstel van resolutie komt immers aan bod, terwijl we in de commissie ook debatten gevoerd hebben over het door de MR-fractie ingediende voorstel van ordonnantie. Daarvoor verwijs ik naar het geschreven verslag.*

Dit begint toch wel op een surrealistische schijnvertoning te lijken. Het begon allemaal toen ik in maart 2015 samen met mevrouw Teitelbaum

Nous avons beaucoup discuté en commission. Aujourd'hui, cependant, bien qu'il ne fasse aucun doute que des missions telles que l'amélioration de la mixité commerciale et la valorisation des cellules vides doivent être prises en charge par les pouvoirs publics, DéFI rappelle qu'il existe déjà des structures actives dans ce domaine, telles Atrium Brussels, qui stimulent le développement commercial de la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette résolution va donc dans le même sens que les démarches entreprises par le ministre de l'Emploi et de l'Économie, Didier Gosuin.

Si nous souscrivons pleinement aux objectifs de la résolution, nous considérons néanmoins qu'à l'heure où la rationalisation des structures publiques est en œuvre, il ne peut en aucun cas s'agir de créer de nouveaux organismes ou de mettre en concurrence les structures de soutien à l'entrepreneuriat et à l'emploi.

DéFI insiste sur l'importance de mesurer la faisabilité juridique, opérationnelle et financière de la création d'un service immobilier commercial public (SICP), et ce au regard de la récente jurisprudence du Conseil d'État. En effet, celle-ci attire notre attention sur la mise en place de législations qui restreindraient sans conditions la liberté d'établissement des commerçants et des entreprises.

Nous serons donc bien entendu partenaires et nous voterons en faveur de cette proposition de résolution.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à Mme Lemesre.

Mme Marion Lemesre (MR).- Contrairement à ce qu'a dit Mme Emmery, le rapport oral ne résume absolument pas les travaux menés en commission : il ne traite que de la proposition de résolution, alors que nous avons évidemment débattu de la proposition d'ordonnance déposée par le groupe MR conjointement à la proposition de résolution. Je vous renvoie dès lors au rapport écrit.

Il est connu et reconnu que la Belgique a toujours été à la pointe dans le domaine du surréalisme. Cependant, le tableau que je m'appête à dresser

en de heer Dilliès een voorstel van ordonnantie indiende tot oprichting van vastgoedkantoren voor commerciële diversiteit. Daarmee wilden we iets doen aan de leegstaande handelspanden en tegelijk ook aan het gebrek aan commerciële diversiteit van bepaalde wijken.

Dat zijn geen typisch Brusselse problemen, want ook andere Europese en Amerikaanse steden hebben ermee te kampen. Om de levenskwaliteit en de aantrekkelijkheid van dergelijke wijken te vrijwaren, is overheidsingrijpen vereist.

De meerderheid deelt die analyse en dat leidde tot het voorliggende voorstel van resolutie. De tekst is echter slecht uitgedacht en ontdaan van normatieve strekking. Er worden alleen maar wat goede bedoelingen in opgesomd in vage bewoordingen en de regering zal die wellicht toch niet volgen.

Bovendien heeft de meerderheid vele amendementen aangebracht en de oorspronkelijke bedoeling laten varen, met name de oprichting van een nieuwe dienst. Er werd deze ochtend immers gezegd dat het een opdracht voor Atrium Brussels zou worden. Waarom verliezen we dan onze tijd met dit soort voorstel in plaats van samen dieper in te gaan op het solide voorstel van ordonnantie dat destijds voorlag?

De voorzitter heeft dat echter naar de Raad van State gestuurd, maar vergat daarbij een deadline op te geven. Daarom hebben we het advies van de Raad van State pas een jaar later gekregen en dat luidde dat kennisgeving aan de Europese Commissie vereist was, wat ook weer tijd in beslag neemt. Kortom, we begeven ons op de weg van politiek immobilisme onder een laagje mooie woorden van de meerderheid.

Er was binnen de meerderheid geen consensus over de oorspronkelijke tekst. De ongelukkig keuze voor de term 'kebabisering' is slechts een van de vele voorbeelden die dat illustreren.

In deze tekst heeft de meerderheid het bijna uitsluitend over de leegstaande handelspanden en stelt ze bijna niets voor om de commerciële diversiteit te bevorderen, wat evenwel het belangrijkste onderwerp van de resolutie is. 'Monogerichte handelswijken' en 'etnische winkels' worden erin verdedigd en 'kebabisering' verworpen, wat tegenstrijdig is.

n'est pas celui d'un peintre belge renommé, mais celui de la mascarade qui s'est jouée depuis plus d'un an autour du dossier qui nous intéresse ici.

L'histoire commence en effet en mars 2015, lorsque je dépose, accompagnée de mes collègues Viviane Teitelbaum et Boris Dilliès, une proposition d'ordonnance visant à créer des Agences de mixité commerciale (ou AIMC). Le besoin d'un encadrement public de l'offre commerciale se faisant de plus en plus ressentir, nous avons déposé cette proposition, qui visait à répondre à deux problèmes : celui des cellules commerciales vides et celui du manque de mixité commerciale au sein de certains quartiers.

Ces deux problèmes ne touchent pas que notre capitale. Ils affectent également Paris, Rome, Marseille, et même certaines villes des États-Unis ! Ils nécessitent systématiquement une intervention des pouvoirs publics, pour permettre aux habitants de certains quartiers de continuer à vivre décemment et de maintenir l'attractivité de leur quartier.

C'est ici que le réel laisse la place au surréalisme, puisque la majorité, partageant les mêmes constats quant à la mixité et à la vacance commerciale qui touchent notre Région, décide alors d'initier la proposition de résolution qui est sur nos bancs aujourd'hui. Ce texte, mal pensé, mal torché et dénué de toute portée normative, se contente donc d'énumérer, en des termes vagues, des déclarations de bonnes intentions qui ne seront probablement pas suivies par le gouvernement. Ce dernier n'est d'ailleurs même pas présent ce matin.

Le texte a d'ailleurs dû être fortement amendé par la majorité, et vidé aussi de son sens premier, qui était la création d'un service. En effet, nous avons entendu ce matin à la tribune que cela devenait vraiment une mission d'Atrium Brussels, qui la réalise déjà sous les formes d'OpenSoon. Nous nous demandons donc pourquoi nous perdons notre temps à voter sur ce type de proposition, plutôt que de travailler ensemble sur la proposition d'ordonnance solide qui était sur les bancs du parlement.

Celle-ci a été envoyée au Conseil d'État par le président. Je l'en remercie. Le problème, c'est que le président a oublié de donner un délai au Conseil d'État. En général, on précise l'urgence ou le délai : trois jours, un mois, six mois. En l'espèce, la

Ook het woord 'gentrificatie' wordt misbruikt, want dat is veeleer een sociologische term.

Dan wordt er verwezen naar de sociale verhuurkantoren (SVK's) als model voor de openbare commerciële vastgoedmaatschappijen (OCVM's), maar die vergelijking gaat hier helemaal niet op.

De SVK's vertonen veel meer gelijkenissen met de vastgoedkantoren voor commerciële diversiteit uit ons voorstel van ordonnantie. Beide hebben immers een lokale vzw-structuur en berusten op samenwerking met gemeenten en privépartners en staan uiteraard onder gewestelijk toezicht. De structuren die wij voorstelden zijn veel soepeler dan een overheidsdienst die in feite al bestaat.

De meerderheid beveelt zich als het ware aan bij zichzelf door nieuwe opdrachten toe te willen vertrouwen aan een nieuwe dienst die deel uitmaakt van het fonkelnieuwe Brussels Agentschap voor de Ondersteuning van het Bedrijfsleven (BAOB), dat ze zelf net per ordonnantie opgericht heeft.

Het is alleen verbijsterend dat ze dat achteraf doet met een aan zichzelf gerichte resolutie, terwijl ze dat eigenlijk meteen bij de oprichting van het BAOB had kunnen doen. Dat had natuurlijk wel niet dezelfde media-aandacht opgeleverd.

Dat alles getuigt van een gebrek aan visie en precisie. Zelfs de voorzitter van de commissie voor de Economische Zaken nam afstand van het meerderheidsvoorstel en hij was niet de enige die terughoudend was.

Ik betreur dit gebrek aan visie bovenop het feit dat de meerderheid zich op de borst wil kloppen met een vage tekst die nauwelijks gevolgen zal hebben, terwijl er eerder een degelijk voorstel van ordonnantie ingediend werd dat wel concrete oplossingen omvatte.

Precisie en daadkracht waren twee sterke punten van ons voorstel van ordonnantie. Het moest particulieren die eigenaar zijn van leegstaande winkelpanden, de mogelijkheid bieden om ze te verhuren via vastgoedkantoren voor commerciële diversiteit. Die zouden eerst de noden van een wijk kunnen bestuderen en bepalen welk aanbod en welke variatie er nodig zijn.

We wilden de economische heropleving van

demande a été introduite sans préciser de délai. Cela a donc pris un an. Maintenant, nous allons envoyer notre proposition à la Commission européenne, car une notification à cette dernière serait exigée. Nous nous engageons là sur le chemin de l'immobilisme et des belles déclarations qui nous sont proposées aujourd'hui par la majorité.

Et pourtant cette proposition de résolution ne faisait même pas le consensus, avant les amendements, au sein de la majorité. On imagine bien que le terme "kebabisation" n'était pas le plus adapté pour convaincre. Mais l'emploi de ce mot, effacé par un amendement de notre collègue Özkara - nous l'en remercions -, n'est en rien plus surréaliste que le reste de la proposition de résolution !

En effet, la majorité ne mentionne pratiquement que le problème des cellules commerciales vides et n'adresse presque aucune mesure afin de favoriser la mixité commerciale, qui est pourtant le sujet principal de sa résolution. Lorsqu'elle plaide pour plus de mixité commerciale, c'est pour défendre, dans le paragraphe suivant, les "quartiers monothématiques" et ensuite les "commerces ethniques", tout en stigmatisant la "kebabisation". On a peine à suivre...

Il s'agit de concepts antinomiques, utilisés par les auteurs de cette proposition, tout comme le terme de "gentrification", tout aussi galvaudé puisqu'il se réfère à une analyse plus sociologique au niveau de l'habitat.

Référence est faite alors - on l'a encore entendu à la tribune - aux agences immobilières sociales (AIS) comme modèles de ce qui devait d'abord être un nouveau service et qui devient maintenant une simple mission. Il s'appelle malgré tout service immobilier commercial public (SICP) mais, à mon sens, cette comparaison avec les AIS, dans le cadre de cette proposition, ne se justifie absolument pas étant donné le caractère autonome des AIS et leur ancrage communal. Les AIS se rapprochent bien plus des AIMC, comme en témoigne la proposition d'ordonnance que nous vous avons proposé de discuter.

Les AIMC et les AIS sont des structures de type asbl : locales, avec un partenariat communal, des partenariats privés et à contrôle régional, évidemment. Ce sont des structures beaucoup plus

bepaalde wijken stimuleren door gedifferentieerde huurprijzen mogelijk te maken. De interessantste huurprijzen zouden rechtstreeks aan commerciële voortrekkers, die andere bedrijven of concurrenten kunnen aantrekken, worden aangeboden. De minister riep onmiddellijk dat dat staatssteun was, terwijl heel wat steden, denk maar aan Marseille en Parijs, met zo'n systeem werken. Staatssteun valt te rechtvaardigen in omstandigheden die we in een aantal Brusselse wijken kennen.

Daarom betreur ik ten zeerste de afwijzende houding van de meerderheid. Ze had Brussel op de weg van de modernisering kunnen vooruithelpen, maar door haar gebrek aan visie blijft het bij holle grootspraak.

Ons voorstel van ordonnantie was daarentegen het resultaat van een goed onderbouwd proces. Het ging zelfs ter advies naar de Raad van State, die het niet onontvankelijk noemde. Het moest gewoon ter informatie naar de Europese Commissie, wat zal gebeuren. We hopen dat we het vroeg of laat opnieuw kunnen indienen en dat een nieuwe meerderheid het ernstig zal bekijken.

(Applaus bij de MR, de N-VA en Groen)

souples qu'un service public qui, au fond, existe déjà.

La majorité se recommande à elle-même, ce qui contribue au surréalisme de la situation actuelle. En effet, la majorité entend confier ces nouvelles missions à un nouveau service, intégré à la toute nouvelle Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE) qu'elle a créée par ordonnance il y a bientôt un mois.

Il est cependant consternant que ceci soit fait a posteriori sous forme d'une résolution que la majorité s'adresse à elle-même alors qu'elle aurait pu intégrer cette mission dans les compétences de l'ABAE au moment de sa création. C'était peut-être un oubli. La majorité aurait pu le corriger sous forme d'amendement, mais cela n'aurait évidemment pas produit les mêmes effets de manches, peut-être pas la même couverture médiatique.

Tout cela témoigne d'un manque de vision et de précision qui est à déplorer et qui s'est fait ressentir jusqu'au perchoir de la présidence de la Commission des affaires économiques, lequel s'est désolidarisé de la proposition de la majorité sortante. Il n'était pas le seul à émettre des réserves, y compris chez certains signataires, mais je ne me permettrai pas de les nommer.

Il reste donc à regretter ce manque de vision criant de la majorité auquel s'ajoute la volonté de s'autoféliciter en adoptant un texte imprécis, qui n'aura aucun effet direct, si ce n'est celui de remplir un tiroir de plus tout en torpillant une proposition d'ordonnance équilibrée qui avait été formulée auparavant et qui appréhendait les mêmes problèmes avec des réponses concrètes.

Parmi les forces de notre proposition d'ordonnance, nous pouvions compter justement la précision et la diligence. Notre proposition visait en effet à permettre aux particuliers, propriétaires de surfaces commerciales vides, d'en confier la location à des agences immobilières de mixité commerciale. Celles-ci pourraient agir en analysant la demande au vu d'une étude a priori des besoins du quartier concerné en termes d'offre commerciale et de diversité.

Nous encourageons également la redynamisation économique de certains quartiers en proposant la possibilité de pratiquer des loyers différenciés,

dont les plus intéressants iraient directement aux locomotives commerciales qui pourraient entraîner avec elles d'autres secteurs confrères ou concurrents. Sur ce point, le ministre a directement crié à l'aide d'État, sans essayer de voir plus loin, alors qu'énormément de villes travaillent avec ce type de système, comme Marseille et Paris. L'aide d'État peut toujours être justifiée dans des circonstances comme celles que nous connaissons dans certains quartiers, qui ont absolument besoin de ce type d'intervention.

Pour toutes ces raisons, je déplore vraiment l'attitude stérile de la majorité. Celle-ci aurait pu faire avancer Bruxelles en la poussant, ensemble, sur la voie de la modernité. À l'inverse, elle a décidé de faire des effets de manche, de petites étincelles, voire un pétard mouillé, au vu de sa piètre préparation et de son manque de vision.

À l'opposé, notre proposition d'ordonnance a suivi un processus rigoureux, puisqu'elle a été envoyée au Conseil d'État. L'avis de ce dernier ne dit pas qu'elle est irrecevable. Il demande sa notification à la Commission européenne, ce qui sera chose faite. J'espère qu'elle reviendra un jour sur nos bancs.

Nous aurons juste eu le tort d'avoir raison trop tôt. Je sais ce que c'est. J'ai déjà connu cela, puisque cela faisait dix ans que j'avais déposé le projet de Bruxellimage lorsque *screen.brussels* a été inaugurée. Quand notre proposition reviendra sur les bancs, j'espère qu'il y aura une nouvelle majorité pour l'analyser.

(Applaudissements sur les bancs du MR, de la N-VA et de Groen)

De voorzitter.- De heer De Lille heeft het woord.

De heer Bruno De Lille (Groen).- Het is vreemd dat we vandaag een voorstel van resolutie bespreken over een aangelegenheid die in het regeerakkoord staat. Bovendien wordt het voorstel ingediend door de meerderheid en komt de steun dan nog haast uitsluitend van diezelfde meerderheid! Kortom, de meerderheid lijkt wel tegen zichzelf te zeggen dat ze wil dat iets gebeurt waarover ze al had afgesproken dat het moest gebeuren. Dat is verwarrend. Een parlement werkt niet op die manier.

Ik ben wel blij dat de resolutie in goede zin is

M. le président.- La parole est à M. De Lille.

M. Bruno De Lille (Groen) *(en néerlandais)*.- *Il est quelque peu insolite de discuter d'une proposition de résolution relative à une matière qui figure dans l'accord de gouvernement et qui, de plus, émane de la majorité et n'est soutenue que par celle-ci ou presque.*

Mais je me réjouis que la résolution ait été modifiée dans le bon sens. Des termes blessants comme la "kebabisation" n'ont pas leur place dans des textes soumis au parlement. Malgré la suppression de telles expressions, l'esprit stigmatisant du texte subsiste, puisqu'il vise

aangepast. Stigmatiserende termen als 'kebabisering' horen immers niet thuis in teksten die aan een parlement worden voorgelegd, want ze zijn kwetsend voor heel wat mensen. Het is dan ook goed dat die term eruit werd gehaald, maar, ook al werd de term zelf wel geschrapt, de geest ervan - het feit dat bepaalde zaken worden gevisieerd - zit nog wel altijd in de tekst. Gelukkig werd een aantal uiterlijke kenmerken uit de tekst weggehaald waardoor het debat niet volledig moet worden gevoerd.

Naast mijn kritiek op de vorm, heb ik ook een aantal inhoudelijke opmerkingen.

Het is duidelijk dat er op sommige plaatsen in Brussel een probleem is met de invulling van handelsruimten en het klopt dat leegstaande winkels mee leiden tot een verlaten en verloederd uitzicht van bepaalde straten. De intentie van het voorstel van resolutie is dan ook an sich goed. We moeten evenwel aan Caesar geven wat aan Caesar toekomt: het is wel dankzij het initiatief van de MR dat de meerderheid ineens heeft beseft dat er iets moet gebeuren en via dit voorstel probeert ze nu de zaak alsnog te redden.

Wie echter denkt dat leegstaande winkels de oorzaak zijn van de achteruitgang van bepaalde wijken, slaat de bal mis. Ik heb dat ook al in de commissie gezegd, maar ik hoor het mevrouw Emmerly hier nu herhalen. Die leegstaande winkels zijn geen oorzaak, maar een symptoom: ze zijn het gevolg van het feit dat die wijken achteruitgaan.

Die winkels op een kunstmatige manier 'opvullen' zal aan die situatie niets veranderen. Dat is net hetzelfde als iemand die zijn mazelen met make-up verbergt en dan beweert genezen te zijn. Om de kwaal aan te pakken moeten er wezenlijke inspanningen gebeuren.

Een overheid kan op drie manieren ingrijpen op het vlak van het handelsaanbod.

De eerste en belangrijkste manier is het opnieuw aantrekkelijk maken van de openbare ruimte. De mensen moeten opnieuw zin krijgen om in die wijken te wonen, te werken en te winkelen. De wijken die met grote leegstand te kampen hebben, zijn vaak straten waarin er al jaren niet meer werd geïnvesteerd. Mensen vermijden ze en willen er niet langer wonen. Investeren in die wijken maakt ze opnieuw aantrekkelijk en automatisch zullen ook

certaines commerces.

Hormis cette critique sur la forme, j'ai aussi quelques remarques à formuler sur le fond.

L'intention de la proposition de résolution est, en soi, louable. Il est évident que certains quartiers de Bruxelles souffrent d'un problème de vacance commerciale, qui renforce l'impression de désolation et de délabrement que donnent certaines rues. L'initiative revient au MR d'avoir poussé la majorité à tenter de résoudre le problème par cette proposition.

Cependant, il est faux de penser que les magasins inoccupés sont à l'origine du déclin de certains quartiers. Ils ne sont pas une cause, mais un symptôme de cette dégradation.

"Occuper" artificiellement ces espaces commerciaux n'y changera rien. Il faudrait des efforts substantiels pour nous débarrasser de ce fléau.

Les pouvoirs publics disposent de trois leviers pour agir sur l'offre commerciale.

Premièrement, il convient de renforcer l'attractivité de l'espace public. Investir dans les quartiers et les rues délaissés depuis des années, c'est redonner envie aux gens d'y habiter, d'y travailler et d'y faire leurs emplettes. Des quartiers revalorisés attirent automatiquement les commerces.

Deuxièmement, le gouvernement doit mener une politique de renforcement des noyaux commerciaux, en investissant de manière ciblée dans certains quartiers.

Là où cet investissement ne produit pas le résultat escompté, les espaces commerciaux peuvent être reconvertis, par exemple en logements. La politique commerciale doit être dynamique, à l'image de la ville. Ce n'est pas parce que certaines rues commerçantes étaient florissantes dans les années 50 qu'elles le sont encore en 2017.

Cela n'a pas beaucoup de sens d'insuffler artificiellement de la vie dans ces cellules commerciales vides.

Troisièmement, cette politique devrait être menée au niveau régional plutôt que communal, pour

de handelszaken terugkeren.

Ten tweede moet de regering een kernversterkend handelsbeleid voeren. Er mag niet zomaar vanuit worden gegaan dat er overal winkels mogelijk zijn. De overheid moet proberen te investeren in bepaalde wijken en vervolgens daarvoor gericht reclame maken om de mensen op het aanbod te wijzen. Zo kan ze bijvoorbeeld een en ander sturen door nieuwe winkelruimtes mogelijk te maken in wijken die aan het heropleven zijn en alsmaar meer volk aantrekken.

In wijken waarvan de regering merkt dat investeren er niets uithaalt, kunnen de winkelruimtes omgebouwd worden tot bijvoorbeeld woningen. Een stad is dynamisch, het handelsbeleid moet dat dan ook zijn. Het is immers niet omdat een bepaalde straat in de jaren vijftig nog een bloeiende handelsstraat was, dat ze dat in 2017 nog altijd is.

Ik kan dat illustreren met de wijk waarin ik woon. In de Lakensestraat en de Circusstraat waren er in de jaren zestig en zeventig nog heel wat handelszaken te vinden. Vandaag loopt dat heel moeizaam omdat het publiek op andere plaatsen een aanbod heeft gevonden. Men probeert het commercieel aanbod wel opnieuw op gang te trekken door de prijzen laag te houden, door kunstgalerijen er nagenoeg gratis in te laten trekken of door op een kunstmatige manier de winkels in te vullen. Dat brengt nauwelijks zoden aan de dijk. Zoiets kan niet geforceerd worden. De regering moet een dynamisch handelsbeleid voeren, maar ze moet zich daarbij richten op wat er 'beweegt' in de stad. Het is zinloos om extra subsidies te geven om de zaken op een kunstmatige manier te willen laten heropleven. Die pogingen zijn gedoemd om te mislukken want op die manier blijft men in het verleden hangen.

Ten derde is er nood aan een gewestelijk beleid. Nu zijn het vooral de gemeenten die in deze kwestie actief zijn, maar wat in de ene gemeente gebeurt, heeft een rechtstreekse impact op andere gemeenten. Het heeft dan ook geen enkele zin om slechts een bepaalde gemeente te steunen als daardoor de problemen naar de aangrenzende gemeenten worden doorgeschoven.

Het is tijd om een op gewestelijke leest geschoeid handelsbeleid te voeren. Alleen op die manier wordt het hele gewest er beter van. Dat gewest is hier dermate fijnmazig verweven dat beslissingen

garantir une coordination et éviter l'impact indésirable de décisions prises par une commune sur les communes avoisinantes, comme c'est actuellement le cas.

Cela ne signifie pas pour autant qu'il ne faut plus mener de politique à l'échelle de certains quartiers, mais cela doit se faire sans perdre de vue l'intérêt régional.

Groen ne peut soutenir un texte dans lequel ces trois éléments font défaut.

Nous invitons les ministres à s'atteler d'urgence à une véritable politique commerciale, qui est l'une des lacunes du gouvernement.

(Applaudissements sur les bancs de Groen, d'Ecolo et de la N-VA)

over het handelsbeleid van een bepaalde gemeente, ook op de andere gemeenten invloed uitoefenen.

Dat betekent echter niet dat er geen beleid op maat van bepaalde wijken kan gevoerd worden. De puzzel moet echter steeds gelegd worden met het gewestelijk belang voor ogen. Helaas is er nog te weinig sprake van een gewestelijke, gecoördineerde aanpak.

Dit voorstel van resolutie schiet tekort op de drie vermelde vlakken. Daarom kan Groen het niet steunen.

We nodigen de minister uit om dringend werk te maken van een volwaardig handelsbeleid. Dat is trouwens een van de lacunes van het huidige regeringsbeleid.

(Applaus bij Groen, Ecolo en de N-VA)

De voorzitter. - De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V). - Uit een aantal onderzoeken is gebleken dat er bij de lokale bevolking, maar ook bij wie in een bepaalde buurt werkt, meer dan ooit de vraag leeft naar kwalitatieve buurtwinkels met voldoende diversiteit. In Brussel kalft in een aantal wijken zowel het aantal buurtwinkels, als de diversiteit ervan steeds verder af.

Hoe kunnen we dit tegengaan? Ik ga grotendeels akkoord met de analyse van de heer De Lille. Een handelswijk is de echo van de ruimere buurt waarin ze zich bevindt. Als een buurt het niet goed doet, gaat de levenskwaliteit er achteruit en dat heeft dan weer een impact op de handelszaken.

Dat is echter niet altijd het geval. Er zijn namelijk voorbeelden van welvarende buurten met een hoge levenskwaliteit, waarin er volop wordt geïnvesteerd, maar waar het commerciële karakter achterop hinkt en er ook geen sprake is van diversiteit. De reden hiervan is het ontbreken van kandidaten voor een bepaald soort van winkels of het feit dat er al andere gelijkaardige zaken zijn. Die dingen reguleren nu eenmaal zichzelf niet...

Om een en ander aan te pakken is dit voorstel van resolutie een goed instrument. Voor ons is het logisch dat dit een dienst is die ressorteert onder het Gewestelijk Agentschap voor Ondernemen en

M. le président. - La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).* - *Selon plusieurs enquêtes, la population locale, mais aussi les travailleurs d'un quartier, souhaitent plus que jamais des commerces de proximité de qualité et suffisamment diversifiés. Or, dans toute une série de quartiers bruxellois, tant le nombre de commerces que leur diversité déclinent.*

Comment contrer ce phénomène ? Je partage en grande partie l'analyse de M. De Lille. Un quartier commerçant est le reflet de son environnement plus vaste. Quand il décline, c'est la qualité de vie qui régresse avec, à son tour, un impact sur les commerces.

Ce n'est cependant pas toujours le cas. Il existe des exemples de quartiers prospères offrant une grande qualité de vie, mais dont le caractère commercial et la diversité vacillent, à défaut de candidats pour un certain type de commerces. Ces choses ne se régulent pas d'elles-mêmes.

Cette proposition de résolution est un bon outil. Il est logique qu'il s'agisse d'un service relevant de l'Agence régionale pour l'entreprise et le commerce et pas d'une société en soi. Les commerçants pourront y faire appel de manière volontaire. Il est exclu d'imposer la moindre obligation.

Handel en zeker geen maatschappij op zich. Handelaars en handelswijken kunnen dan op vrijwillige basis een beroep doen op die dienst. Elke verplichting moet daarbij uit den boze zijn.

(Applaus bij DéFI)

De voorzitter.- De heer Van den Driessche heeft het woord.

De heer Johan Van den Driessche (N-VA).- Dit voorstel van resolutie is voor mijn fractie onnodig, inefficiënt en zelfs ongewenst. Uiteraard begrijpt de N-VA de onderliggende analyse, evenals de bezorgdheid om daaraan iets te doen.

Het voorstel is onnodig, want zowel het gewest als de gemeenten kunnen vandaag al samen op dit vlak een beleid uitstippelen en wegen op het vestigings- en vergunningsbeleid.

Het voorstel is inefficiënt omdat het niets verandert aan de oorzaken van het probleem, namelijk dat er in bepaalde wijken onvoldoende diversiteit en onvoldoende handelszaken zijn. Men moet echter het ondernemen stimuleren en er alles aan doen opdat die wijken interessanter worden om te ondernemen en op die manier het gewenste publiek aantrekken.

Het voorstel is ongewenst, want eigenlijk is het gestoeld op interventionisme. Het ijvert voor financiële steun die zal leiden tot willekeur en concurrentievervalsing. Dit gaat trouwens ook op voor de keuzes die die dienst zal maken met betrekking tot de handelszaken die op die prikkels mogen rekenen.

Ik wijs erop dat we hier te maken hebben met financiële tussenkomsten van permanente aard. Die hebben het karakter van staatssteun en die moeten dan ook voorgelegd worden aan de Europese Commissie. Tijdens de commissiebesprekingen hebben de indieners van het voorstel van resolutie op die opmerking geen zinnig antwoord kunnen geven.

Het is een slecht voorstel van resolutie en de N-VA zal het dan ook niet goedkeuren.

(Applaus bij de MR)

(Applaudissements sur les bancs de DéFI)

M. le président.- La parole est à M. Van den Driessche.

M. Johan Van den Driessche (N-VA) (en néerlandais).- Cette proposition de résolution est inutile, inefficace, voire indésirable, même si nous comprenons l'analyse qui la sous-tend et la volonté d'agir à ce niveau.

La proposition est inutile, car tant la Région que les communes ont déjà l'opportunité de définir ensemble une politique en la matière et de peser sur la politique d'implantation et d'autorisation commerciale.

La proposition est inefficace, car elle n'agit en rien sur les causes du problème, à savoir le manque de mixité et d'offre commerciales dans certains quartiers. Nous devons stimuler l'esprit d'entreprendre et rendre ces quartiers plus attractifs pour les investisseurs et le public visé.

La proposition est indésirable, car elle repose sur l'interventionnisme. Elle promeut une aide financière qui débouchera sur l'arbitraire et la distorsion de concurrence, y compris dans le choix, par le service, des commerces qui pourront tabler sur ces incitants.

Nous avons ici affaire à un financement structurel, qui s'apparente à une aide d'État et qui, en tant que tel, doit être notifié à la Commission européenne.

La N-VA n'approuvera pas cette mauvaise proposition de résolution.

(Applaudissements sur les bancs du MR)

De voorzitter.- De heer Fassi-Fihri heeft het woord.

De heer Hamza Fassi-Fihri (cdH) *(in het Frans).*- *De handel heeft de bijzondere eigenschap om hoofdzakelijk een privéactiviteit te zijn met een openbare impact, zeker wat de stedenbouwkundige ontwikkeling betreft. In Brussel is de handel goed voor meer dan 100.000 banen. Naast de werkgelegenheid speelt de buurthandel een rol in de distributie van levensnoodzakelijke producten, de levenskwaliteit, het milieu en de sociale cohesie. De harmonieuze ontwikkeling van de handel en de stad is dan ook een cruciale kwestie.*

Brussel wordt geconfronteerd met twee uitdagingen: leegstaande winkelpanden en een gebrek aan variatie in de winkelbuurten.

Wij willen met dit voorstel van resolutie inspelen op die belangrijke uitdagingen.

Er zijn drie benaderingen mogelijk. De eerste is een algemeen laisser-faire. De heer Clerfayt verdedigde die optie. Als winkels verdwijnen, is dat volgens hem te wijten aan het feit dat er geen vraag meer naar is. Nieuwe winkels ontstaan aan de andere kant als er een markt voor is.

We begrijpen die logica, maar delen hem niet. We denken trouwens dat de commerciële sector niet de enige is die aanspraak kan maken op staatssteun. De staat moet tegelijkertijd strateeg, regulator en soms zelfs operator zijn.

De tweede is de strijd tegen leegstand en voor variatie in de handel, de werkwijze die de MR voorstaat. Het gaat om rechtlijnig interventionisme, waarbij er per gemeente zelfs meerdere agentschappen zouden worden opgericht. Met andere woorden, het zou de boel alleen maar nodeloos gecompliceerd maken.

Bovendien kunnen die agentschappen de ontwikkeling van bepaalde winkels financieel steunen door een huursubsidie uit te keren. De Raad van State verwierp dat idee omdat het naar staatssteun rook. Ook met dat idee kunnen we niet instemmen.

Mevrouw Lemesre, het klopt dat we uw voorstel van ordonnantie gewoon hadden kunnen verwerpen onder het mom dat het advies van de Raad van State nadelig uitviel.

M. le président.- La parole est à M. Fassi-Fihri.

M. Hamza Fassi-Fihri (cdH).- Qu'il me soit permis de remercier mes collègues de la commission pour le débat intéressant que nous avons pu tenir, malgré quelques expressions teintées de mauvaise foi. J'imagine que cela fait partie de l'ordinaire des débats en commission.

Au-delà des deux textes et de leurs différences, une question commune était au centre de nos échanges : le développement harmonieux du commerce et le développement urbain.

Il est vrai que le commerce a cette particularité d'être une activité essentiellement privée ayant un impact public, notamment en matière de développement urbain. À Bruxelles, plus de 100.000 emplois vivent et dépendent du commerce. Bien au-delà de la question de l'emploi, le commerce de proximité joue un rôle dans la distribution de produits de première nécessité au plus près des habitants, dans la qualité de vie et l'environnement, ainsi que dans la cohésion sociale.

Dès lors, le développement harmonieux du commerce en lien avec le développement urbain est une question cruciale.

Comme nous l'avons répété lors des débats et de l'élaboration des deux textes, Bruxelles est traversée par deux enjeux. Le premier est celui de la vacance commerciale. L'on connaît les conséquences d'une vacance trop importante sur la régression d'un quartier. Le second enjeu est celui de la diversité des commerces. Le laisser-faire peut aboutir à des situations où la qualité des commerces est poussée à la baisse, au détriment d'une offre de meilleure qualité pour les habitants. En outre, attirer un type unique de commerces peut faire disparaître toute une offre qui a son utilité en ville.

Tout l'enjeu du texte consiste à déterminer comment répondre à cette vacance et à cette diversité commerciale, si importantes à nos yeux.

En l'occurrence, il y a trois manières de procéder. La première des trois est le laisser-faire en toute matière. M. Clerfayt, qui siégeait au sein de la commission mais qui n'est pas présent aujourd'hui, a défendu cette option du laisser-faire total. Dans

We wilden echter zelf een constructief voorstel indienen. Uw tekst beantwoordt immers niet aan de ambitieuze, maar gerechtvaardigde doelstelling.

De resolutie gaat voor een gematigde interventie of intelligente regulatie, in die zin dat er geen structuren bijkomen. We geven liever de bestaande instellingen interventiemogelijkheden via een soepele dienstverlening.

Ongeacht de formule hebben we initiatieven voorgesteld waarmee we vraag en aanbod op elkaar kunnen afstemmen. Waarom zouden we het ook niet mogelijk maken om het beheer van privé panden over te nemen in de zoektocht naar een huurder?

Die mogelijkheid hebben we nog niet uitprobeerde in Brussel, al zou ze resultaten kunnen opleveren. Het maakt het mogelijk om de leegstand en het gebrek aan diversiteit aan te pakken, maar dan zonder verregaand interventionisme of laisser aller. Het voorstel van resolutie gaat die kant uit, en daarom zullen we het goedkeuren.

(Applaus bij de meerderheid)

sa perspective, il ne faut pas intervenir et, si des commerces disparaissent, c'est qu'ils ne répondaient à aucune demande. En revanche, si d'autres commerces apparaissent, c'est qu'ils correspondent à un marché.

Nous comprenons, certes, cette logique, mais nous ne la partageons pas. Nous pensons d'ailleurs que le secteur commercial n'est pas le seul à justifier une intervention étatique et que bien d'autres domaines de la vie en société la justifient. Il faut que l'État soit stratège, régulateur ou parfois même opérateur. En tout état de cause, nous ne soutenons pas le laisser-faire prôné par notre collègue.

La deuxième manière de procéder pour lutter contre la vacance et promouvoir la diversité des commerces est celle défendue dans le texte du MR. Elle consiste en un interventionnisme pur et dur. Dans cette optique, l'idée est de créer et de multiplier des structures. Ses partisans estiment qu'il en faudrait quasiment une, voire plusieurs, par commune. Ces structures, il faut les reconnaître, les agréer, les financer et les contrôler. Bref, que de lourdeurs et de complications dans un domaine qui n'en a pas besoin !

En outre, les structures que le texte du MR appelle de ses vœux ont la possibilité de soutenir financièrement le développement de certains commerces, notamment en intervenant sur le prix de location. Le Conseil d'État a radicalement rejeté cette idée en raison, notamment, d'une suspicion d'aide d'État qui pourrait se vérifier dans l'hypothèse où l'on diminuerait le prix pour certains commerces et pas pour d'autres. On aboutirait ainsi à une concurrence déloyale, puisque l'intervention de l'État reviendrait à biaiser cette concurrence. Un tel interventionnisme pur et dur ne recueille pas non plus nos suffrages.

Mme Lemesre, il est vrai que nous aurions simplement pu rejeter votre proposition d'ordonnance, notamment pour ces raisons-là, en arguant que le Conseil d'État nous avait donné de bons arguments pour ce faire. L'affaire aurait été classée et le débat en serait resté là.

Nous avons cependant voulu soumettre une proposition pour apporter des éléments constructifs. Il est vrai que votre texte ne permet pas de répondre à cet objectif ambitieux mais légitime. Comment pouvons-nous l'atteindre autrement ?

C'est l'objet de cette résolution et c'est la raison pour laquelle nous la soutenons. Cette résolution choisit une formule interventionniste douce ou de régulation intelligente, dans la mesure où l'on ne multiplie pas des structures qui créeraient une lourdeur administrative. Il s'agit plutôt de doter les outils existants d'une capacité d'intervention par le biais d'un service souple, adaptable au cas par cas via Atrium Brussels et la future Agence bruxelloise pour l'accompagnement de l'entreprise (ABAE).

Quelle que soit la forme que cela prendra, nous avons proposé des choses dans ce texte qui permettent d'accompagner la rencontre entre l'offre et la demande en matière de commerce dans un quartier donné. Pourquoi également ne pas permettre de récupérer la gestion d'un espace privé pour pouvoir trouver un occupant à la place du propriétaire ? Cela fournirait aux pouvoirs publics une délégation de pouvoirs pour l'affectation d'espaces commerciaux.

C'est une démarche que nous n'avons pas encore testée à Bruxelles, mais qui peut donner des résultats. Cela permet de répondre aux questions concernant la vacance et la diversité et ce, sans lourdeur, interventionnisme ou laisser-aller. Je pense que c'est ce que défend le texte de la résolution. C'est la raison pour laquelle nous la soutenons.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Wij gaan over tot de bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte van het voorstel van resolutie betreffende de oprichting van een openbare commerciële vastgoeddienst (OCVD), op basis van de door de commissie aangenomen tekst.

Bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte

Consideransen 1 tot 18

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Verzoekend gedeelte (Streepjes 1 tot 5)

M. le président.- La discussion générale est close.

Nous passons à la discussion des considérants et des tirets du dispositif de la proposition de résolution relative à la création d'un service immobilier commercial public (SICP), sur la base du texte adopté par la commission.

Discussion des considérants et des tirets du dispositif

Considérants 1 à 18

Pas d'observation ?

Adoptés.

Dispositif (Tirets 1 à 5 du dispositif)

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De bespreking van de consideransen en van de streepjes van het verzoekend gedeelte is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het voorstel van resolutie.

ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TER BEVORDERING VAN ONDERZOEK, ONTWIKKELING EN INNOVATIE DOOR DE TOEKENNING VAN STEUN MET NIET-ECONOMISCHE FINALITEIT TEN VOORDELE VAN NON-PROFITORGANISATIES, ONDERZOEKSORGANISATIES EN ONDERNEMINGEN (NRS. A-491/1 EN 2 – 2016/2017).

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TER BEVORDERING VAN ONDERZOEK, ONTWIKKELING EN INNOVATIE DOOR DE TOEKENNING VAN STEUN MET ECONOMISCHE FINALITEIT TEN VOORDELE VAN ONDERNEMINGEN EN ONDERZOEKSORGANISATIES GELIJKGESTELD MET ONDERNEMINGEN (NRS. A-492/1 EN 2 – 2016/2017).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesepend.

Mevrouw Susskind, rapporteur, heeft het woord.

Mevrouw Simone Susskind, rapporteur (*in het Frans*).- *Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.*

De voorzitter.- Mevrouw Laanan heeft het woord.

Mevrouw Fadila Laanan, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Ik zou mevrouw Susskind willen bedanken voor haar uitstekende verslag. Ik wil ook alle commissarissen bedanken voor het werk in de commissies en de steun voor de twee ontwerpen van ordonnantie.*

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des considérants et des tirets du dispositif est close.

Nous procéderons tout à l'heure aux votes nominatifs sur l'ensemble de la proposition de résolution.

PROJETS D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE VISANT À PROMOUVOIR LA RECHERCHE, LE DÉVELOPPEMENT ET L'INNOVATION PAR L'OCTROI D'AIDES À FINALITÉ NON ÉCONOMIQUE EN FAVEUR DES ORGANISATIONS NON MARCHANDES, DES ORGANISMES DE RECHERCHE ET DES ENTREPRISES (N^{OS} A-491/1 ET 2 – 2016/2017).

PROJET D'ORDONNANCE VISANT À PROMOUVOIR LA RECHERCHE, LE DÉVELOPPEMENT ET L'INNOVATION PAR L'OCTROI D'AIDES AFFECTÉES À DES FINALITÉS ÉCONOMIQUES EN FAVEUR DES ENTREPRISES ET DES ORGANISMES DE RECHERCHE ASSIMILÉS À DES ENTREPRISES (N^{OS} A-492/1 ET 2 – 2016/2017).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à Mme Susskind, rapporteuse.

Mme Simone Susskind, rapporteuse.- Je me réfère à mon rapport écrit.

M. le président.- La parole est à Mme Laanan.

Mme Fadila Laanan, secrétaire d'État.- Je voudrais remercier Mme Susskind pour son excellent rapport. Je voudrais aussi remercier l'ensemble des commissaires pour le travail réalisé en commission et pour le soutien apporté à ces deux ordonnances.

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze besprekingen

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met niet-economische finaliteit ten voordele van non-profitorganisaties, onderzoeksorganisaties en ondernemingen (nrs. A-491/1 en 2 – 2016/2017).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 31

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie ter bevordering van onderzoek, ontwikkeling en innovatie door de toekenning van steun met economische finaliteit ten voordele van ondernemingen en onderzoeksorganisaties gelijkgesteld met ondernemingen (nrs. A-492/1 en 2 – 2016/2017).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 36

Geen bezwaar?

Aangenomen.

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussions des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides à finalité non économique en faveur des organisations non marchandes, des organismes de recherche et des entreprises (n^{os} A-491/1 et 2 – 2016/2017).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 31

Pas d'observation ?

Adoptés.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation par l'octroi d'aides affectées à des finalités économiques en faveur des entreprises et des organismes de recherche assimilés à des entreprises (n^{os} A-492/1 et 2 – 2016/2017).

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 36

Pas d'observation ?

Adoptés.

Wij zullen later stemmen over het geheel van ontwerp van ordonnantie.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT WIJZIGING VAN DE NIEUWE GEMEENTEWET TENEINDE DE BEVOEGDHEIDSREGELS INZAKE GEMEENTELIJKE OVERHEIDSOPDRACHTEN TE VERDUIDELIJKEN (NRS. A-534/1 EN 2 – 2016/2017).

Algemene bespreking

De voorzitter.- De algemene bespreking is geopend.

De heer Ikazban, rapporteur, heeft het woord.

De heer Jamal Ikazban, rapporteur (*in het Frans*).- *Op 3 juli kwam in de commissie voor de Binnenlandse Zaken het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de nieuwe gemeentewet teneinde de bevoegdheidsregels inzake gemeentelijke overheidsopdrachten te verduidelijken aan bod.*

Minister-president Vervoort verklaarde dat de overheidsopdrachten zeer belangrijk zijn voor de werking van de gemeentebesturen. Hij stelde dat het doel van dit ontwerp van ordonnantie is de bevoegdheidsregels te moderniseren op basis van de grote hervorming van de betrokken regelgeving die sinds 30 juni geldt. Hij kwam nog eens terug op de strikte interpellatie van de Raad van State dat enig begrip van dagelijks bestuur nodig is.

De PS stond achter de tekst, die snelle beslissingen voor bepaalde overheidsopdrachten mogelijk maakt. Wanneer de gemeenteraad eenvoudig te beheren taken aan het college doorgeeft, terwijl hij zijn bevoegdheid over grotere overheidsopdrachten behoudt, krijgt hij bovendien meer tijd voor strategisch belangrijkere dossiers.

De heer Coppens stelde dat de Open Vld achter dit ontwerp stond, dat hij in het belang van de gemeenten graag snel goedgekeurd zou zien. Hij verheugde zich erover dat er rekening werd gehouden met de nieuwe regelgeving en met de interpretatie van de Raad van State van het begrip dagelijks bestuur.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

PROJET D'ORDONNANCE

PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA NOUVELLE LOI COMMUNALE EN VUE DE PRÉCISER LES RÈGLES DE COMPÉTENCES EN MATIÈRE DE MARCHÉS PUBLICS COMMUNAUX (N^{OS} A-534/1 ET 2 – 2016/2017).

Discussion générale

M. le président.- La discussion générale est ouverte.

La parole est à M. Ikazban, rapporteur.

M. Jamal Ikazban, rapporteur.- Le mardi 3 juillet dernier, en Commission des affaires intérieures, a été analysé et voté le projet d'ordonnance modifiant la Nouvelle loi communale en vue de préciser les règles de compétences en matière de marchés publics communaux.

Lors de son introduction, le ministre-président Rudi Vervoort a affirmé que les marchés publics sont au cœur du fonctionnement de nos administrations locales. Il a expliqué l'objet de cette ordonnance visant à adapter et à moderniser les règles de compétences décisionnelles des marchés publics, sur la base de la grande réforme relative à la réglementation en la matière, en vigueur depuis ce 30 juin. Il est également revenu sur l'interprétation stricte, rappelée à plusieurs occasions, ces dernières années, par le Conseil d'État, qu'il y a lieu d'avoir de la notion de gestion journalière.

La discussion générale a débuté par le soutien de mon groupe à un texte qui facilite une prise de décision rapide pour certains marchés publics. D'autant que, conformément à la jurisprudence du Conseil d'État, plus aucun marché public ne tombera sous le coup de cette délégation, sans qu'il ne soit consenti par le conseil communal. Dès lors que le conseil délègue des tâches de simple gestion au collège tout en gardant ses compétences pour les marchés plus importants, il aura plus de temps

De heer Destexhe verheugde zich over het ontwerp omdat het het leven van de gemeentebesturen gemakkelijker zou maken en de kans bood om tot een evenwicht te komen tussen de behoefte aan efficiënte en snelheid enerzijds en de noodzaak van democratische controle anderzijds.

Volgens hem zorgt het overdragen van opdrachten aan het college ervoor dat de administraties sneller de middelen krijgen die ze nodig hebben en dat met naleving van de normen en procedures. De heer Destexhe gaf uiting aan de vrees van de MR over een mogelijke juridische onzekerheid over de overheidsopdrachten die tussen 30 juni en de publicatiedatum van het ontwerp in het Belgisch Staatsblad werden gesloten.

De heer De Lille was ervan overtuigd dat de technische wijziging een aanzienlijke impact kon hebben op de manier van werken van de gemeenten. Hij herinnerde aan de belangrijke rol van de overheidsopdrachten en wees op de geschatte waarde van 16% van het bbp van de Europese Unie. Op basis van een Europese richtlijn wenst Groen dat er ecologische of sociale clausules worden opgenomen. De omslachtige bestaande procedures maakten volgens hem een versoepeling van het systeem voor kleine aankopen noodzakelijk, naast vlotter verlopende en transparantere procedures. Hij pleitte ervoor om de gemeentesecretaris meer verantwoordelijkheid te geven, terwijl de procedures gewaarborgd blijven. Ten slotte beval hij het gewest aan om een algemene richtlijn op te stellen met daarin een gewoon begrotingsplafond voor de overdracht van bevoegdheden om de acties van de gemeenten te harmoniseren.

Mevrouw de Grootte stelde dat het cdH achter het ontwerp stond, maar had enkele vragen over de draagwijdte. Ze wilde weten of de gemeenteraad voldoende expertise had en genoeg afstand kon nemen. Ze sloot af met de vraag of er een omzendbrief kwam waarin de begrippen 'dringende noodzaak' en 'substantiële wijzigingen' worden verduidelijkt.

Voor Fabian Maingain vereenvoedigde dit ontwerp het dagelijkse beheer van de gemeentelijke overheidsopdrachten door het college de volledige bevoegdheid te geven, maar hij vreesde dat de democratische controle van de gemeenteraden daardoor in het gedrang komt. Hoewel hij de interpretatie behoorlijk uitvoerig vond, betreurde

pour des dossiers plus importants stratégiquement.

M. Coppens a également exprimé le soutien de son groupe à ce projet qu'il invite à voter d'urgence, dans l'intérêt de toutes les communes. Parlant d'un texte juridico-technique de modernisation des règles de compétences, en matière de marchés publics communaux, il s'est notamment réjoui que l'on y tienne compte de la toute nouvelle réglementation en la matière, ainsi que de l'interprétation par le Conseil d'État de la notion de gestion journalière.

M. Destexhe s'est également réjoui d'un projet qui facilitera la vie des autorités communales, et d'une occasion de trouver un équilibre entre, d'une part, le besoin d'efficacité et de rapidité, et d'autre part, la nécessité du contrôle démocratique.

Pour l'orateur, ces délégations/habilitations au collège fourniront plus rapidement aux administrations les instruments dont elles ont besoin, dans le respect des normes et procédures. M. Destexhe a exprimé la crainte de son groupe quant à une possible insécurité juridique pour les marchés publics conclus entre le 30 juin et la date de publication du projet au Moniteur belge.

Bruno De Lille, pour qui cette modification technique pourra avoir un impact important sur la méthode de travail des communes, a rappelé le rôle crucial des marchés publics et en a précisé la valeur estimée à 16% du PIB de l'Union européenne. Sur la base d'une directive européenne, son groupe souhaite l'intégration de clauses écologiques ou sociales. La lourdeur des procédures actuelles rendait, selon lui, nécessaire l'assouplissement du système pour les petits achats, et pour des procédures qui soient plus fluides et plus transparentes. Il a plaidé pour donner plus de responsabilité au secrétaire communal tout en garantissant les procédures. Il a terminé son allocution en recommandant à la Région d'élaborer une directive générale fixant un plafond budgétaire ordinaire pour la délégation de compétences afin d'harmoniser les actions des communes.

Julie de Grootte, qui a affirmé le soutien de son groupe à ce projet, a toutefois posé quelques questions pour en cerner la portée. Elle voulait savoir si le conseil communal disposait de l'expertise et de la distance nécessaires. Elle a terminé son propos en cherchant à savoir si une

hij het dat er nog onduidelijkheden waren. Hij wees op de drempel van 10% met betrekking tot de overheidsopdrachten en vroeg zich af of het college of de raad zich over de wijzigingen zou buigen. De minister-president antwoordde dat dat uit een omzendbrief zou blijken. Aangezien de meeste colleges en raden vanaf juli niet meer vergaderen, maakte de heer Maingain zich zorgen over het feit dat de reeds uitgevoerde opdrachten niet meer geldig zouden zijn.

De minister-president, die net als de andere sprekers liever een andere planning voor de stemming van dit ontwerp had gehad, herinnerde de heer Maingain eraan dat het bedrag van 135.000 euro bij wet werd vastgelegd.

De heer Vervoort verzekerde de sprekers dat de gemeenteraad controle zou blijven uitoefenen over het verloop van de goedgekeurde overheidsopdrachten. Hij wees erop dat de regels voor overheidsopdrachten een procedurewaarborg boden voor het gebruik van overheidsgeld. Voor de opdrachten in verband met juridische diensten blijft overigens de algemene regel van toepassing.

Wat het retroactieve karakter van het ontwerp betrof, verklaarde hij dat de gemeentesecretarissen geen gemeenschappelijk standpunt innamen. Hij zou een brief naar de gemeentebesturen zenden om de kwestie uit te klaren en daarbij verwijzen naar het Grondwettelijk Hof dat stelt dat de terugwerkende kracht enkel kan worden verantwoord wanneer ze noodzakelijk is voor het bereiken van een doel van algemeen belang zoals de goede werking of de continuïteit van de openbare diensten.

Ten slotte werd het geheel van ontwerp van ordonnantie bij eenparigheid van de veertien leden goedgekeurd.

(Applaus bij de meerderheid)

circulaire précisant les notions d'urgence impérieuse et de modification substantielle était prévue.

Pour Fabian Maingain, ce projet clarifie la gestion journalière des marchés publics communaux en offrant la compétence intégrale au collège, mais il craint que cela ne mette à mal le contrôle démocratique des conseils communaux. Même si le député a trouvé l'interprétation du projet assez exhaustive, il a regretté que des imprécisions subsistent. Il a également rappelé le seuil de 10% relatif aux modifications des marchés publics en cherchant à savoir qui, du collège ou du conseil, se chargera des modifications. Le ministre-président lui a répondu qu'une circulaire le préciserait. Comme la plupart des collèges et conseils ne se réunissent plus à partir de juillet, le député s'est dit inquiet que les délégations déjà accordées en matière de marchés publics ne soient plus valables.

Le ministre-président qui, comme ses interlocuteurs, aurait préféré un autre calendrier pour le vote de ce projet, a rappelé à M. Maingain que c'est une loi qui a notamment fixé le montant à 135.000 euros.

M. Vervoort a ensuite rassuré les intervenants sur le fait que le conseil communal continuerait à exercer un contrôle sur le suivi des marchés publics votés. Il a également précisé que les règles relatives aux marchés publics offraient une garantie de procédure pour l'utilisation de l'argent public. Quant à la notion de marché de services juridiques, il a souligné que la règle générale restait d'application.

Pour le caractère rétroactif du projet, M. Vervoort a expliqué que les secrétaires communaux ne partageaient pas une position commune. Il enverra, dès lors, un courrier aux administrations pour clarifier la question en se référant à la Cour constitutionnelle qui stipule que "la rétroactivité peut être justifiée uniquement lorsqu'elle est indispensable pour réaliser un objectif d'intérêt général comme le bon fonctionnement ou la continuité des services publics".

En conclusion, l'ensemble du projet d'ordonnance a été adopté à l'unanimité des quatorze membres.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

De voorzitter.- De heer Coppens heeft het woord.

De heer René Coppens (Open Vld).- Dit uitstekend verslag maakt elk betoog eigenlijk overbodig. Ik wil er enkel nog op wijzen dat de aanpassingen die dit ontwerp van ordonnantie bevat, zullen bijdragen tot een efficiënter bestuur. Het is in het belang van alle Brusselse gemeenten dat de ordonnantie zo vlug mogelijk in werking treedt. De Open Vld zal het ontwerp met enthousiasme goedkeuren.

De voorzitter.- De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie.

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE EN
VOORSTEL VAN ORDONNANTIE**

**ONTWERP VAN ORDONNANTIE TOT
WIJZIGING VAN DE WET VAN
14 AUGUSTUS 1986 BETREFFENDE DE
BESCHERMING EN HET WELZIJN DER
DIEREN WAT BETREFT HET VERBOD OP
DWANGVOEDEREN VAN DIEREN
(NRS. A-528/1 EN 2 – 2016/2017).**

**VOORSTEL VAN ORDONNANTIE VAN
MEVROUW ANNEMIE MAES EN
MEVROUW CÉLINE DELFORGE**

M. le président.- La parole est à M. Coppens.

M. René Coppens (Open Vld) (*en néerlandais*).- *Après cet excellent rapport, je voudrais juste ajouter que les adaptations contenues dans cette proposition d'ordonnance contribueront à une administration plus efficace. Toutes les communes ont intérêt à ce que l'ordonnance, que l'Open Vld approuvera avec enthousiasme, entre en vigueur le plus vite possible.*

M. le président.- La discussion générale est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance.

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 5

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

**PROJET D'ORDONNANCE ET
PROPOSITION D'ORDONNANCE**

**PROJET D'ORDONNANCE MODIFIANT LA
LOI DU 14 AOÛT 1986 RELATIVE À LA
PROTECTION ET AU BIEN-ÊTRE DES
ANIMAUX EN CE QUI CONCERNE
L'INTERDICTION DU GAVAGE DES
ANIMAUX (N^{OS} A-528/1 ET 2 – 2016/2017).**

**PROPOSITION D'ORDONNANCE DE
MMES ANNEMIE MAES ET CÉLINE
DELFORGE MODIFIANT L'ARTICLE 36**

HOUDENDE WIJZIGING VAN ARTIKEL 36 VAN DE WET VAN 14 AUGUSTUS 1986 BETREFFENDE DE BESCHERMING EN HET WELZIJN DER DIEREN, WAT HET INVOEREN VAN EEN VERBOD OP DWANGVOEDEREN BETREFT (NRS. A-324/1 EN 2 – 2015/2016).

Samengevoegde algemene bespreking

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is geopend.

De heer Bott, rapporteur, heeft het woord.

De heer Eric Bott, rapporteur *(in het Frans).*- Dit is een emotioneel moment, aangezien deze ordonnantie onze collega Barbara d'Ursel-de Lobkowicz bijzonder na aan het hart lag en ze tot het laatste ogenblik van haar leven aan dit rapport heeft gewerkt.

(Levendig applaus)

Zoals mevrouw Maes in commissie toelichte, beoogt het voorstel van ordonnantie de afschaffing van artikel 36, 10°, van de wet van 14 augustus 1986, dat een uitzondering op het verbod op dwangvoederen toestaat voor gespecialiseerde kwekerijen. Doel is dus om de productie van foie gras in Brussel te verbieden. Foie gras is lever van eend of gans die onder dwang gevoederd is. Slechts vijf Europese landen produceren foie gras: Spanje, Hongarije, Bulgarije, België en Frankrijk. Samen zijn zij goed voor 90% van de wereldwijde productie.

Dwangvoederen is al jaren controversieel. Dierenorganisatie Gaia voert al jaren actie tegen de productie en verkoop van foie gras. Dat protest hoeft niet te verwonderen: dwangvoederen zorgt bij de dieren voor onnodig lijden, voortdurende stress, talloze ziektes en trauma's en ongewoon hoge sterftecijfers.

Volgens Cambridge-professor Dierenwelzijn, Donald M. Boom, wordt met de huidige productiemethoden voor foie gras slechts aan drie van de twaalf dierenwelzijncriteria van het Welfare Quality project voldaan.

In twaalf EU-landen is dwangvoederen verboden. In California is sinds 2013 zelfs de verkoop van foie gras verboden. Het is ook het vermelden waard dat

DE LA LOI DU 14 AOÛT 1986 RELATIVE À LA PROTECTION ET AU BIEN-ÊTRE DES ANIMAUX ET VISANT À INTRODUIRE UNE INTERDICTION DU GAVAGE (N^{OS} A-324/1 ET 2 – 2015/2016).

Discussion générale conjointe

M. le président.- La discussion générale conjointe est ouverte.

La parole est à M. Bott, rapporteur.

M. Eric Bott, rapporteur.- Chers collègues, c'est avec une émotion toute particulière que je m'adresse à vous aujourd'hui, sachant que ce projet d'ordonnance tenait tout particulièrement à cœur à ma collègue Barbara d'Ursel-de Lobkowicz qui, comme vous le savez, s'en est allée. J'ai évidemment une pensée émue pour elle au moment où je lis ce rapport, pour la bonne et simple raison que c'est une matière qu'elle défendait avec beaucoup de ténacité. Pour l'avoir eue à côté de moi tous les mardis matin, je sais qu'elle s'intéressait aussi à beaucoup d'autres domaines. Ce rapport, il lui tenait vraiment à cœur et elle y a travaillé jusqu'à la dernière minute de sa vie.

(Applaudissements nourris)

Mme Annemie Maes a expliqué que cette proposition d'ordonnance avait pour objectif d'abroger l'article 36, point 10, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux, qui prévoit une exception pour les élevages spécialisés déterminés par la loi, exception prévue pour le gavage d'animaux. L'objectif est donc d'interdire la production de foie gras à Bruxelles. Elle s'est fondée pour cela sur des recherches scientifiques. Le foie gras est un foie de canard ou d'oie gavés. Il faut noter que seuls cinq pays d'Europe - l'Espagne, la Hongrie, la Bulgarie, la Belgique et la France - produisent en Europe du foie gras, comptant pour 90% de la production mondiale.

Le gavage est controversé depuis des années. Une organisation comme GAIA lance, depuis des années, des actions contre la production et la vente de foie gras. Les protestations ne sont pas étonnantes, dans la mesure où le gavage provoque

het bureau van het Brussels Parlement in 2015 een algemeen verbod op foie gras op officiële recepties en werkvergaderingen van het parlement goedkeurde.

Volgens mevrouw Maes kan hetzelfde resultaat op natuurlijke wijze worden bekomen en hoeft er dus geen verbod op consumptie te komen. Met het oog op het dierenwelzijn lijkt het verbod op dwangvoederen evenwel een logische stap.

Mevrouw Delforge benadrukte dat het dierenleed bij dwangvoederen door wetenschappelijk onderzoek wordt bevestigd. Hoewel er momenteel geen eendenkwekerijen voor foie gras in Brussel zijn, is de stadslandbouw volop in ontwikkeling. Het valt dus niet uit te sluiten dat zich ooit een producent van foie gras in Brussel vestigt. Bovendien is er het symbolische aspect.

Ook mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz herinnerde aan het onaanvaardbare leed als gevolg van het dwangvoederen van dieren, zoals braken, stikken en verwondingen. Zij is vast overtuigd van de noodzaak van een verbod in het gewest, ook al zijn er momenteel geen producenten in Brussel. Zij vindt voorts dat ons gewest, als hoofdstad van Europa, het voorbeeld moet geven.

Zij vermeldde voorts dat de regering zich blijkbaar achter dit standpunt heeft geschaard, aangezien ze in eerste lezing een voorontwerp van ordonnantie heeft aangenomen om de productie van foie gras en het dwangvoederen in Brussel te verbieden.

De heer El Khannouss verwees eveneens naar het voorontwerp van ordonnantie van de regering. Hij is er evenwel niet helemaal van overtuigd dat het verbod op dwangvoederen een goede zaak is voor het dierenwelzijn.

Mevrouw Dhaene wees erop dat het dwangvoederen en de productie van foie gras een complex vraagstuk is en dat de N-VA het onderwerp op de verschillende beleidsniveaus zou willen aankaarten. In Vlaanderen is er slechts één producent van foie gras. Vlaams minister Weyts gaf opdracht om een onderzoek naar mogelijke alternatieven uit te voeren. In Wallonië zijn er negen producenten, maar is geen enkele aanpassing van de wetgeving ter sprake gekomen.

De staatssecretaris liet via de media weten dat ze het voorstel van ordonnantie steunde. Ze vond het

une souffrance inutile, un stress permanent, de multiples maladies et traumatismes, ainsi qu'un taux de mortalité anormalement élevé chez les animaux.

Professeur en bien-être des animaux à Cambridge, Donald Boom a recensé en 2015 l'état des connaissances scientifiques sur le sujet, illustrant que le gavage mène à d'énormes souffrances pour les animaux. Seuls trois des douze critères du projet de Welfare Quality en matière de bien-être animal sont rencontrés par la production de foie gras.

Douze pays de l'Union européenne interdisent le foie gras. En Californie, la vente de foie gras est également interdite depuis 2013. Il convient de mentionner la décision du Bureau du Parlement bruxellois qui, en 2015, a approuvé une interdiction générale du foie gras lors des réceptions officielles et des réunions de travail du parlement.

Si nous examinons ce dossier dans son ensemble, non seulement au regard de ce qui se passe dans les pays voisins, mais aussi de la manière dont la production du foie gras se déroule, nous constatons que nous pouvons parvenir au même résultat de façon naturelle, sans interdiction de la consommation. Si nous suivons les avis et prenons en considération le bien-être animal, l'interdiction du gavage est une étape logique et il faut abroger l'exception prévue à l'article de la loi du 14 août 1986.

Mme Céline Delforge a expliqué que la souffrance animale liée aux techniques de gavage était avérée par des études scientifiques. Il pourrait être objecté qu'il n'y pas d'élevage de canard gras à Bruxelles. Cependant, nous savons que l'agriculture urbaine est en plein développement. Rien ne peut préjuger qu'aucune entreprise productrice de foie gras ne viendra s'installer à Bruxelles. En outre, il y a un aspect symbolique à affirmer qu'à Bruxelles, on estime qu'il s'agit d'une technique particulièrement barbare pour les animaux et qu'elle n'a pas sa place dans notre Région. Apparemment, le gouvernement rejoint ce point de vue.

Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz a rappelé, comme toujours, les intolérables souffrances que le gavage infligeait aux animaux : vomissements, étouffements, blessures. C'est une problématique à laquelle la société est de plus en plus sensible. La

eigenaardig om de door haar collega's geredigeerde tekst, die juridisch goed in elkaar steekt, niet goed te keuren. Waarom een tekst opstellen als het werk al geleverd is door de oppositie? Er zijn vaak verwijzingen naar een constructieve oppositie, maar de staatssecretaris vindt dat er ook een constructieve meerderheid zou moeten zijn in dossiers waarover een consensus bestaat.

Mevrouw Jamouille stelde voor om te wachten op het ontwerp van de regering alvorens zich over het voorstel van ordonnantie uit te spreken.

Mevrouw Teitelbaum was eerst van plan om de argumenten volgens welke dwangvoederen een bron van dierenleed is, te ondersteunen. Terwijl ze het dossier voorbereidde, kwam ze echter tot het inzicht dat er andere wetenschappelijke studies bestaan en dat er geen unanimité over de kwestie is.

Mevrouw Maes vond de aankondiging door de regering van een voorontwerp van ordonnantie over het dwangvoederen niet correct ten opzichte van het werk van de oppositie, die de tekst een jaar geleden indiende.

De bespreking werd voortgezet op 4 juli 2017. Volgens de heer El Khannouss was het opportuun om de regering voldoende tijd te laten om een tekst over dit onderwerp in te dienen. De publieke opinie wordt steeds gevoeliger voor dierenleed.

Hij wees er niettemin op dat in België foie gras geproduceerd wordt door ambachtelijke en lokale bedrijven, die aangemoedigd moeten worden.

Ikzelf heb in de eerste plaats mijn collega bedankt voor haar strijd voor het dierenwelzijn. Het dwangvoederen van ganzen en eenden is verboden in veel landen van de Europese Unie. De bewustwording van de publieke opinie heeft geleid tot een reeks maatregelen om het dierenleed te verminderen.

Ik wilde niettemin graag weten hoe dit beleid is afgestemd op het federale niveau, in het bijzonder op het gebied van productnormen, en met het Vlaams en Waals Gewest, die zulke bedrijven op hun grondgebied hebben. Ik had ook graag meer uitleg gekregen over het onderzoek naar alternatieve productiemethoden. Tot slot betreurt ik dat er geen hoorzittingen werden gehouden.

députée s'est dit convaincue de la nécessité d'interdire le gavage dans notre Région. Même si nous n'avons pas de producteurs à Bruxelles, rien n'empêcherait l'un d'eux de s'y installer. Notre Région, capitale de l'Europe, doit montrer l'exemple, a-t-elle dit. La secrétaire d'État Bianca Debaets lui a confirmé sa volonté de se pencher sur cette question et d'interdire le gavage à Bruxelles.

Un avant-projet d'ordonnance visant à interdire la production de foie gras et le gavage à Bruxelles vient d'être adopté en première lecture par le gouvernement.

M. Ahmed El Khannouss a rappelé que la secrétaire d'État avait déposé au gouvernement un avant-projet d'ordonnance sur le gavage. Il ne s'est cependant pas dit intimement convaincu que l'interdiction du gavage fasse avancer la cause du bien-être animal.

Mme Liesbeth Dhaene a relaté que le gavage et la production du foie gras constituaient une problématique complexe dont Mme Annemie Maes avait donné une vue d'ensemble. La N-VA a décidé d'aborder ce sujet aux différents niveaux de pouvoir. En Flandre, il n'y a qu'un seul producteur de foie gras. Le ministre Ben Weyts a commandé une étude pour investiguer les alternatives possibles, tentant d'élaborer une réponse nuancée. En Wallonie, il y a neuf producteurs et aucune adaptation de la législation n'y a été évoquée.

La secrétaire d'État a indiqué, dans les médias, soutenir la proposition d'ordonnance. Elle estimait étrange de ne pas approuver le texte juridiquement abouti rédigé par ses collègues. Pourquoi élaborer un texte si le travail est déjà accompli par l'opposition ? Il y a souvent des références à une opposition constructive, mais il faudrait avoir aussi une majorité constructive dans un dossier où il y a un consensus.

Mme Véronique Jamouille a également proposé d'attendre le projet du gouvernement avant de se prononcer sur ce texte-ci.

Mme Viviane Teitelbaum voulait initialement appuyer les arguments selon lesquels le gavage est source de souffrance animale. Néanmoins, en préparant ce dossier, elle s'est rendu compte de l'existence d'autres études scientifiques et de l'absence d'unanimité sur le sujet.

Mevrouw Delforge vond dat de tekst van de regering dezelfde doelstellingen had als de tekst die zij had ingediend en dat hij zelfs juridisch elementen bevatte die hem beter maakten. Ze was verheugd dat het gewest een standpunt innam.

Mevrouw Maes verweet mevrouw Dhaene dat ze onwaarheden verspreidde.

De heer Uyttendaele bedankte mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz dat ze de meerderheid bewust had gemaakt voor het dierenwelzijn. Door de kwestie van de productie van foie gras te regelen, worden mensen ook bewustgemaakt van de consumptie ervan. Sociale normen kunnen door wetgeving evolueren.

Mevrouw Ampe was van mening dat dit ontwerp van ordonnantie een signaal geeft aan de andere gewesten en aan de andere landen over het feit dat de Brusselaars genoeg hebben van de manier waarop foie gras in sommige kwekerijen wordt geproduceerd.

De staatssecretaris sloot zich aan bij de opmerkingen van de commissieleden. Ze antwoordde dat er overleg met de andere gewesten plaatsvindt en dat ze hoopt dat ze het voorbeeld van Brussel volgen. De beslissing is ook een signaal naar de consument, die gevraagd wordt om na te denken over de omstandigheden waarin foie gras wordt geproduceerd.

Het geheel van het ontwerp van ordonnantie werd aangenomen met tien stemmen.

(Applaus)

Mme Annemie Maes estimait que l'annonce du gouvernement, le jeudi précédent, d'un avant-projet d'ordonnance sur le gavage, n'était pas correcte vis-à-vis du travail de l'opposition, alors qu'en l'occurrence, le texte en discussion aujourd'hui a été déposé il y a un an.

En séance du 4 juillet, la discussion générale s'est poursuivie avec M. Ahmed El Khannouss qui estimait opportun de laisser au gouvernement le temps de déposer un texte dans cette matière. Dans l'opinion publique, la sensibilité à la souffrance animale est de plus en plus aiguë.

Notons aussi que la production de foie gras concerne, en Belgique, des exploitations artisanales et locales qu'il convient d'encourager.

Personnellement, j'ai avant tout tenu à remercier ma collègue pour les combats qu'elle a menés en matière de bien-être animal. Le gavage des oies et des canards est interdit dans de nombreux pays européens, contrairement à la Belgique. Il y a une prise de conscience de l'opinion publique ayant débouché sur une série de mesures visant à amoindrir la souffrance animale.

Je voulais néanmoins connaître l'articulation de cette politique avec le niveau fédéral, notamment en matière de normes de produits, et avec les Régions flamande et wallonne, qui connaissent de telles exploitations sur leur territoire. En outre, qu'en est-il des recherches sur les méthodes alternatives de production ? En conclusion, j'ai regretté l'absence de la tenue d'auditions sur le sujet.

Mme Céline Delforge jugeait que ce texte avait les mêmes finalités que celui qu'elle avait déposé et qu'il contenait même des éléments de nature juridique qui l'amélioreraient. Elle s'est déclarée ravie que la Région prenne position sur ce sujet. Le 1er mars 2016, elle avait déposé une proposition de résolution visant à respecter la réglementation européenne relative à l'interdiction de l'abattage rituel sans étourdissement dans les abattoirs temporaires.

Elle a demandé à ses collègues écologistes de ne pas s'opposer à ce débat, qui appelle à un respect de la réglementation européenne en la matière et non à une interdiction totale. La secrétaire d'État lui a rétorqué que le débat concernait la production de foie gras et non l'abattage sans étourdissement

des animaux.

Mme Annemie Maes a reproché à Mme Liesbet Dhaene de colporter des contrevérités.

M. Julien Uyttendaele a souhaité remercier en premier lieu Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz d'avoir sensibilisé les membres de la majorité à la question du bien-être animal. En réglant ici la question de la production, on sensibilise également à la consommation. Les normes sociales peuvent évoluer via ce type de législation.

Mme Els Ampe estimait, pour sa part, que ce projet d'ordonnance constituait un signal adressé aux deux autres Régions et aux autres pays sur l'exaspération des Bruxellois quant à la manière dont le foie gras est produit dans certains élevages.

La secrétaire d'État souscrivait aux différentes remarques des commissaires. Concernant la concertation avec les deux autres Régions, elle nous a dit qu'elle existait et qu'elle espérait que les deux autres Régions suivraient l'exemple bruxellois. Il ne faut pas s'arrêter au symbole. Cette décision est aussi un signal envers le consommateur, à qui il est demandé de réfléchir aux conditions dans lesquelles le foie gras est produit.

Le projet d'ordonnance, dans son ensemble, fut adopté par dix voix pour.

(Applaudissements)

De voorzitter.- Mevrouw Maes heeft het woord.

Mevrouw Annemie Maes (Groen).- Ook ik voel me vandaag ontroerd. Niet alleen omdat dit een belangrijk dossier is in het kader van het dierenwelzijn, maar vooral omdat ik heel goede herinneringen heb aan de samenwerking met mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz.

Dit ontwerp van ordonnantie is er gekomen nadat mevrouw Céline Delforge en ikzelf een jaar eerder een voorstel van ordonnantie hadden ingediend dat op ernstig wetenschappelijk onderzoek gebaseerd was. Ik ben verheugd dat ons voorstel door de meerderheid, onder impuls van mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz, ernstig werd genomen en dat de regering er uiteindelijk werk van heeft gemaakt. Het had netjes geweest om van meet af aan over

M. le président.- La parole est à Mme Maes.

Mme Annemie Maes (Groen) *(en néerlandais).*- *Je suis également émue au souvenir de la collaboration avec Mme Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. Ce projet d'ordonnance fait suite au dépôt, un an plus tôt par Mme Céline Delforge et moi-même, d'une proposition d'ordonnance fondée sur des études scientifiques. Je suis heureuse que notre proposition ait été prise au sérieux par la majorité, sous l'impulsion de Mme d'Ursel-de Lobkowicz. Cela aurait été parfait si l'on avait voté d'emblée notre proposition, mais c'est malheureusement souvent le lot de l'opposition que cela ne soit pas le cas.*

À la demande notamment de Mme d'Ursel-de Lobkowicz, nous avons décidé de mener une

ons voorstel van ordonnantie te stemmen, maar dat is jammer genoeg al te vaak het lot van de oppositie.

Op vraag van onder meer mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz hebben wij beslist om op constructieve wijze oppositie te voeren. We hebben aanvaard om de stemming over ons voorstel uit te stellen, omdat voor ons uiteindelijk het resultaat primeert. Ik wil de komende stemming dan ook opdragen aan mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz die voor deze zaak is blijven ijveren.

Foie gras is een aanvettende lever van een eend of gans. Bij trekvogels is het een natuurlijk proces om vet op te slaan voor hun migratie. Dwangvoederen is echter een kunstmatige manier om tot dit resultaat op korte termijn te komen. Het gevolg hiervan is een ernstige vorm van dierenmishandeling.

Zo'n 92% van de Europese productie van foie gras is afkomstig van eenden, 8% van ganzen.

Er bestaat Europese regelgeving over de productie van foie gras. De Europese Commissie heeft een precieze definitie van het gewicht en de kleur vastgelegd. De Franse tekst van de Europese verordening is echter de enige versie die het expliciet heeft over dwangvoederen als verplichte productiemethode om van foie gras te kunnen spreken, terwijl er wel degelijk andere productiemethoden zijn. In Spanje bijvoorbeeld wordt foie gras geproduceerd zonder enige vorm van dwangvoederen.

Slechts in vijf Europese lidstaten is er productie van foie gras: Spanje, Hongarije, Bulgarije, Frankrijk en België. Samen staan die landen in voor zo'n 90% van de productie van foie gras in de wereld.

Dwangvoederen is al jaren controversieel en dit geldt ook voor de productie van foie gras. De talrijke protesten hoeven alleszins niet te verbazen. Het is immers een methode die bij de dieren leidt tot onnodig lijden, voortdurende stress, talloze ziektes, trauma's en ongemeen hoge sterftecijfers. Een dierenwelzijnsdeskundige van de universiteit van Cambridge, Donald Broom, heeft wetenschappelijk aangetoond dat dwangvoederen leidt tot enorm lijden voor de dieren. Met de huidige productiemethode voor foie gras wordt bovendien slechts aan drie van de twaalf criteria inzake dierenwelzijn van het Welfare Quality

opposition constructive et avons accepté de reporter le vote de notre proposition. Je tiens dès lors à dédier le vote à venir à Mme d'Ursel-de Lobkowicz, qui n'a cessé de défendre cette cause.

Le foie gras est un foie de canard ou d'oie gavé. Le gavage est une forme grave de maltraitance. Quelque 92% de la production européenne de foie gras provient des canards, 8% des oies.

La production de foie gras est réglementée par la Commission européenne, qui en a défini précisément le poids et la couleur. Cependant, seule la version française du règlement européen mentionne explicitement le gavage comme méthode de production obligatoire pour pouvoir parler de foie gras, alors qu'il existe d'autres modes de production.

Seuls cinq États membres - l'Espagne, la Hongrie, la Bulgarie, la Belgique et la France - produisent du foie gras. Ils assurent conjointement 90% de la production mondiale.

Le gavage est controversé depuis des années. C'est en effet une méthode qui provoque une souffrance inutile, un stress permanent, de multiples maladies et traumatismes, ainsi qu'un taux de mortalité anormalement élevé chez les animaux. La méthode de production actuelle du foie gras ne respecte que trois des douze critères de bien-être animal du projet Welfare Quality.

Entre-temps, le gavage est interdit dans douze pays européens. En Belgique, troisième plus gros consommateur de foie gras, un sondage indique que 85% des Belges réprouvent cette méthode.

Même si l'on ne produit pas de foie gras à Bruxelles, l'agriculture urbaine y est en plein développement. Il n'est donc pas inconcevable qu'un producteur de foie gras s'établisse un jour dans notre Région. Le présent projet exclut cette possibilité, affirmant symboliquement que cette technique particulièrement barbare n'a pas sa place à Bruxelles.

Nous espérons que les autres Régions nous emboîteront le pas et j'appelle mes collègues des trois partis de la majorité flamande à introduire pareille interdiction en Région flamande. J'espère que la Région wallonne aura également le courage de mettre fin à ces pratiques effroyables.

Project voldaan.

In twaalf Europese landen is dwangvoederen ondertussen verboden. Er bestaat een groot draagvlak om dwangvoederen en de productie van foie gras overall helemaal te verbieden. Dierenrechtenorganisaties, zoals onder meer GAIA, voeren al jaren actie tegen de productie en verkoop van foie gras. Uit een bevraging bleek dat 85% van de Belgen tegen dwangvoederen gekant is. België is trouwens de derde grootste gebruiker, met 975 ton in 2014.

Het Brussels parlement geeft op dit vlak trouwens al het goede voorbeeld. Op mijn initiatief, maar met uitdrukkelijke steun van de leden van het Bureau, wordt er geen foie gras meer aangeboden op officiële recepties en werkvergaderingen van het parlement.

Het klopt dat er in Brussel geen foie gras geproduceerd wordt, maar de stadslandbouw is volop in ontwikkeling en het valt niet uit te sluiten dat zo'n bedrijf zich hier zou vestigen. Het voorliggend ontwerp maakt dit helemaal onmogelijk. Bovendien is er ook een belangrijk symbolisch aspect aan dit ontwerp verbonden. Met het verbod zeggen we duidelijk dat het om een bijzonder barbaarse techniek gaat die geen plaats heeft in Brussel.

We hopen dat ook de andere gewesten de productie van foie gras zullen verbieden op hun grondgebied. In Vlaanderen zou er één bedrijf actief zijn. Ik roep daarom de collega's van de drie Vlaamse regeringspartijen op om ook in het Vlaams Gewest een gelijkaardig verbod in te voeren. Hetzelfde geldt voor het Waals Gewest. Ik hoop dat men ook daar de moed heeft om dergelijke verschrikkelijke praktijken een halt toe te roepen.

(Applaus bij Groen, Ecolo en de N-VA)

De voorzitter.- Mevrouw Delforge heeft het woord.

Mevrouw Céline Delforge (Ecolo) *(in het Frans).*- *Ik wil vandaag het woord nemen omdat we tijdens de stemming allemaal aan onze betreurde collega Barbara d'Ursel-de Lobkowicz zullen denken. We weten allemaal hoezeer ze begaan was met dierenwelzijn.*

(Applaudissements sur les bancs de Groen, d'Ecolo et de la N-VA)

M. le président.- La parole est à Mme Delforge.

Mme Céline Delforge (Ecolo).- Je ne répéterai pas ce qui a déjà été dit. M. Bott nous a livré un excellent résumé des débats que nous avons eus en commission. Mme Maes a également rappelé les autres arguments que nous avions avancés, ainsi que les raisons pour lesquelles nous voterons ce projet d'ordonnance.

Haar overlijden betekent een groot verlies voor het parlement en voor de materies waarvoor ze ijverde. We moeten dit ogenblik aangrijpen om haar nagedachtenis te eren.

(Levendig applaus)

De voorzitter.- Mevrouw Teitelbaum heeft het woord.

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).- In naam van mijn fractie en als voorzitter van de commissie Leefmilieu wil ik hulde brengen aan het werk en het engagement van Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. We waren het niet altijd met elkaar eens, maar met Barbara was er altijd een constructieve dialoog.*

Ze aarzelde soms niet om te zeggen dat ze met me akkoord ging, maar dat ze toch anders zou stemmen omdat haar partij deel uitmaakt van de meerderheid. Als ze het woord nam, was dat met een innemende glimlach en welbespraaktheid, waardoor je zelfs als je het niet eens met haar was, zin kreeg om toe te geven.

Dwangvoederen is al lang een controversieel onderwerp. Mijn fractie heeft daar een duidelijk standpunt over, maar onze parlementsleden kunnen in eer en geweten stemmen. Rekening houdend met het welzijn van eenden en ganzen is het op basis van de adviezen logisch om dwangvoederen te verbieden. De wet op het dierenwelzijn verbiedt dwangvoederen al, maar maakt een uitzondering voor gespecialiseerde pluimveebedrijven.

De indieners van het voorstel van ordonnantie willen die uitzondering schrappen. Er zijn echter geen producenten van foie gras in het Brussels Gewest. Het voorstel wil dus een verbod op een vestiging van een producent in een hypothetische toekomst invoeren. Dat lijkt me hypocriet.

Sommigen vinden dwangvoederen een ontgezeneglijke bron van dierenleed, maar daar

Je tenais néanmoins à prendre la parole aujourd'hui, parce que je crois que nous aurons tous en tête au moment de voter ce texte le souvenir de notre regrettée collègue Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. Nous connaissons tous son très sincère et très profond engagement pour le bien-être animal.

Je pense que pour notre parlement et pour les matières qui lui tenaient tant à cœur, c'est une réelle perte. Nous devons profiter du moment des votes pour honorer son souvenir.

(Applaudissements nourris)

M. le président.- La parole est à Mme Teitelbaum.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Avant de commencer cette intervention, je voudrais au nom de mon groupe et comme présidente de la Commission de l'environnement rendre hommage à Barbara d'Ursel-de Lobkowicz pour son travail et son engagement pour ces matières. Nous n'étions pas toujours d'accord, parfois dans une discussion majorité-opposition, mais avec Barbara c'était toujours un dialogue constructif !

Parfois, elle n'hésitait pas à dire qu'elle était d'accord mais que, n'étant pas du même côté, elle ne pourrait pas voter comme moi. À chaque fois qu'elle prenait la parole, elle le faisait avec ce sourire très touchant et cette manière bien à elle de dire les choses : même quand on n'était pas d'accord, on avait envie de lui dire oui ! Nous pensons à elle avec beaucoup d'émotion.

Le gavage suscite depuis longtemps la controverse. Et si, dans mon groupe, nous avons une position sur le sujet, certaines et certains parmi nous invoqueront peut-être le vote éthique, et c'est très bien aussi ! Si on suit les différents avis et si on prend en considération les problèmes très graves pour le bien-être des canards et des oies, la suite logique est d'interdire le gavage à Bruxelles. La loi actuelle de 1986 sur le bien-être des animaux interdit du reste déjà le gavage, mais elle prévoit une exception pour les élevages spécialisés.

Les auteures de la présente proposition d'ordonnance souhaiteraient abroger cette exception. Sauf que, à ce jour, ce type

bestaat geen eensgezindheid over.

De auteurs van het voorstel verwijzen naar een studie over de rampzalige gevolgen van dwangvoederen voor het welzijn van eenden. Er bestaat echter een artikel over een onderzoek van het Franse Institut national de la recherche agronomique (INRA) dat een aantal beweringen in twijfel trekt. Het onderzoek wijst op het natuurlijk fenomeen van vervetten, dat bij vogels hoofdzakelijk door vetproductie in de lever gebeurt.

Er is ook geen wetenschappelijk bewijs dat dwangvoederen een bron van onbehagen is wanneer het in goede omstandigheden gebeurt. Uit metingen van de objectieve biologische veranderingen in de pijn bij ganzen en eenden blijkt dat dwangvoederen geen stress veroorzaakt.

Eenden maken wel corticosteron aan en ondervinden stress als ze in netten gevangen zitten. Dwangvoederen zou dus minder stresserend zijn.

Daaruit kunnen we weliswaar niet besluiten dat het dier niet lijdt, maar het maakt wel duidelijk dat dwangvoederen in de huidige kweekomstandigheden niet de grootste bron van dierenlijden is.

Ten derde zou dwangvoederen de lever niet ziek maken. De gevolgen van dwangvoederen zijn snel omkeerbaar, want de levercellen worden niet beschadigd. Anders zou het onmogelijk zijn om van de lever foie gras te maken. Leververvetting bij zwemvogels zou het gevolg zijn van een natuurlijke vetproductie. De hoeveelheid voedsel die tijdens het dwangvoederen wordt toegediend zou vergelijkbaar zijn met wat een dier spontaan eet.

De morfologie van vette zwemvogels zou zich ook lenen voor dwangvoederen. Ze hebben een elastische slokdarm zonder kraakbeen, waardoor ze snel en pijnloos grote prooien zoals vissen en kikkers kunnen inslikken.

De MR wil geen partij kiezen voor een bepaalde studie, maar wil gewoon aantonen dat wetenschappers het niet eens zijn over de gevolgen van dwangvoederen op het dierenwelzijn. Het gaat hier echter niet over een verbod op dwangvoederen, maar op industrieel dwangvoederen. Op dat vlak zijn we het eens.

De tekst sluit aan bij de twijfels die in bepaalde

d'installation n'existe pas sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Il s'agit donc, dès lors, d'interdire son implantation dans un hypothétique avenir, ce qui s'apparente à une hypocrisie.

Selon certains observateurs et observatrices, le gavage est incontestablement une cause de souffrance de l'animal. Cependant, les voix sont loin d'être unanimes sur le sujet.

En effet, les auteures de la présente proposition citent une étude qui démontre les effets néfastes du gavage sur le bien-être des canards. De notre côté, nous avons pris connaissance d'un article qui met en avant une autre étude. Cet article cite les recherches de Daniel Guémené chercheur à l'Institut national de la recherche agronomique (INRA) et spécialisé dans l'étude des palmipèdes, qui l'ont conduit à remettre en question plusieurs de ses convictions et pointe le doigt sur plusieurs éléments.

Premièrement, son étude met en avant le phénomène d'engraissement naturel. Alors que chez l'être humain par exemple, la graisse est majoritairement produite dans les tissus adipeux, pour l'oiseau, la graisse est produite majoritairement dans le foie.

Deuxièmement, le gavage n'engendrerait pas de stress : aucun élément scientifique ne permettrait de dire que cette opération est une source de mal-être pour l'animal lorsqu'elle est réalisée dans de bonnes conditions. En mesurant les changements biologiques objectifs de la douleur, des études du système nerveux des oies et des canards révèlent que ces animaux ne semblent ressentir ni stress ni souffrance pendant le gavage. Il n'a été observé aucune libération de corticostérone ni activation des neurones de la douleur liées à l'acte de gavage.

En revanche, les canards libèrent bel et bien de la corticostérone lorsqu'on les emprisonne dans des filets, ce qui leur cause une détresse. En somme, le gavage causerait moins de stress que l'immobilisation.

Bien que cela ne permette pas d'affirmer que l'animal ne souffre pas, cela met en évidence que le gavage pourrait, de loin, ne pas être la première cause de souffrance animale dans les conditions actuelles d'élevage.

kringen rijzen over dierenproeven. We vinden het daarom belangrijk om te streven naar een wettelijke omkadering die lijden voorkomt in plaats van naar een verbod.

Het voorstel van ordonnantie is symbolisch en roept vragen op over de visie op de relatie tussen de mens en dieren. Als we echt tegen dierenlijden willen optreden, moeten we dieren beschermen tegen echte bedreigingen.

Aangezien er geen kwekerijen zijn in het Brussels Gewest, houdt het voorstel ook geen engagement in. Het beperkt zich tot het regelen van een bijzonder geval, dat geen onnoemelijke dierenleed veroorzaakt, zonder de dieperliggende oorzaken van dierenleed aan te pakken.

Onze fractie zal de tekst niet goedkeuren, maar vraagt de regering en de parlementsleden om het dierenleed grondiger te bestuderen.

(Applaus bij de MR en de N-VA)

Troisièmement, le gavage ne rendrait pas le foie malade. Il faut noter que les effets du gavage sont rapidement réversibles et que ce dernier ne provoque pas de lésion des cellules hépatiques. Le chercheur souligne que, si c'était le cas, il serait impossible de l'utiliser et de le transformer en foie gras. La stéatose hépatique des palmipèdes résulterait du fait que la graisse y est naturellement produite. La quantité d'aliments administrée lors du gavage serait donc comparable, voire inférieure, à celle que l'animal serait capable d'ingérer spontanément.

Enfin, la morphologie des palmipèdes gras présenterait une prédisposition à une alimentation par gavage. L'œsophage du palmipède est élastique et non cartilagineux. Cette morphologie lui permet d'avaler rapidement, et sans aucune douleur, de grosses proies comme des poissons et des grenouilles.

Il ne s'agit pas ici, pour le MR, de prendre parti pour l'une ou l'autre étude. Nous voulons seulement mettre en évidence que la question de la souffrance causée par le gavage est loin de faire l'unanimité au sein de la communauté scientifique.

Ensuite, il faut également souligner qu'il existe différentes manières de gaver des canards et que certaines sont davantage que d'autres respectueuses du bien-être animal. Il ne s'agirait donc pas de légiférer sur l'interdiction du gavage mais sur l'interdiction du gavage industriel. Nous vous rejoignons sur ce point.

Par ailleurs, ce texte s'inscrit dans une mouvance qui incite également, par exemple, à remettre en question la recherche sur les animaux. Et ce serait là, pour nous, un élément grave et lourd de conséquences d'un point de vue scientifique et économique. Ici encore, il faudrait tendre vers un encadrement pour éviter les souffrances et non vers une interdiction.

La présente proposition d'ordonnance est donc avant tout symbolique et soulève des questions relatives au regard porté sur la relation entre l'être humain et l'animal.

Si nous voulons vraiment agir contre la souffrance animale, il faut agir tout autrement et protéger réellement les animaux contre de vraies menaces.

Étant donné qu'aucun élevage n'existe en Région

De voorzitter.- De heer Loewenstein heeft het woord.

De heer Marc Loewenstein (DéFI) *(in het Frans).*- *Nagenoeg iedereen lijkt het eens te zijn over het verbod op dwangvoederen voor de productie van foie gras. Ik zeg nagenoeg, want er was geen lid van de MR-fractie in de commissie aanwezig om het standpunt van die partij te verdedigen.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Er werden verschillende commissievergaderingen aan dit thema gewijd. Ik heb daarin het woord genomen, zoals uit het verslag blijkt.*

De heer Marc Loewenstein (DéFI) *(in het Frans).*- *U hebt drie vaste leden en plaatsvervangers in de commissie die uw standpunt hadden kunnen verdedigen.*

Mevrouw Viviane Teitelbaum (MR) *(in het Frans).*- *Gaat u ons nu punten geven en een rapport uitreiken?*

De heer Marc Loewenstein (DéFI) *(in het Frans).*- *De quasi unanimité is vooral symbolisch. Het verbod in Brussel zal immers geen grote impact hebben op de producenten van foie gras, aangezien er in Brussel geen zijn.*

Als de staatssecretaris en de parlementsleden Brussel als een pionier willen profileren, dan had het nuttig geweest om hoorzittingen te organiseren,

bruxelloise, cette proposition n'engage à rien, sans doute par facilité. Elle se borne à régler un cas très particulier, qui n'est d'ailleurs pas une cause majeure de souffrance animale, sans résoudre concrètement, et de manière globale, les causes profondes de la souffrance animale.

Notre groupe votera donc contre ce texte et invite à la réflexion le gouvernement et les collègues qui le souhaitent.

(Applaudissements sur les bancs du MR et de la N-VA)

M. le président.- La parole est à M. Loewenstein.

M. Marc Loewenstein (DéFI).- Nous constatons ici, au vu des interventions des différents groupes politiques lors des discussions en commission ou des prises de position des collègues qui m'ont précédé, que l'interdiction du gavage comme mode de production du foie gras fait l'objet d'une quasi-unanimité.

Je parle de quasi-unanimité, étant donné qu'aucun membre du MR n'était présent en commission pour faire valoir ses positions.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Il y a eu plusieurs réunions de la commission, M. Loewenstein. Et comme le rapport l'indique, je me suis exprimée.

M. Marc Loewenstein (DéFI).- Il y a sans doute eu plusieurs réunions, mais vous disposez de trois membres effectifs et de suppléants, qui auraient pu défendre votre point de vue.

Mme Viviane Teitelbaum (MR).- Vous allez nous donner des notes ? Peut-être voulez-vous faire un bulletin aussi ?

M. Marc Loewenstein (DéFI).- Cette quasi-unanimité est néanmoins très symbolique. L'interdiction, valable sur le territoire bruxellois, n'aura en effet aucun impact sur les producteurs de foie gras, puisqu'ils sont inexistants à Bruxelles.

Si le choix de la secrétaire d'État et des différents parlementaires consiste à voir Bruxelles comme une pionnière dans cette voie, j'aurais souhaité

zowel uit respect voor het parlementair werk als uit respect voor de producenten die wel begaan zijn met het dierenwelzijn. Ik betreur dan ook dat dit niet is gebeurd.

Het debat zal ongetwijfeld ook in Vlaanderen en Wallonië plaatsvinden, waar het gelobby wellicht groter zal zijn, gelet op de economische impact die een verbod daar zal hebben. Ik hoop dat die assemblees wel de tijd zullen nemen om alle partijen te horen.

Omdat dit hier niet is gebeurd, zal ik mij bij de stemming symbolisch onthouden.

De voorzitter.- Mevrouw Dhaene heeft het woord.

Mevrouw Liesbet Dhaene (N-VA).- Ook ik en mijn collega's willen even stilstaan bij het verlies van onze collega Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. Net als de andere collega's van de commissie Dierenwelzijn heb ik haar leren kennen als een warme persoon. Een persoon die vanuit een missie aan politiek deed. Ze kwam op voor de rechten van de allerzwaksten, de dieren. We zullen haar missen en we denken met heel veel respect aan haar.

De problematiek van het dwangvoederen en foie gras is een vrij complexe materie. De N-VA heeft zich al op verschillende niveaus ingezet om dat aan te kaarten. Zo hebben Vlaams minister Ben Weyts en de N-VA-fractie in het Europees Parlement al opgeroepen om de definitie van foie gras in het Europees recht te wijzigen. Het is immers moeilijk om ganzenlevers, en zeker eendenlevers, zonder dwangvoederen op het gewicht te krijgen dat volgens Europese regels vereist is om van foie gras

pouvoir être éclairé par des auditions de toutes les parties concernées. Ceci, tant par respect pour la qualité du travail parlementaire et pour la meilleure information des députés, que par respect pour les catégories de producteurs soucieuses du bien-être animal. Même si cela ne prête pas à conséquence ici, cet échange de vues n'a pas eu lieu et je le regrette.

Le débat se tiendra certainement en Flandre et en Wallonie également, avec des résistances et un lobbying sans doute plus importants qu'à Bruxelles, compte tenu de l'impact économique qu'une interdiction aura sur les producteurs et les petits artisans wallons et flamands. J'espère que ces deux assemblées accorderont du temps à tous les acteurs pour leur permettre de s'exprimer, pour permettre aux députés de décider en connaissance de cause, mais aussi pour veiller à ce que le dispositif mis en place soit juste et respectueux, tant du bien-être animal que des producteurs qui s'en soucient.

Vu l'absence d'auditions et de débats où les positions les plus diverses auraient pu s'exprimer - débats contradictoires chers par ailleurs à Barbara, qui n'aurait eu aucun problème à défendre ses idées et convictions avec la même force -, pour ce qui concerne mon vote, je m'abstiendrai symboliquement.

M. le président.- La parole est à Mme Dhaene.

Mme Liesbet Dhaene (N-VA) *(en néerlandais).*- *Mes collègues et moi-même souhaitons rendre hommage à notre collègue Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, une personne chaleureuse, qui défendait les droits des plus faibles, les animaux. Elle nous manquera et nous pensons à elle avec beaucoup de respect.*

Le gavage et la production du foie gras représentent une problématique complexe, que la N-VA a déjà abordée à différents niveaux de pouvoir. Le ministre flamand Ben Weyts et le groupe N-VA ont ainsi appelé le Parlement européen à modifier la définition du foie gras, en se basant non pas sur le poids mais sur le taux de graisse. De nombreuses autres méthodes de production, plus attentives au bien-être animal, pourraient ainsi être envisagées, sans porter atteinte à la qualité du produit.

te mogen spreken. De N-VA is er dan ook voor gewonnen om foie gras niet op basis van het gewicht, maar op basis van het vetgehalte van de lever te definiëren. Dat zou veel meer alternatieve productiemethoden mogelijk maken, met meer aandacht voor het dierenwelzijn, zonder dat er iets aan de kwaliteit van het product hoeft te veranderen.

Jammer genoeg is het onwaarschijnlijk dat die regelgeving binnenkort zal veranderen. De Franse landbouw stuurt er volgens onze informatie zelfs op aan om de regels over het gewicht nog te verhogen. Op die manier wordt dwangvoederen de enige manier om foie gras te produceren. We hopen in ieder geval dat het niet zover zal komen.

In Vlaanderen heeft minister Weyts recent een studie besteld die de alternatieve productiemogelijkheden onderzoekt. Zo probeert hij een beter beeld te krijgen van de mogelijkheden, zodat hij op basis daarvan de regelgeving kan aanpassen. De Vlaamse regering zoekt naar een genuanceerde oplossing. Het Waals Gewest, dat nog negen producenten telt, heeft de regelgeving ook nog niet aangepast.

In tegenstelling tot Vlaanderen en Wallonië zijn er in Brussel geen producenten. Dit ontwerp van ordonnantie kan men dan ook een 'quick win' noemen. Zoals gezegd in de commissie begint dat een beetje een patroon te worden. Ik verwijs naar het verbieden van de bontproductie, terwijl er geen bontproducenten in Brussel zijn. Op die manier zijn er veel zaken die je kunt verbieden.

Het is een valabele regelgeving, maar het is ook een beetje hypocriet als je ziet dat men in Vlaanderen en Wallonië een gigantische stap heeft gezet op het vlak van dierenwelzijn met een totaalverbod van onverdoofd slachten. De aanpassing in Vlaanderen was moeilijk, er was veel tegenstand, ook in Wallonië trouwens, maar in beide gewesten hebben de bevoegde ministers voor dierenwelzijn het been stijf gehouden, met een totaalverbod als resultaat.

Die problematiek heeft in Brussel wel een enorme impact op dierenwelzijn, maar het debat is moeilijk. Op 26 maart 2016, bijna anderhalf jaar geleden, diende ik een voorstel van resolutie in om onverdoofd slachten in Brussel overeenkomstig de Europese regels te laten verlopen. Toen was er twijfel of dat in Brussel al dan het geval zou zijn. Zelfs al gaat dat voorstel louter over de naleving

Il est malheureusement peu probable que cette définition soit bientôt adoptée. Les producteurs français voudraient même augmenter le poids précisé dans la définition.

En Flandre, le ministre Weyts a commandé une étude analysant les autres modes de production possibles, afin d'élaborer une réponse nuancée. La Wallonie, qui compte encore neuf producteurs, n'a pas encore modifié sa réglementation.

Contrairement à la Flandre et à la Wallonie, Bruxelles ne compte aucun producteur de foie gras. La décision d'adopter ce projet d'ordonnance est donc une victoire facile pour Bruxelles, tout comme le fut l'interdiction de produire de la fourrure.

Bien que valable, cette réglementation est donc quelque peu hypocrite, au vu de l'étape gigantesque que la Flandre et la Wallonie ont franchie en matière de bien-être animal avec l'interdiction totale de l'abattage sans étourdissement.

Le débat sur cette problématique reste difficile à Bruxelles. En témoigne le report du débat sur la proposition de résolution que j'ai déposée le 26 mars 2016 en vue de faire respecter la réglementation européenne relative à l'interdiction de l'abattage rituel sans étourdissement.

Bruxelles est, une de fois de plus, à la traîne par rapport aux autres Régions.

van de Europese regels, toch wordt het debat uitgesteld.

Brussel hinkt eens te meer achter op de andere gewesten. Hier kan het debat blijkbaar niet gevoerd worden. Dat is een gemiste kans.

De voorzitter.- De heer Uyttendaele heeft het woord.

De heer Julien Uyttendaele (PS) *(in het Frans).*- *Ik wil hulde brengen aan mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz met wie ik heel wat vergaderingen in de commissie Leefmilieu heb doorgebracht.*

Ze heeft zich met brio de nieuwe gewestelijke bevoegdheid die dierenwelzijn is, toegeëigend. Ze was niet bang om haar standpunten te verdedigen. Ze was ook een bijzonder warme vrouw, die haar ziekte waardig heeft gedragen.

In deze politiek moeilijke tijd moeten we ons op haar inspireren. Ik wil haar nog een laatste keer bedanken voor haar werk en voor haar nalatenschap aan dit parlement. Ik betuig mijn oprechte deelneming aan haar naasten, haar familie en haar politieke formatie.

(Applaus bij de meerderheid)

De voorzitter.- De heer Delva heeft het woord.

De heer Paul Delva (CD&V).- De CD&V-fractie steunt dit ontwerp van ordonnantie. Een verbod op dwangvoederen is een stap in de goede richting op het gebied van dierenwelzijn.

Het is vandaag ook gepast om een woordje te zeggen over onze betreurde collega Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. Ik zal me haar blijven herinneren als iemand met een heel sterke overtuiging. Zij was iemand die echt vocht voor die overtuiging en dat dwingt respect af. Iedereen zal haar missen in dit parlement, maar vooral de dierenvrienden zullen haar missen. Ze was op heel wat vlakken actief, maar dierenwelzijn lag haar heel na aan het hart.

M. le président.- La parole est à M. Uyttendaele.

M. Julien Uyttendaele (PS).- Je ne vais pas m'attarder sur le contenu de ce texte, car le rapporteur a très bien relaté mes propos. Je voudrais aujourd'hui rendre hommage à Barbara d'Ursel-de Lobkowicz, avec qui j'ai partagé énormément de réunions de la Commission de l'environnement le mardi matin.

Elle s'est approprié avec brio cette compétence nouvellement régionalisée qu'est le bien-être animal. Je voudrais rendre hommage à une femme digne. Une femme qui est restée debout malgré cette horrible maladie. C'était évidemment une femme de conviction, mais c'était surtout une personne bienveillante.

Dans cette période troublée, nous devrions tous nous en inspirer. Je voudrais donc une ultime fois la remercier pour son travail et l'héritage qu'elle nous laisse dans ce parlement. J'exprime toutes mes condoléances à ses proches, à sa famille et à sa formation politique.

(Applaudissements sur les bancs de la majorité)

M. le président.- La parole est à M. Delva.

M. Paul Delva (CD&V) *(en néerlandais).*- *L'interdiction du gavage est un pas dans la bonne direction en matière de bien-être animal. Mon groupe soutient donc ce projet d'ordonnance.*

Il convient, par ailleurs, de saluer la mémoire de notre regrettée collègue Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. C'était une femme qui se battait pour ses convictions, ce qui impose le respect. Elle était active dans de nombreux domaines, mais le bien-être animal lui tenait particulièrement à cœur.

Je voudrais lui rendre hommage, ainsi qu'à sa famille et aux membres de son groupe. Nous ne l'oublierons jamais.

Ik zou mevrouw d'Ursel-de Lobkowicz, haar familie en haar fractiegenoten bij deze hulde willen brengen. We zullen haar nooit vergeten.

De voorzitter.- Mevrouw Debaets heeft het woord.

Mevrouw Bianca Debaets, staatssecretaris (*in het Frans*).- *Zoals mevrouw Maes heeft opgemerkt, is 80% van de Belgen tegen dwangvoederen.*

(verder in het Nederlands)

Als hoofdstad geven we hiermee het goede voorbeeld. We kunnen enkel hopen dat de andere gewesten ons hierin zullen volgen.

Ere wie ere toekomt, mevrouw Maes nam op dit vlak al heel wat initiatieven. Het is inderdaad de bedoeling dat producenten van foie gras zich onmogelijk in het Brussels Gewest kunnen vestigen.

(verder in het Frans)

Met dit verbod geven we een krachtig signaal. Ik hoop dat het ook invloed zal hebben op de consumptie.

Tot slot wil ik mijn medeleven betuigen aan de familie en de fractie van mevrouw Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. Barbara heeft zich in het Brussels Parlement opgeworpen als fervent verdediger van de dierenrechten. De beste manier om haar te eren, is door maatregelen te nemen die het dierenwelzijn verbeteren. We zullen daar de komende maanden samen aan werken.

(Applaus)

De voorzitter.- De samengevoegde algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

De voorzitter.- Wij gaan over tot de bespreking van de artikelen van het ontwerp van ordonnantie tot wijziging van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren wat betreft het verbod op dwangvoederen van dieren (nrs. A-528/1 en 2 – 2016/2017).

M. le président.- La parole est à Mme Debaets.

Mme Bianca Debaets, secrétaire d'État.- Je voudrais commencer par remercier les intervenants. Comme Mme Maes l'a dit, 80% des Belges se sont prononcés contre le gavage.

(poursuivant en néerlandais)

En tant que capitale, nous donnons ainsi le bon exemple. Espérons que les autres Régions nous emboîtent le pas.

Saluons en tout cas les initiatives prises par Mme Maes. Effectivement, l'objectif est d'empêcher l'installation de producteurs de foie gras dans notre Région.

(poursuivant en français)

C'est un signal fort que nous donnons en tant que Région bruxelloise. J'espère que cela aura aussi une conséquence sur la consommation.

Je voudrais surtout, pour conclure, exprimer mes sincères condoléances à la famille et au groupe politique de Barbara d'Ursel-de Lobkowicz. Je voudrais aussi lui rendre hommage. Barbara incarnait la voix des droits des animaux au sein du Parlement bruxellois. Le meilleur moyen de servir l'héritage qu'elle nous laisse, c'est de prendre de nouvelles mesures pour le bien-être animal. Nous allons y travailler tous ensemble pendant les prochains mois.

(Applaudissements)

M. le président.- La discussion générale conjointe est close.

Discussion des articles

M. le président.- Nous passons à la discussion des articles du projet d'ordonnance modifiant la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux en ce qui concerne l'interdiction du gavage des animaux (n^{os} A-528/1 et 2 – 2016/2017).

Artikel 1

Geen bezwaar?

Aangenomen.

Artikelen 2 tot 5

Geen bezwaar?

Aangenomen.

De artikelsgewijze bespreking is gesloten.

Wij zullen later stemmen over het geheel van het ontwerp van ordonnantie.

MONDELINGE VRAGEN

De voorzitter.- Aan de orde zijn de mondelinge vragen.

Aangezien alle mondelinge vragen een schriftelijk antwoord hebben gekregen, worden zij van de agenda afgevoerd.

- *De vergadering wordt gesloten om 12.06 uur.*

Article 1^{er}

Pas d'observation ?

Adopté.

Articles 2 à 5

Pas d'observation ?

Adoptés.

La discussion des articles est close.

Nous procéderons tout à l'heure au vote nominatif sur l'ensemble du projet d'ordonnance.

QUESTIONS ORALES

M. le président.- L'ordre du jour appelle les questions orales.

Toutes les questions orales inscrites à l'ordre du jour ayant reçu réponses écrites, elles sont dès lors retirées de l'ordre du jour.

- *La séance est levée à 12h06.*

BIJLAGEN

GRONDWETTELIJK HOF

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 76 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 97, 5°, en 98, 1°, van de wet van 18 december 2016 tot regeling van de erkenning en de afbakening van crowdfunding en houdende diverse bepalingen inzake financiën, ingesteld door de bvba « Agem Jewels » (nr. van de rol 6680).
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 122 en 123 van de programmawet van 25 december 2016 (wijziging van de artikelen 120 en 126² van het Wetboek diverse rechten en taksen), ingesteld door de vof « Anton van Zantbeek » (nr. van de rol 6681).
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 3, 4 en 5 van de wet van 12 december 2016 tot wijziging van het wetboek van economisch recht, wat de bevoegdheid van de commissie voor boekhoudkundige normen betreft, ingesteld door Michel De Wolf (nr. van de rol 6682).
- het beroep tot vernietiging van de wet van 1 december 2016 « tot wijziging van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en tot opheffing van hoofdstuk III, afdeling 3, van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, wat betreft de invordering door middel van dwangbevel door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid en tot wijziging van de wet van 24 februari 2003 betreffende de modernisering van het beheer van de sociale zekerheid en betreffende de elektronische communicatie tussen ondernemingen en de federale overheid », ingesteld door de « Ordre des barreaux francophones et germanophone » (nr. van de rol 6693).

ANNEXES

COUR CONSTITUTIONNELLE

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 76 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- le recours en annulation des articles 97, 5°, et 98, 1°, de la loi du 18 décembre 2016 organisant la reconnaissance et l'encadrement du crowdfunding et portant des dispositions diverses en matière de finances, introduit par la SPRL « Agem Jewels » (n° du rôle 6680).
- le recours en annulation des articles 122 et 123 de la loi-programme du 25 décembre 2016 (modification des articles 120 et 126² du Code des droits et taxes divers), introduit par la SNC « Anton van Zantbeek » (n° du rôle 6681).
- le recours en annulation partielle des articles 3, 4 et 5 de la loi du 12 décembre 2016 modifiant le code de droit économique, en ce qui concerne la compétence de la commission des normes comptables, introduit par Michel De Wolf (n° du rôle 6682).
- le recours en annulation de la loi du 1^{er} décembre 2016 « modifiant la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et abrogeant le chapitre III, section 3, de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, en ce qui concerne le recouvrement par voie de contrainte par l'Office national de sécurité sociale et modifiant la loi du 24 février 2003 concernant la modernisation de la gestion de la sécurité sociale et concernant la communication électronique entre des entreprises et l'autorité fédérale », introduit par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (n° du rôle 6693).

- het beroep tot vernietiging van hoofdstuk 3 van titel 3 van de programmawet van 25 december 2016 (artikelen 51 tot 58 betreffende de verbetering van de invordering van douane- en accijnsschulden en penale boeten), ingesteld door de nv « ING Lease Belgium » en anderen (nr. van de rol 6696).
 - het beroep tot vernietiging van de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de artikelen 4 en 243/1 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, ingesteld door de vzw « Ligue des familles » en anderen (nr. van de rol 6699).
 - het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 21 en 22 van de wet van 25 december 2016 houdende diverse bepalingen inzake sociale zaken (niet-toepasbaarheid op de personeelsleden van HR Rail van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector), ingesteld door Ann Lefevre en anderen (nr. van de rol 6701).
 - het beroep tot vernietiging van de artikelen 120 tot 125, 127 tot 132 en 146 van de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de rechtspositie van de gedetineerden en van het toezicht op de gevangenen en houdende diverse bepalingen inzake justitie, ingesteld door de vzw « Ligue des Droits de l'Homme » (nr. van de rol 6702).
- le recours en annulation du chapitre 3 du titre 3 de la loi-programme du 25 décembre 2016 (les articles 51 à 58 concernant l'amélioration du recouvrement des dettes de douanes et accises et des amendes pénales), introduit par la SA « ING Lease Belgium » et autres (n° du rôle 6696).
 - le recours en annulation de la loi du 25 décembre 2016 modifiant les articles 4 et 243/1 du Code des impôts sur les revenus 1992, introduit par l'ASBL « Ligue des familles » et autres (n° du rôle 6699).
 - le recours en annulation partielle des articles 21 et 22 de la loi du 25 décembre 2016 portant des dispositions diverses en matière sociale (non-applicabilité aux membres du personnel de HR Rail de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public), introduit par Ann Lefevre et autres (n° du rôle 6701).
 - le recours en annulation des articles 120 à 125, 127 à 132 et 146 de la loi du 25 décembre 2016 modifiant le statut juridique des détenus et la surveillance des prisons et portant des dispositions diverses en matière de justice, introduit par l'ASBL « Ligue des Droits de l'Homme » (n° du rôle 6702).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 77 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN :

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 6, §§ 1 en 2, van de wet van 22 maart 2001 tot instelling van een inkomensgarantie voor ouderen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Luik, afdeling Dinant (nr. van de rol 6673).
- de prejudiciële vragen over artikel 4, 3°, van de wet van 20 december 2002 betreffende de bescherming van de preventieadviseurs, gesteld door het Hof van Cassatie (nr. van de rol 6674).
- de prejudiciële vragen over de artikelen 52 en 59, 4°, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 2016 betreffende het integraal handelsvestigingsbeleid, gesteld door de Raad van State (nr. van de rol 6675).
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1477, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Franstalige Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (nr. van de rol 6677).
- de prejudiciële vraag over de artikelen 117 en 118 van de programmawet van 22 juni 2012, die de artikelen 3 en 75 van de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening respectievelijk wijzigen en opheffen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, afdeling Bergen (nr. van de rol 6679).
- de prejudiciële vraag over artikel 19bis-11, § 2, van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, vóór de opheffing ervan bij artikel 15 van de wet van 31 mei 2017, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Henegouwen, afdeling Charleroi (nr. van de rol 6683).
- de prejudiciële vraag over artikel 38, § 6, tweede en derde lid, van de wet betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd op 16 maart 1968, gesteld door de Politierechtbank West-Vlaanderen, afdeling Brugge (nr. van de rol 6684).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 77 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE :

- la question préjudicielle relative à l'article 6, §§ 1^{er} et 2, de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, posée par le Tribunal du travail de Liège, division Dinant (n° du rôle 6673).
- les questions préjudicielles relatives à l'article 4, 3°, de la loi du 20 décembre 2002 portant protection des conseillers en prévention, posées par la Cour de cassation (n° du rôle 6674).
- les questions préjudicielles concernant les articles 52 et 59, 4°, du décret de la Région flamande du 15 juillet 2016 relatif à la politique d'implantation commerciale intégrale, posées par le Conseil d'Etat (n° du rôle 6675).
- la question préjudicielle relative à l'article 1477, § 2, du Code civil, posée par le Tribunal de première instance francophone de Bruxelles (n° du rôle 6677).
- la question préjudicielle concernant les articles 117 et 118 de la loi-programme du 22 juin 2012, modifiant et abrogeant respectivement les articles 3 et 75 de la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle, posée par le Tribunal de première instance du Hainaut, division Mons (n° du rôle 6679).
- la question préjudicielle concernant l'article 19bis-11, § 2, de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de responsabilité en matière de véhicules automoteurs, avant son abrogation par l'article 15 de la loi du 31 mai 2017, posée par le Tribunal de première instance du Hainaut, division Charleroi (n° du rôle 6683).
- la question préjudicielle concernant l'article 38, § 6, alinéas 2 et 3, de la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, posée par le Tribunal de police de Flandre occidentale, division Bruges (n° du rôle 6684).

- de prejudiciële vragen over de artikelen 32*quingiesdecies* en 32*septiesdecies* van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 6685).
 - de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg Luik, afdeling Luik (nr. van de rol 6686).
 - de prejudiciële vraag over artikel 39/82, § 1, en § 4, tweede lid, van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, gesteld door de Raad voor Vreemdelingenbetwistingen (nr. van de rol 6690).
 - de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 1, 45, 49, 52, 56, 57 en 74, § 3, van de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedenbouw, artikel 2 van het Burgerlijk Wetboek, de artikelen 191, § 1, zevende lid, en 192 § 2, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening en de artikelen 4.2.14, § 2, 4.6.4, § 1, tweede lid, 2°, en 7.5.6, eerste lid, van de Vlaamse Codex Ruimtelijke Ordening, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (nr. van de rol 6700).
- les questions préjudicielles concernant les articles 32*quingiesdecies* et 32*septiesdecies* de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Tribunal de première instance de Liège, division Liège (n° du rôle 6685).
 - la question préjudicielle relative aux articles 1382 et 1383 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège, division Liège (n° du rôle 6686).
 - la question préjudicielle relative à l'article 39/82, § 1^{er}, et § 4, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, posée par le Conseil du Contentieux des étrangers (n° du rôle 6690).
 - les questions préjudicielles relatives aux articles 1^{er}, 45, 49, 52, 56, 57 et 74, § 3, de la loi du 29 mars 1962 organique de l'aménagement du territoire et de l'urbanisme, à l'article 2 du Code civil, aux articles 191, § 1^{er}, alinéa 7, et 192, § 2, du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire et aux articles 4.2.14, § 2, 4.6.4, § 1^{er}, alinéa 2, 2°, et 7.5.6, alinéa 1^{er}, du Code flamand de l'aménagement du territoire, posées par la Cour d'appel d'Anvers (n° du rôle 6700).

IN UITVOERING VAN ARTIKEL 113 VAN DE BIJZONDERE WET VAN 6 JANUARI 1989 OP HET GRONDWETTELIJK HOF, GEEFT HET GRONDWETTELIJK HOF KENNIS VAN DE VOLGENDE ARRESTEN :

- arrest nr. 82/2017 uitgesproken op 22 juni 2017, in zake :
 - het beroep tot vernietiging van de wet van 28 juni 2015 « tot wijziging van de wet van 31 januari 2003 houdende de geleidelijke uitstap uit kernenergie voor industriële elektriciteitsproductie met het oog op het verzekeren van de bevoorradingszekerheid op het gebied van energie », ingesteld door de vzw « Inter-Environnement Wallonie » en de vzw « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen » (nr. van de rol 6328).
- arrest nr. 83/2017 uitgesproken op 22 juni 2017, in zake :
 - de beroepen tot vernietiging van hoofdstuk 11 (de artikelen 128 tot 134) en van artikel 135, 18°, van het Vlaamse decreet van 18 december 2015 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 2016, ingesteld door Ronald De Wilde, door Jef Hendriks, door Antoine Buedts, door Jan Gossé, door de vzw « Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop » en door Peter Mertens en Tom De Meester (nrs van de rol 6353, 6366, 6369, 6410, 6419 en 6426).
- arrest nr. 84/2017 uitgesproken op 22 juni 2017, in zake :
 - de prejudiciële vraag over artikel 3 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen, gesteld door de Politierechtbank Henegouwen, afdeling Charleroi (nr. van de rol 6457).

EN APPLICATION DE L'ARTICLE 113 DE LA LOI SPÉCIALE DU 6 JANVIER 1989 SUR LA COUR CONSTITUTIONNELLE, LA COUR CONSTITUTIONNELLE NOTIFIE LES ARRÊTS SUIVANTS :

- arrêt n° 82/2017 rendu le 22 juin 2017, en cause :
 - le recours en annulation de la loi du 28 juin 2015 « modifiant la loi du 31 janvier 2003 sur la sortie progressive de l'énergie nucléaire à des fins de production industrielle d'électricité afin de garantir la sécurité d'approvisionnement sur le plan énergétique », introduit par l'ASBL « Inter-Environnement Wallonie » et l'ASBL « Bond Beter Leefmilieu Vlaanderen » (n° du rôle 6328).
- arrêt n° 83/2017 rendu le 22 juin 2017, en cause :
 - les recours en annulation du chapitre 11 (articles 128 à 134) et de l'article 135, 18°, du décret flamand du 18 décembre 2015 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 2016, introduits par Ronald De Wilde, par Jef Hendriks, par Antoine Buedts, par Jan Gossé, par l'ASBL « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et par Peter Mertens et Tom De Meester (n°s du rôle 6353, 6366, 6369, 6410, 6419 et 6426).
- arrêt n° 84/2017 rendu le 22 juin 2017, en cause :
 - la question préjudicielle concernant l'article 3 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs, posée par le Tribunal de police du Hainaut, division Charleroi (n° du rôle 6457).

BEGROTINGSBERAADSLAGINGEN

- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële begroting van Innoviris, het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (herverdeling nr. 02).
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 007 van opdracht 29.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het Beheerscomité tot wijziging van de initiële begroting 2017 van Actiris (herverdeling nr. 3).
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van het Beheerscomité betreffende de overschrijding van de initiële begroting 2017 van Actiris (overschrijding nr. 1).
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 002 van opdracht 26 en van diverse programma's van opdracht 27.

DÉLIBÉRATIONS BUDGÉTAIRES

- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget initial 2017 d'Innoviris, l'Institut pour l'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (nouvelle ventilation n° 02).
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 007 de la mission 29.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion modifiant le budget initial 2017 d'Actiris (nouvelle ventilation n° 3).
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Comité de gestion concernant le dépassement du budget initial 2017 d'Actiris (dépassement n° 1).
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 26 et de divers programmes de la mission 27.

- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 27.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 006 van opdracht 17.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van diverse programma's van diverse opdrachten.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 19.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur van de Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESRBHG) (overschrijding nr. 2).
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 27.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 006 de la mission 17.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base de divers programmes, de diverses missions.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 19.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration concernant le dépassement du budget initial 2017 du Conseil Economique et Social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) (dépassement n° 2).

- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 001 van opdracht 16.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma's 001 en 002 van opdracht 04.
- Bij mail van 7 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 002 van opdracht 10.
- Bij mail van 13 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de initiële algemene uitgavenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 2017 door overdracht van kredieten tussen de basisallocaties van programma 004 van opdracht 06 en du programma 004 van opdracht 07.
- Bij mail van 13 juli 2017, zendt het Ministerie van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering ons, overeenkomstig artikel 88, § 1, van de organieke ordonnantie van 23 februari 2006 houdende de bepalingen die van toepassing zijn op de begroting, de boekhouding en de controle, een afschrift van de beslissing van de Raad van Bestuur tot wijziging van de initiële begroting 2017 van Brugel (herverdeling nr. 2).
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 001 de la mission 16.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base des programmes 001 et 002 de la mission 04.
- Par courriel du 7 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 002 de la mission 10.
- Par courriel du 13 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget général des dépenses initial de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 2017 par transfert de crédits entre allocations de base du programme 004 de la mission 06 et du programme 004 de la mission 07.
- Par courriel du 13 juillet 2017, le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale transmet, en application de l'article 88, § 1^{er}, de l'ordonnance organique du 23 février 2006 portant les dispositions applicables au budget, à la comptabilité et au contrôle, une copie de la décision du Conseil d'administration modifiant le budget initial 2017 de Brugel (nouvelle ventilation n° 2).